

Αρχή Τηλεομοινωνιών Κύπρου
Cyprus Telecommunications Authority



31η Ετησια Εκθεση 1986
31st Annual Report 1986





Αρχη Τηλεπικοινωνιών Κυπρου
Cyprus Telecommunications Authority

31η Ετησια Εκθεση 1986
31st Annual Report 1986

Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου



Λρ. Φακ. ψως:

Λρ. Φακ. ασς:

Κεντρική Γραμμή
Οδός Τηλεπικοινωνιών
Τ.Κ. 4229
Πατησία 142.

Τίτλος: 228 ΣΥΤΑ ΕΝΑΣ ΣΥ
· 228 ΣΥΤΑ ΑΔΜ ΣΥ
Τηλεγραφική Διεύθυνση σύγχρονης
Τηλεφωνο: 0-310200..

12 Σεπτεμβρίου, 1987

Έντιμο
Υπουργό Συγκοινωνιών και Έργων,
κ. Ρόδη Νικολαΐδη,
Λευκωσία

Έντιμε Κόριε Υπουργέ,

Έχω την τιμή να σας υποβάλω την Τριακοστή Πρώτη Ετήσια Έκθεση και τους λογαριασμούς της Αρχής Τηλεπικοινωνιών για το έτος 1986.

Η Ετήσια Έκθεση και οι λογαριασμοί υποβάλλονται σύμφωνα με το δάρθρο 22 του περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμου του 1954 (Κεφ. 302), δικας τροποποιήθηκε με τους Νόμους 20/60, 34/62, 25/63 και 54/77.

Από μέρους των μελών της Αρχής επιθυμώ να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες μας στην Κυβέρνηση γενικά και στο Υπουργείο σας ειδικά για την πολύμορφη βοήθεια και τις συμβουλές που μας παρέχονται οποτεδήποτε χρειάζεται.

Σας διαβεβαιώνω ότι οι προστάθειές μας για παρατέρα ανάπτυξη των τηλεπικοινωνιών στο νησί θα συνεχιστούν, ώστε να διατηρήσει η Αρχή την επίζηλη θέση που κατέχει διεθνώς:

Με τιμή,

Π. Εγγλέζος,
Πρόεδρος

ΠΕ/ΑΠ

*Όλη η Αλυπλογραφία πρέπει να απομένεται προς την Αρχή μόνο.

Cyprus Telecommunications Authority



Our Ref:

Your Ref:

Head Office
Telecommunications Street
P.O.Box 4929
Nicosia 142.

Telex: 2288 CYTA ENAC CY
" 2288 CYTA ADM CY
Telegrams: CYTA Nicosia
Telephone: 02 340200

12th September, 1987

The Honourable
Minister of Communications and Works
Mr. Rois Nicolaides,
Nicosia

Honourable Minister,

I have the honour to submit the Thirty First Annual Report and Accounts of the Cyprus Telecommunications Authority for the year ended 31st December, 1986.

The Annual Report and Accounts are submitted in compliance with Section 22 of the Telecommunications Service Law 1954 (Cap. 302) as amended by Laws 20/60, 34/62, 25/63 and 54/77.

On behalf of the Members of the Authority, I wish to express our sincere thanks to the Government in general and to your Ministry in particular, for the manifold assistance and guidance afforded to us whenever required.

We assure you that our efforts for further development of the telecommunications in the island will continue so that the enviable position enjoyed by the Authority internationally is maintained.

Yours faithfully,

P. Englezos,
Chairman

PE/AP

All communications to be addressed to the Authority.

Πρόεδρος και Μέλη της Αρχής

Πρόεδρος : Πάνος Εγγλέζος, Company Accountant (από 6.2.1986)

Αντιπρόεδρος : Περικλής Κ. Μαγγλής, Ph.D. (μέχρι 15.9.1986)

Μέλη : Δημήτριος Παπαδημητρίου

Ευστάθιος Χ. Κιττής, Δικηγόρος, Πτυχίο Νομικής Πανεπιστημίου Αθηνών

Λάμπρος Παπάς

Ανδρέας Μέσης

Βύρων Στυλιανού, F.C.A. Chartered Accountant

Νομικοί Σύμβουλοι : Α.Κ. Χατζηϊωάννου & Υιοί

Ελεγκτές : Σκώττης & Πολυδωρίδης

Γενικός Ελεγκτής της Δημοκρατίας

Chairman and Members of the Authority

Chairman : Panos Englezos, Company Accountant (from 6.2.1986)

Vice-Chairman : Pericles K. Manglis, Ph.D. (until 15.9.1986)

Members : Demetrios Papademetriou

Efstathios Ch. Kittis, Advocate, — LLB Athens University

Lambros Papas

Andreas Messis

Byron Stylianou, F.C.A. Chartered Accountant

Legal Adviser : A.C. Hadjioannou & Sons

Auditors : Scottis & Polydorides

Auditor General of the Republic

ΔΙΕÚΘΥΝΣΗ

Γενικός Διευθυντής

: Α.Ν. Στυλιανίδης, B.Sc.M. — A.S.M.E.

Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής

: Γ.Χ. Παπαϊωάννου, B.Sc. (Eng.) Lon., C. Eng. F.I.E.E.

Γραμματέας

: Σ.Α. Κοκκινίδης, ACIS. AMBIM., Soc. Science & Admin. Cert. L.S.E., (University of London) (μέχρι 31.3.1986).

Διευθυντής Τεχνικών Υπηρεσιών

: Φ. Βατυλιώτης, B.Sc. (Honours), C. Eng. M.I.E.E.

Διευθυντής Οικονομικών Υπηρεσιών

: Σ. Μοδέστου, F.A.I.A.

Διευθυντής Εκμεταλλεύσεως

: Α.Χ. Κρητιώτης, Φυσική και Ηλεκτρονικά,
(Πανεπιστήμιο Αθηνών)

Διευθυντής Προσωπικού

The Management

General Manager	:	A.N. Stylianides, B.Sc.M. — A.S.M.E.
Deputy General Manager	:	G.C. Papaioannou, B.Sc. (Eng.) Lon., C. Eng. F.I.E.E.
Secretary	:	S.A. Kokkinides, ACIS, AMBIM, Soc. Science & Admin. Cert. L.S.E., (University of London) (until 31.3.1986).
Chief Engineer	:	Ph. Vatiliotis, B.Sc. (Honours), C. Eng. M.I.E.E.
Chief Accountant	:	S. Modestou, F.A.I.A.
Telecommunications Officer	:	A.Ch. Kritiotis, Physics & Electronics, (Athens University)
Personnel Officer	:	

Γραφεία

Κεντρικά

Οδός Τηλεπικοινωνιών,
Δασούπολη
Τ.Κ. 4929
Λευκωσία 142.

Τηλέφωνο : Κλήση από το εσωτερικό (02) 310271
: Κλήση από το εξωτερικό +357 2 310271

Τέλεξ 3288 CYTA ADM CY
2288 CYTAENAC CY

Περιφερειακά

Λευκωσία	- Λεωφ. Αιγύπτου	Τηλ. (02)-470200
Λεμεσός	- Αθηνών 89	Τηλ. (051)-80210
Λάρνακα	- Ζ. Πιερίδη 7	Τηλ. (041)-20221
Πάφος	- Λεωφ. Γρίβα Διγενή 11	Τηλ. (061)-32398
Αρμόχωστος *	- Οδός Έντισον	Τηλ. (031)-62500
Κερύνεια *	- Λεωφ. 28ης Οκτωβρίου 5Α	Τηλ. (081)-52438
Μόρφου *	- 25ης Μαρτίου 18	Τηλ. (071)-42055
Λεύκα *	- Λεύκα	Τηλ. (07817)-459

* Δε λειτουργούν λόγω κατοχής της περιοχής από τα Τουρκικά Στρατεύματα Εισβολής.

Offices

Head Office

Telecommunications Street,
Dassoupolis,
P.O.B. 4929,
Nicosia 142.

Telephone : National (02) 310271
: International +357 2 310271

Telex 3288 CYTA ADM CY
2288 CYTAENAC CY

Branches

Nicosia	- Egypt Avenue	Tel. (02)-470200
Limassol	- 89, Athens Street	Tel. (051)-80210
Larnaca	- 7, Zenon Pierides Street	Tel. (041)-20221
Paphos	- 11, Grivas Digenis Avenue	Tel. (061)-32398
Famagusta *	- Edisson Street	Tel. (031)-62500
Kyrenia *	- 5A, 28th October Avenue	Tel. (081)-52438
Morphou *	- 18, 25th March Street	Tel. (071)-42055
Lefka *	- Lefka	Tel. (07817)-459

* Inaccessible due to occupation of the area by the Turkish Invasion Forces.

Περιεχόμενα

Σελίδα

Εισαγωγή

Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή	16
1. Τηλεφωνική Υπηρεσία	16
2. Τηλετυπική Υπηρεσία (TELEX)	20
3. Τηλεγραφική Υπηρεσία	22
4. Υπηρεσία Μεταδόσεως Δεδομένων (Data)	24
5. Τηλομοιοτυπική Υπηρεσία (Facsimile)	24
6. Επικοινωνία με πλοία στην ανοικτή θάλασσα	24
7. Τηλεειδοποίηση (Paging)	26
8. Ειδικές Υπηρεσίες	28

Τηλεπικοινωνιακό Δίκτυο

1. Εσωτερικό Τηλεφωνικό Δίκτυο	32
2. Διεθνές Τηλεφωνικό Δίκτυο	32
3. Δίκτυο Τέλεξ	36
4. Τηλεγραφικό Δίκτυο	40

Διεθνείς Σχέσεις και Δραστηριότητες

Διοίκηση και Θέματα Προσωπικού

Οικονομική Έκθεση

Λογαριασμοί

Contents

	Page
Introduction	
Services provided by the Authority	17
1. Telephony	17
2. Telex	21
3. Telegraphy	23
4. Data	25
5. Facsimile	25
6. Maritime	25
7. Paging	27
8. Special Services	29
Status and Development of the Network	33
1. National Telephone Network	33
2. International Telephone Network	37
3. Telex Network	41
4. Telegraph Network	41
International Relations & Activities	43
Administration & Staff Relations	45
Financial Report	51
Accounts	57



Εγκαίνια των Κεντρικών Διοικητικών Κτιρίων της Αρχής από την Αυτού Εξοχότητα του Προέδρου της Δημοκρατίας κ.
Σπύρο Κυπριανού.



Inauguration of the Head Offices of the Authority by His Excellency the President of the Republic Mr. Spyros Kyprianou.



Εισαγωγή

Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου είναι Οργανισμός Δημοσίου Δικαίου και ιδρύθηκε με το Νόμο 67 του 1954 (Κεφ. 302 της Βασικής Νομοθεσίας), όπως τροποποιήθηκε με τους Νόμους 20/60, 34/62, 25/63 και 54/77.

Η Αρχή αποτελείται από τον Πρόεδρο, τον Αντιπρόεδρο και πέντε Μέλη που διορίζονται από το Υπουργικό Συμβούλιο, στο οποίο είναι υπόλογη μέσω του Υπουργού Συγκοινωνιών και Έργων και φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την παροχή, συντήρηση και ανάπτυξη πλήρους εσωτερικής και διεθνούς τηλεπικοινωνιακής υπηρεσίας.

Μέσα στο 1986 η Αρχή συμπλήρωσε 25 χρόνια ζωής. Με την ευκαιρία αυτή έγιναν διάφορες εκδηλώσεις, όπως δημοσιογραφική διάσκεψη, έκθεση φωτογραφιών, έκθεση τηλεπικοινωνιακού υλικού, δεξιώσεις και τελέστηκαν τα επίσημα εγκαίνια των νέων Κεντρικών Διοικητικών Κτιρίων από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας κ. Σπύρο Κυπριανού.

Η Αρχή συναισθάνεται το βάρος των ευθυνών της, ιδιαίτερα μετά τα τραγικά γεγονότα του 1974 και καταβάλλει επίπονες προσπάθειες για παροχή στο κοινό της καλύτερης δυνατής υπηρεσίας, συμβάλλοντας έτσι στην καθολική προσπάθεια για ανάπτυξη και πρόοδο.

Η ανάπτυξη καλών διεθνών σχέσεων και η στενή παρακολούθηση και εφαρμογή των τεχνολογικών εξελίξεων μαζί με την ευσυνείδητη προσπάθεια του προσωπικού καθιστούν την Αρχή ικανή να επιτυγχάνει τους στόχους της σε βαθμό που η μικρή Κύπρος να συγκαταλέγεται μέσα στις πιο αναπτυγμένες χώρες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

Κατά τη διάρκεια του 1986 η Αρχή συνήλθε σε 15 συνεδριάσεις για τον καθορισμό και εφαρμογή της πολιτικής και των προγραμμάτων με στόχο την παραπέρα ανάπτυξη και εκσυγχρονισμό των υπηρεσιών που προσφέρει.

Στις σελίδες που ακολουθούν παρατίθενται τα επιτεύγματα και οι δραστηριότητες της Αρχής μέσα στο 1986.

Introduction

The Cyprus Telecommunications Authority is a Corporate Body established by Law 67 of 1954 (Cap. 302), as amended by Laws 20/60, 34/62, 25/63 and 54/77.

The Authority comprises a Chairman, a Vice-Chairman and five Members who are appointed by the Council of Ministers, through the Minister of Communications and Works. The main responsibility of the Authority is the provision, maintenance and development of a comprehensive telecommunications service, both local and overseas.

During 1986, the Authority celebrated its 25th Anniversary. Events which took place to celebrate this included a press conference, a photographic exhibition, exhibition of telecommunication material, receptions and the inauguration of the Head Offices by the President of the Republic Mr. Spyros Kyprianou.

In full recognition of the responsibilities vested upon itself, especially following the turkish invasion of 1974, the Authority makes every effort to offer the best possible service to the public, contributing in this way to the general effort for progress and development.

The development of good international relations, the close follow-up and application of relevant technological developments, together with the conscientious efforts of the personnel, have enabled the Authority to meet its objectives to the extent that, telecommunications-wise, Cyprus is now considered as being one of the most developed countries of the world.

The Authority's Board had 15 meetings in 1986, for the formulation and implementation of policies and plans aiming at developing further and modernising the various services provided by the Authority.

The pages that follow, provide an insight into the Authority's achievements and activities during 1986.

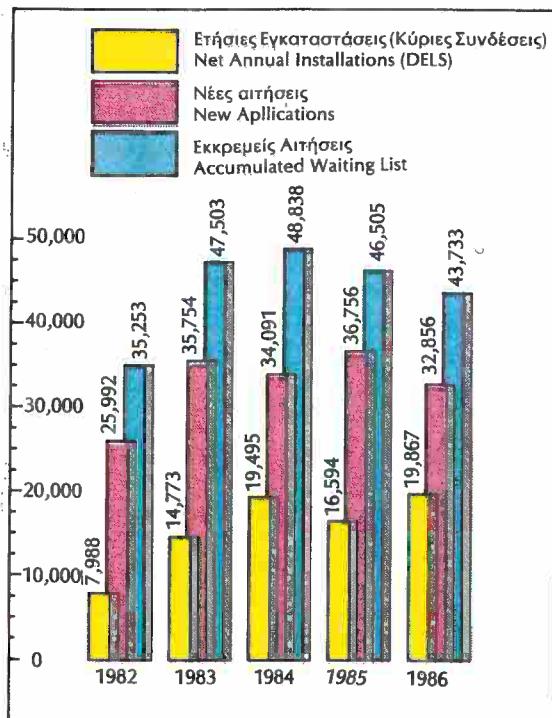
Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή

Βασική ευθύνη της Αρχής και αμετάθετος στόχος των δραστηριοτήτων της είναι η παροχή και διατήρηση πλήρους και εκσυγχρονισμένης τηλεπικοινωνιακής υπηρεσίας. Για να επιτευχθούν τα πιο πάνω παρακολουθεί στενά τις τεχνολογικές εξελίξεις, εργοδοτεί καταρτισμένο και καλά ειδικευμένο προσωπικό, εφαρμόζει σύγχρονες μεθόδους, συστήματα και τεχνικό εξοπλισμό και έχει θέσει τις βάσεις ώστε να μπορέσει να ανταποκριθεί θετικά στη συνεχώς αυξανόμενη ζήτηση τηλεπικοινωνιακής υπηρεσίας.

1. ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

1.1 Κύριες Τηλεφωνικές Συνδέσεις και Τηλεφωνικές Συσκευές

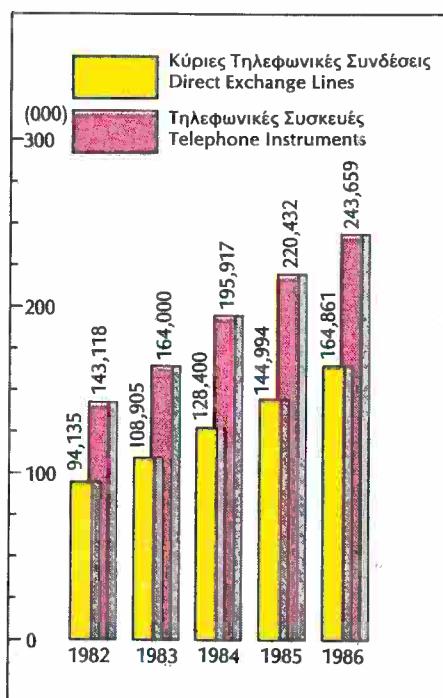
Έγκαταστάθηκαν 19,867 νέες κύριες τηλεφωνικές συνδέσεις, παρουσιάζοντας αύξηση 19.7% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο. 4,933 κύριες τηλεφωνικές συνδέσεις μεταφέρθηκαν από ένα σημείο σε άλλο, ενώ 8,809 καταργήθηκαν.



Σχ. 1 Ζήτηση και Προσφορά Τηλεφωνικής Υπηρεσίας

Fig. 1 Demand and Provision of Telephone Service

Οι αιτήσεις για νέες κύριες τηλεφωνικές συνδέσεις μειώθηκαν κατά 10.6%, σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο και ο συνολικός αριθμός των αιτήσεων που δεν κατέστη δυνατό να ικανοποιηθούν κατά το τέλος του 1986 μειώθηκε κατά 6% και κατήλθε στις 43,733 (Σχ. 1).



Σχ. 2 Κύριες Τηλεφωνικές Συνδέσεις και Τηλεφωνικές Συσκευές σε λειτουργία (Συμπεριλαμβάνονται οι Τουρκοκρατούμενες Περιοχές)

Fig. 2 Direct Exchange Lines and telephone Instruments in Operation (Including Turkish Occupied Areas)

Κατά το τέλος του 1986 λειτουργούσαν συνολικά 164,861 κύριες τηλεφωνικές συνδέσεις παρουσιάζοντας αύξηση 13.7% σε σύγκριση με το 1985. Ο αριθμός των εγκατεστημένων τηλεφωνικών συσκευών έφθασε τις 243,659 παρουσιάζοντας αύξηση 10.5% (Σχ. 2).

Ο αριθμός των κύριων τηλεφωνικών συνδέσεων ανά 100 κατοίκους σ' όλη την Κύπρο ανήλθε σε 24.7 ενώ ο αντίστοιχος αριθμός τηλεφωνικών συσκευών ανήλθε σε 36.5. Άν εξαιρεθούν οι κατεχόμενες από τους Τούρκους περιοχές οι αντίστοιχοι αριθμοί ήταν 28.2 και 41.5 (Σχ. 3).

Σημαντική ήταν η ανάπτυξη της τηλεφωνικής υπηρεσίας στις αγροτικές περιοχές όπου ο αριθμός των κύριων τηλεφωνικών συνδέσεων έφθασε τις 22,367 σημειώνοντας αύξηση 42.2% σε σύγκριση με το 1985 (Σχ. 4).

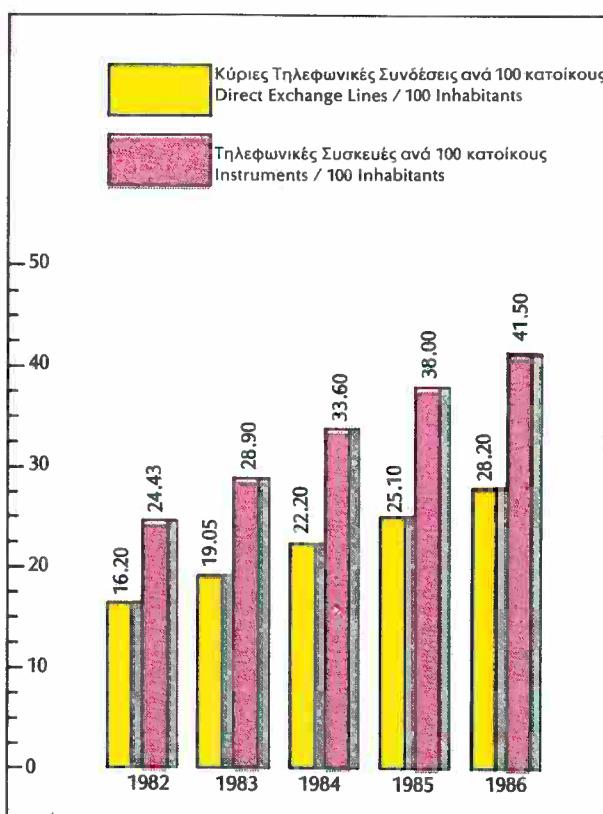
Services provided by the Authority

The prime responsibility of the Authority and the net result of its activities are the provision and maintenance of prompt, modern and adequate telecommunication services. To this effect the Authority keeps abreast with technical and technological developments, by employing well qualified and trained personnel, utilising techniques, systems and equipment of the most advanced type and providing the required infrastructural back-up to cope with the ever increasing demand.

1. TELEPHONY

1.1 Direct Exchange Lines (DELs) and Telephone Instruments

The net increase in Direct Exchange Lines (DELs) was 19,867; in addition 4,933 DELs were transferred from one location to another and

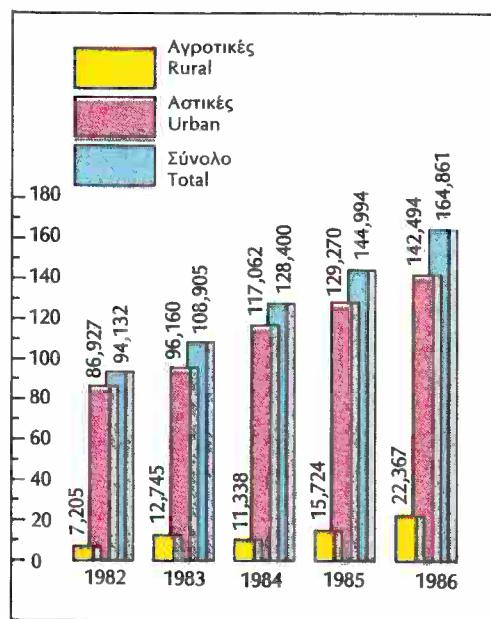


Σχ. 3 Τηλέφωνα και κύριες Συνδέσεις
(Δεν συμπεριλαμβάνονται οι Τουρκοκρατούμενες Περιοχές)

Fig. 3 Telephone Density
(Excluding Turkish Occupied Areas)

8,809 were withdrawn. (The percentage net increase of the additional DELs over the previous year's figures was 19.7%).

The applications received for new DELs decreased by 10.6% as compared with the previous year's figures and the accumulated number of applications which could not be satisfied by the end of 1986 decreased by 6%, totalling 43,733. (Fig. 1).



Σχ. 4 Κύριες Τηλεφωνικές Συνδέσεις στις Αστικές και Αγροτικές περιοχές.
(Συμπεριλαμβάνονται οι Τουρκοκρατούμενες περιοχές)

Fig. 4 Distribution of DELs in Urban and Rural Areas
(Including Turkish occupied Areas)

The number of DELs which were in service by the end of 1986 was 164,861, a 13.7% increase over 1985 whilst the installed number of telephone instruments rose by 10.5%, totalling 243,659 (Fig. 2).

The number of DELs per 100 inhabitants for the whole of Cyprus reached 24.7 whilst the equivalent density for telephone instruments reached 36.5. Comparatively, by excluding the turkish occupied areas of Cyprus, the number of DELs per 100 inhabitants was 28.2 and the equivalent density for telephone instruments was 41.5 (Fig. 3).

The telephone service in rural areas improved substantially, with the number of DELs reaching a total of 22,367 lines, a 42% increase over the 1985 figure. (Fig. 4).

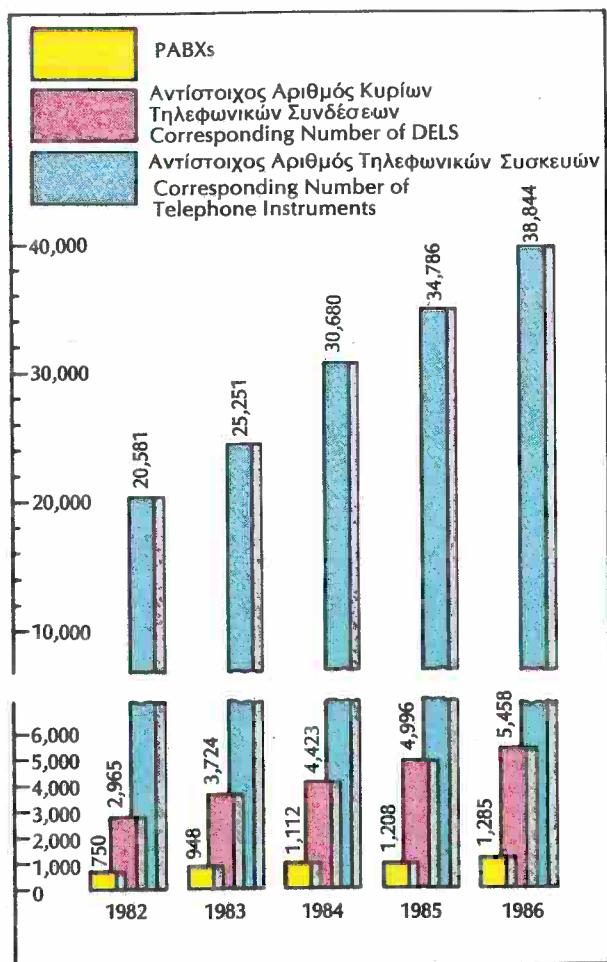
Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή

1.2 Κερματοδέκτες

Συνεχίστηκε μέσα στο 1986 η εγκατάσταση νέων προηγμένης τεχνολογίας ηλεκτρονικών κερματοδεκτών εσωτερικού και εξωτερικού χώρου. Συνολικά εγκαταστάθηκαν 71 κερματοδέκτες εξωτερικού και 129 εσωτερικού χώρου και έτσι ο ολικός αριθμός τους έφτασε τους 1277, παρουσιάζοντας αύξηση 18.6% σε σύγκριση με το 1985.

1.3 Αυτόματα Ιδιωτικά Κέντρα για Δευτερεύουσες Εγκαταστάσεις (PABXs).

Η ζήτηση για τα κέντρα αυτά συνέχισε να παρουσιάζει αύξηση και κατά τη διάρκεια του 1986. Ο αριθμός των Κέντρων που εγκαταστάθηκαν μέσα στο 1986 σημείωσε αύξηση 6.4% σε σύγκριση με το 1985 (1,112). Κατά την 31η Δεκεμβρίου, 1986 λειτουργούσαν 1,285 τέτοια Κέντρα με 5,548 κύριες τηλεφωνικές συνδέσεις και 38,844 τηλεφωνικές συσκευές. Οι αριθμοί αυτοί ισοδυναμούν με ποσοστιαίες αυξήσεις 9.2% και 11.7% αντίστοιχα. (Σχ. 5).

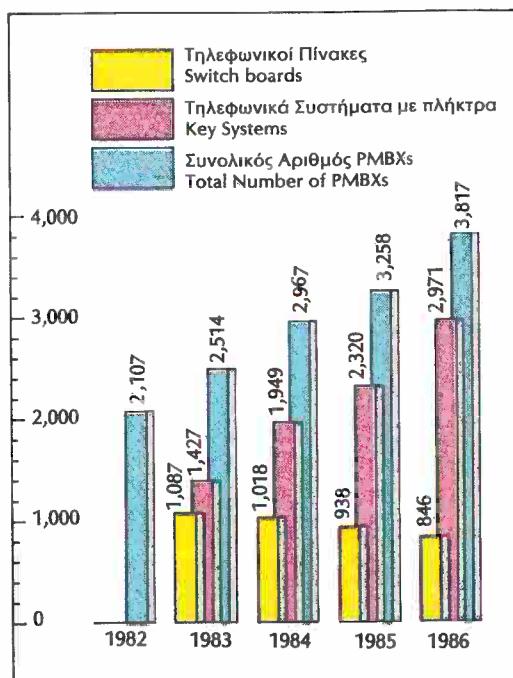


Σχ. 5 Αυτόματα Ιδιωτικά Κέντρα για Δευτερεύουσες Εγκαταστάσεις (PABXs)

Fig. 5 Private Automatic Branch Exchanges (PABXs)

1.4 Χειροκίνητα Ιδιωτικά Κέντρα για Δευτερεύουσες Εγκαταστάσεις (PMBXs)

Τα Κέντρα αυτά αποτελούνται κατά κύριο λόγο από τηλεφωνικούς πίνακες (switchboards) και τηλεφωνικά συστήματα με πλήκτρα (Key systems). Η ζήτηση και προμήθειά τους συνέχισε να παρουσιάζει αύξηση μέσα στο 1986 και, όπως συνέβη και τα προηγούμενα χρόνια, η ζήτηση για τηλεφωνικά συστήματα με πλήκτρα υπήρξε σημαντικά μεγαλύτερη. Συγκεκριμένα, εγκαταστάθηκαν 846 τηλεφωνικοί πίνακες με 1,542 κύριες τηλεφωνικές συνδέσεις και 7,496 τηλεφωνικές συσκευές και 2,971 συστήματα με πλήκτρα με 5,781 κύριες τηλεφωνικές συνδέσεις και 13,031 τηλεφωνικές συσκευές. Κατά το τέλος του 1986 λειτουργούσαν συνολικά 3,817 τέτοια Κέντρα, με 7,323 κύριες τηλεφωνικές συνδέσεις και 20,527 τηλεφωνικές συσκευές. Ο αριθμός των Κέντρων αυτών παρουσιάζει αύξηση 17.2% σε σύγκριση με το 1985. (Σχ. 6).



Σχ. 6 Χειροκίνητα Ιδιωτικά Κέντρα για Δευτερεύουσες Εγκαταστάσεις (PMBXs)

Fig. 6 Private Manual Branch Exchanges (PMBXs)

1.5 Εσωτερική Τηλεφωνική Κίνηση

Ο ολικός αριθμός μονάδων που καταγράφτηκαν στους μετρητές των συνδρομητών για τις αυτόματες τηλεφωνικές κλήσεις εσωτερικού ήταν μέσα στο 1986 795,730,000, παρουσιάζοντας αύξηση 11.5% σε σύγκριση με το 1985.

Αντίθετα, η πριαυτόματη εσωτερική τηλεφωνική κίνηση (μέσω τηλεφωνήτριας) μειώθηκε κατά 4.9% και το σύνολο των μονάδων κατήλθε στις 215,000 αποτελώντας μόνο το 0.027% της αυτόματης (Σχ. 7).

Services provided by the Authority

1.2 Coin Payphones

The installation of modern indoor and outdoor electronic payphones of advanced technology continued in 1986. In all, 71 outdoor and 129 indoor units were installed bringing the total number to 1277, representing an 18.6% increase over the 1985 figure.

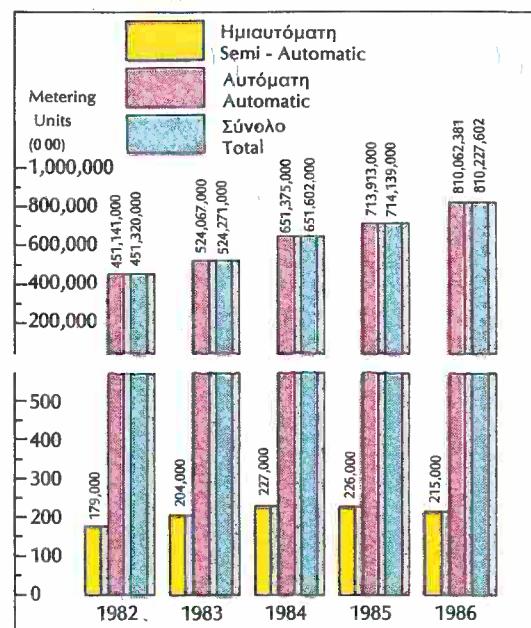
1.3 Private Automatic Branch Exchanges (PABXs)

The demand for the provision of PABXs continued to increase in 1986. The number of PABX units installed during the year represents a 6.4% increase over the 1985 figure. At the end of 1986, 1,285 PABX units were in operation, equipped with 5,548 DELs and 38,844 telephone instruments. These figures corresponded to an increase of 9.2% in DELs and 11.7% in telephone instruments. (Fig. 5).

1.4 Private Manual Branch Exchanges (PMBXs)

The PMBXs comprise mainly switchboards and key systems. The demand for and provision of PMBXs continued to increase in 1986 and, as in the previous years, the demand for key systems was substantially greater.

In particular, 846 switchboards equipped with 1,542 DELs and 7,496 telephone instruments, as well as 2,971 key systems equipped with 5,781 DELs and 13,031 telephone instruments were installed at the end of 1986. The total number of PMBX units operating at the end of 1986 was 3,817, representing a 17.2% increase over the 1985 figures. These were equipped with 7,323 DELs and 20,527 telephone instruments. (Fig.6).



Σχ. 7 Εσωτερική Τηλεφωνική Κίνηση
Fig. 7 Telephony: National Traffic

1.5 National Telephone Calls

The total number of metering units registered on the subscribers' meters for all the automatic national telephone calls made during 1986 was 795,730,000, an increase of 11.5% over the previous year's figure.

On the other hand, the semi-automatic (through the operator) national metering units were only 0.027% of automatic, or 215,000 meterin units, a decrease of 4.9% over the previous year's figure. (Fig. 7).



Επαναληπτικός Σταθμός Μικροκυμάτων «Κολέας».
Koleas Microwave Repeater Station.

Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή

1.6 Διεθνής Τηλεφωνική Κίνηση

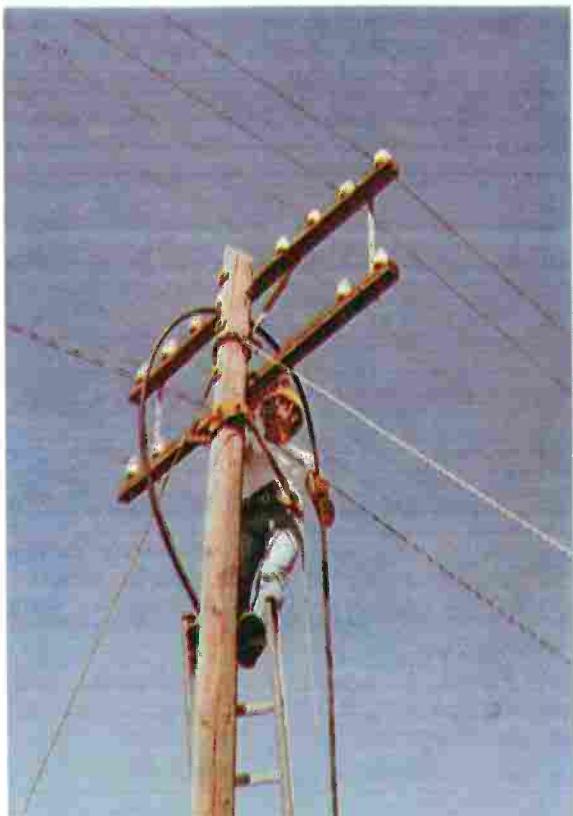
Ο ολικός αριθμός των μονάδων που καταγράφηκαν στους μετρητές των συνδρομητών για τις εξερχόμενες αυτόματες διεθνείς κλήσεις μέσα στο 1986 ήταν 1,014,588,000, παρουσιάζοντας αύξηση 6.3% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο. Οι κλήσεις αυτές αντιστοιχούν σε 26,573,000 λεπτά συνδιαλέξεων, με αύξηση 7.3% σε σύγκριση με το 1985.

Μέσα στο 1986 οι μονάδες των εξερχόμενων διεθνών κλήσεων μέσω τηλεφωνήτριας αποτέλεσαν το 7.9% των αυτόματων και ανήλθαν σε 79,721,000 παρουσιάζοντας αύξηση 3.5% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο.

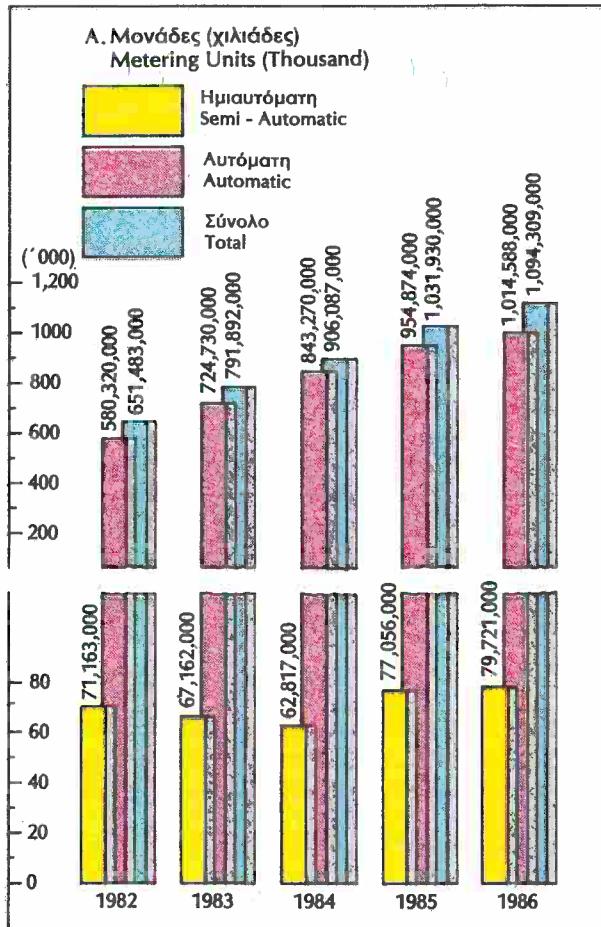
Οι μονάδες κλήσεων μέσω τηλεφωνήτριας αντιστοιχούν σε 1,253,000 λεπτά συνδιαλέξεων, παρουσιάζοντας αύξηση 1.8% σε σύγκριση με το 1985. (Σχ. 8).

1.7 Σύστημα Κινητής Ραδιοτηλεφωνίας (CMRS).

Κατά τη διάρκεια του χρόνου ετοιμάστηκαν προδιαγραφές για την προμήθεια Συστήματος Κινητής Ραδιοτηλεφωνίας.



Εγκατάσταση εναέριου Καλωδίου.
Installation of overhead suspended cable.



Σχ. 8 Διεθνής Εξερχόμενη Τηλεφωνική Κίνηση
Fig. 8 Telephone International o/G Traffic

Έτος Year	1982	1983	1984	1985	1986
Επιμετρήσιμη Έτοιμη Διατούρη	71,163	67,162	62,817	77,056	79,721
Αυτόματη Διατούρη	16,540	20,164	22,689	24,769	26,573
Σύνολο Έτοιμη	87,703	87,325	85,406	101,812	106,294

Β. Λεπτά Συνδιαλέξεων (χιλιάδες)
Minutes of Conversation (Thousands)

2. ΤΗΛΕΤΥΠΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ (TELEX)

Οι συνδρομητές της υπηρεσίας τέλεξ αυξήθηκαν μέσα στο 1986 κατά 135, ενώ 288 συνδέσεις μεταφέρθηκαν από ένα σημείο σε άλλο και 174 συνδέσεις καταργήθηκαν.

Οι αιτήσεις για παροχή τηλετυπικής υπηρεσίας μειώθηκαν κατά 14.3% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο και ο συνολικός αριθμός αιτήσεων που δεν κατέστη δυνατό να ικανοποιηθούν μέχρι το τέλος του 1986 μειώθηκε κατά 20.6% και κατήλθε στις 254. (Σχ. 9).

Services provided by the Authority

1.6 International Telephone Calls

The total number of metering units for all the automatic outgoing international telephone calls made during 1986 was 1,014,588,000, an increase of 6.3% over the previous year's figure.

These correspond to 26,573,000 minutes of conversation, an increase of 7.3% over the 1985 figure.

The metering units for outgoing international semi-automatic calls were 7.9% of those for automatic calls and amounted to 79,721,000, representing an increase of 3.5% over the previous year's figure.

The metering units for the 1986 semi-automatic outgoing calls correspond to 1,253,000 minutes of conversation, a 1.8% increase as compared to the 1985 figure. (Fig.8).

1.7 Cellular Mobile Radiotelephone System (CMRS)

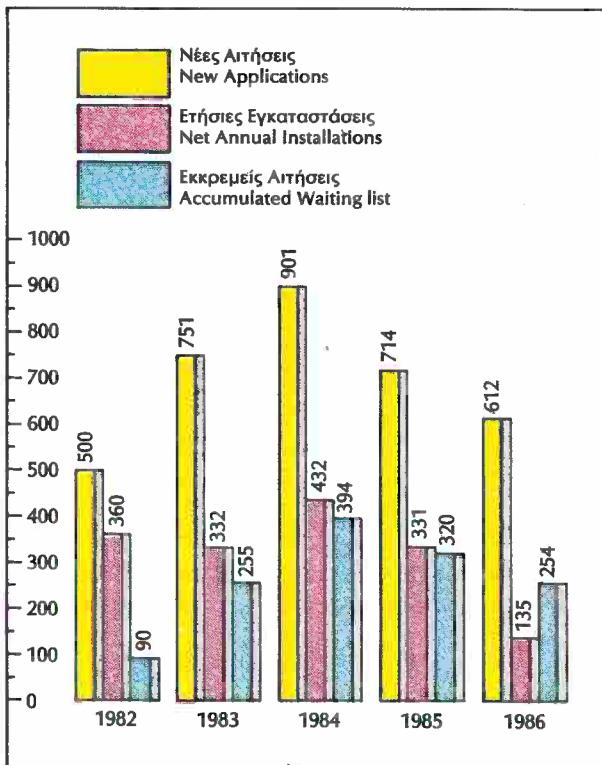
During the year under review, specifications were prepared and tenders invited for the procurement of a Cellular Mobile Radiotelephone System.

2. TELEX

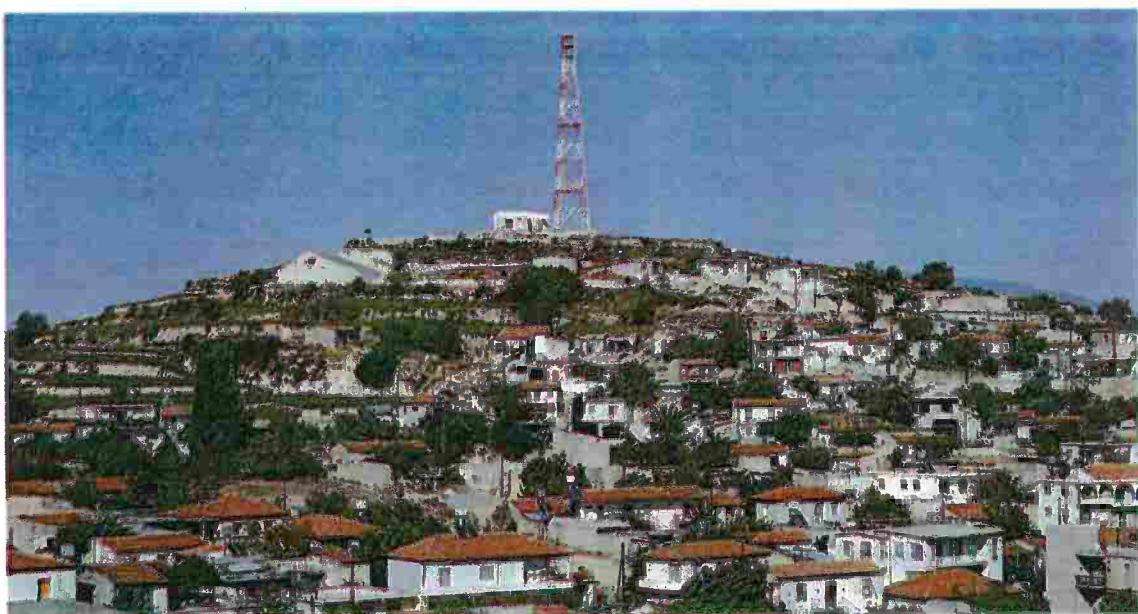
The net increase in telex subscribers at the end of 1986 was 135, whilst 288 subscribers were transferred from one location to another and 174 were withdrawn.

The applications received during the year for the provision of telex service decreased by 14.3%

over the previous year's figures and the accumulated number of applications which could not be satisfied by the end of 1986 decreased by 20.6% to 254 (Fig. 9).



Σχ. 9 Ζήτηση και Προσφορά Τηλετυπικής Υπηρεσίας
(Telex)
Fig. 9 Demand and Provision of Telex Service



Επαναληπτικός Σταθμός Πάχνας.
Pachna Repeater Station.

Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή

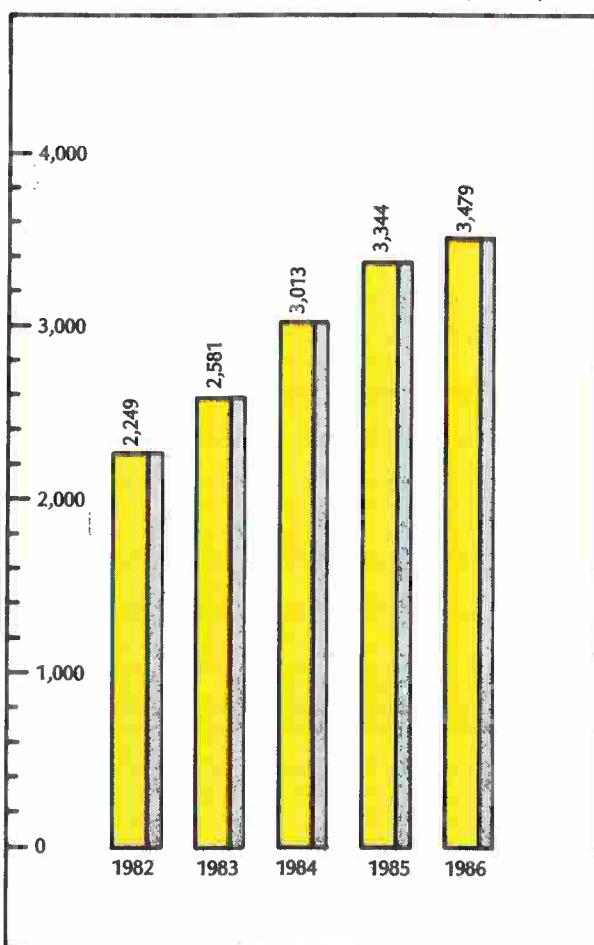
Κατά την 31η Δεκεμβρίου, 1986 λειτουργούσαν 3,479 τηλευτικές συνδέσεις σε σύγκριση με 3,344 κατά τον προηγούμενο χρόνο παρουσιάζοντας αύξηση 4%. (Σχ. 10).

Η υπηρεσία τέλεξ, σε αντίθεση με την τηλεφωνική παρουσιάζει μεγαλύτερο αριθμό εξερχόμενων διεθνών κλήσεων παρά εσωτερικών.

Κατά το 1986 η αναλογία των εξερχόμενων διεθνών κλήσεων έναντι των εσωτερικών ήταν 2.4:1. Η ημιαυτόματη ή χειροκίνητη κίνηση ήταν πολύ μικρή και συνίστατο σε υποβοήθηση των συνδρομητών στην επικοινωνία τους.

Οι εξερχόμενες διεθνείς κλήσεις έφτασαν τις 1,938,000 παρουσιάζοντας μείωση 0.46% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο. Οι κλήσεις αυτές αντιστοιχούν σε 4,310,000 λεπτά συνδιαλέξεων, παρουσιάζοντας μείωση 4.1% σε σύγκριση με το 1985.

Οι εσωτερικές κλήσεις μέσα στο 1986 ανήλθαν σε 814,000, παρουσιάζοντας αύξηση 10% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο. Οι κλήσεις αυτές αντιστοιχούν σε 2,378,000 λεπτά συνδιαλέξεων, παρουσιάζοντας αύξηση 9.8% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο. (Σχ. 11).



Σχ. 10 Συνδρομητές Τηλευτικής Υπηρεσίας (Συμπεριλαμβάνονται οι Τουρκοκρατούμενες Περιοχές)
Fig. 10 Telex Subscribers (Including Turkish Occupied Areas)

3. ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Η τηλεγραφική υπηρεσία παρέχεται από τα γραφεία της Αρχής στις διάφορες πόλεις, από ορισμένα αγροτικά κέντρα κατά τη θερινή περίοδο μόνο και μέσω του τηλεφωνικού και τηλευτικού δικτύου.

Στις αστικές περιοχές η παράδοση των τηλεγραφημάτων γινόταν από κλητήρες και μέσω της τηλεφωνικής και τηλευτικής υπηρεσίας. Στις αγροτικές περιοχές η παράδοση γινόταν μέσω του ταχυδρομείου.

Η κάμψη στη διεθνή τηλεγραφική κίνηση συνεχίστηκε και κατά το 1986. Το γεγονός αυτό οφείλεται στην αύξηση των συνδρομητών τηλεφώνου, τέλεξ και άλλων νέων υπηρεσιών.

Μέσα στο 1986 διαβιβάστηκαν 44,467 τηλεγραφήματα στο εξωτερικό παρουσιάζοντας μείωση 6.95% σε σύγκριση με το 1985. Ο αντίστοιχος αριθμός λέξεων ήταν 1,239,253 παρουσιάζοντας μείωση 6% σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο.

Η εσωτερική τηλεγραφική κίνηση, που κατά κύριο λόγο είναι κοινωνικής φύσεως σημείωσε κάμψη μέσα στο 1986. Τα τηλεγραφήματα εσωτερικού ανήλθαν σε 97,766 με 1,997,000 λέξεις παρουσιάζοντας μείωση 0.76% και 4.7%



Κτίριο ΗΛΕΚΤΡΑ, στη Λευκωσία.
Electra House, Nicosia.

Services provided by the Authority

At the end of 1986, the number of telex subscribers reached 3,479 compared to 3,344 in the previous year, an increase of 4%. (Fig. 10).

The telex service, unlike telephony, has a higher number of international outgoing than national calls. In 1986 the ratio of international outgoing to national calls was 2.4:1. The semi-automatic or manual telex traffic was very small and involved mainly assistance to subscribers establishing their calls.

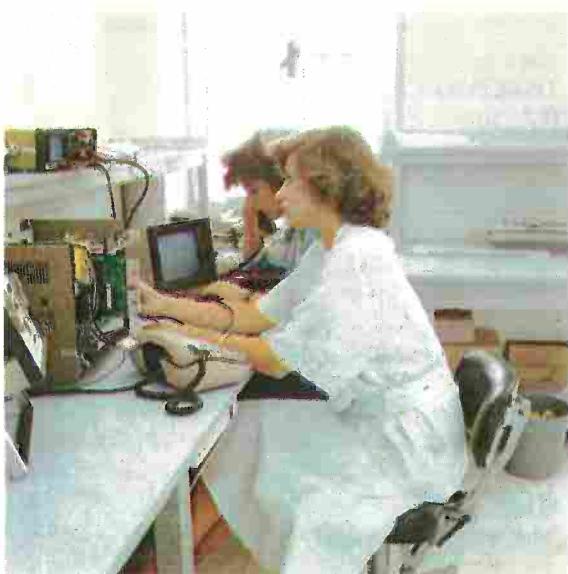
In the year under review, the total number of telex international outgoing calls was 1,938,000 a decrease of 0.46% over the previous year's figure. These correspond to 4,310,000 minutes of telex conversation, a 4.1% decrease over the 1985 figure.

The national calls reached 814,000 an increase of 10% over the previous year's figure. These correspond to 2,378,000 minutes of conversation, a 9.8% increase over the 1985 figure. (Fig. 11).

3. TELEGRAPHY

Telegraph service is provided through the counters at the regional offices of the main towns, at some rural offices during the summer period only, and through the telephone and telex networks.

In the urban area telegrams were delivered by messengers and through the telephone and telex service. In the rural areas telegrams were delivered by post.

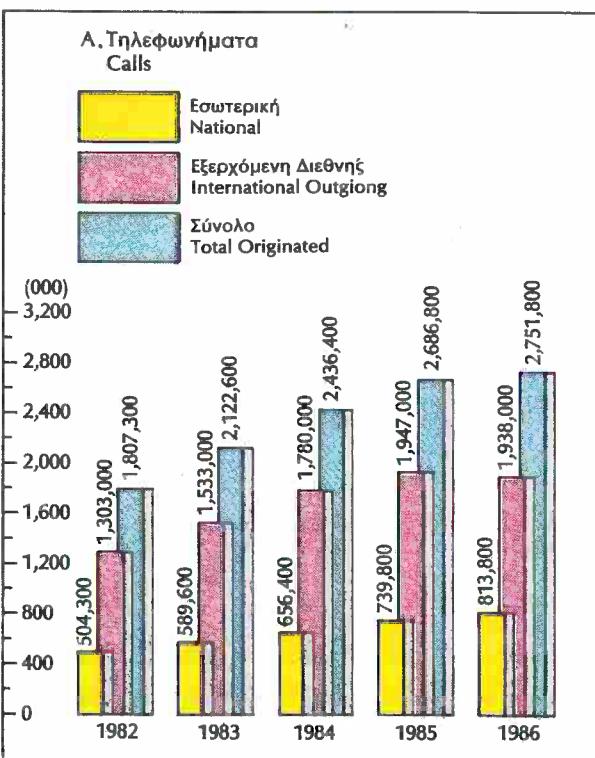


Ηλεκτρονικό Εργαστήριο.
Electronic Workshop.

The decrease in international telegraph traffic continued also in 1986. This is due mainly to the increase in the number of telephone, telex and other new services users.

In 1986, 44,467 outgoing international telegrams were transmitted, a 6.95% decrease as compared to the 1985 figure. The corresponding number of words was 1,239,253 a 6% decrease as against the previous year's figure.

The national telegraph traffic, which is predominantly of a social nature also decreased in 1986. The total number of national telegrams amounted to 97,766, a 0.76% decrease as against the 1985 figure. Furthermore, the corresponding



Σχ. 11 Τηλεσυπική Κίνηση Εσωτερικού και Εξωτερικού
Fig. 11 Telex: International Outgoing and National Traffic

Έτος Year	1982	1983	1984	1985	1986
Εσωτερικές National	1,303	1,734	1,945	2,165	2,378
Εξερχόμενες International o/G	3,054	3,718	4,312	4,495	4,319
Σύνολο Total	4,457	5,448	6,247	6,660	6,696

B. Λεπτά Συνδιαλέξεων (χιλιάδες)
Minutes of Conversation (Thousands)

Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή

αντίστοιχα σε σύγκριση με τον προηγούμενο χρόνο. (Σχ. 12).

4. ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ (DATA)

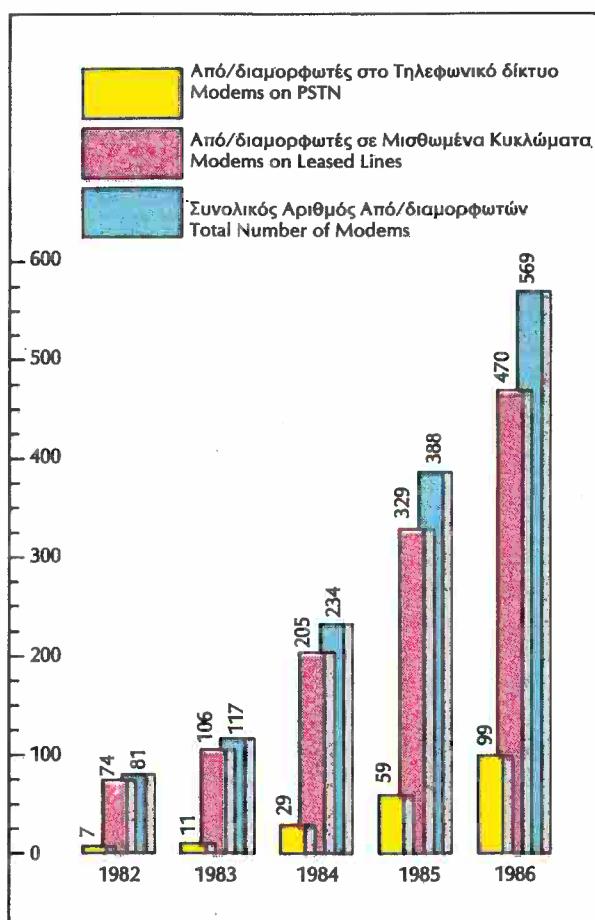
Κατά τη διάρκεια του 1986, η υπηρεσία αυτή λειτούργησε με από/διαμορφωτές (MODEMS) συνδεδεμένους είτε στο τηλεφωνικό δίκτυο (ΥΠΗΡΕΣΙΑ DATEL) είτε σε ειδικά μισθωμένα κυκλώματα.

Η υπηρεσία DATEL λειτούργησε με ταχύτητες μέχρι 4800 Bit/s ενώ τα μισθωμένα κυκλώματα λειτούργησαν με ταχύτητες μέχρι 9600 Bit/s.

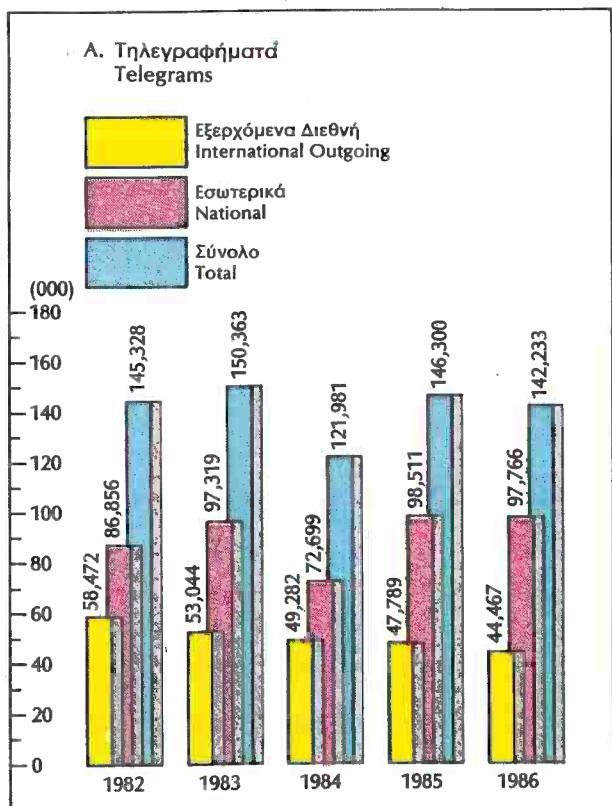
Η προμήθεια των από/διαμορφωτών γινόταν είτε από την Αρχή είτε από τρίτους. Στην τελευταία περίπτωση απαραίτητη ήταν η προηγούμενη έγκριση τύπου από την Αρχή.

Παρατηρήθηκε αξιοσημείωτη αύξηση στον αριθμό των από/διαμορφωτών που είναι

συνδεδεμένοι στο δίκτυο και έφτασαν τους 99 στο τηλεφωνικό δίκτυο και τους 470 σε μισθωμένα κυκλώματα παρουσιάζοντας αύξηση 67.8% και 42.9% αντίστοιχα σε σύγκριση με το 1985. (Σχ. 13).



Σχ. 13 Υπηρεσία Μετάδοσης Δεδομένων (Data)
Fig. 13 Data Service



Σχ. 12 Εξερχόμενη Διεθνής και Εσωτερική Τηλεφραφική Κίνηση
Fig. 12 Telegraphy International Outgoing and National Traffic

Είδος Ρεπορτ	1982	1983	1984	1985	1986
Εσωτερική Διεύθυνση Επαγγελματικής Εγκύρωσης	1,673	1,584	1,415	1,326	1,289
Επαγγελματική Ημερησία	1,693	1,652	1,512	2,055	1,987
Συνολικό Τελωνείο	3,365	3,235	2,925	3,413	3,284

Β. Λέξεις (χιλιάδες)
Words (Thousands)

5. ΤΗΛΟΜΟΙΟΤΥΠΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ (FACSIMILE)

Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί μέσω του τηλεφωνικού δικτύου, με τη σύνδεση τερματικού εξοπλισμού της Ομάδας 2 ή/και 3, τον οποίο προμηθεύει η Αρχή ή ο συνδρομητής, ύστερα από έγκριση τύπου από την Αρχή.

Κατά τη διάρκεια του 1986 συνδέθηκαν στο δίκτυο της Αρχής 208 επιπρόσθετες συσκευές, αντιπροσωπεύοντας αύξηση 260% σε σύγκριση με το 1985. Συνολικά κατά το τέλος του 1986 ήταν συνδεδεμένες στο δίκτυο 356 συσκευές (Σχ. 14).

6. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΠΛΟΙΑ ΣΤΗΝ ΑΝΟΙΚΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ

Η υπηρεσία αυτή παρέχει την ευχέρεια για ραδιοτηλεφωνική και ραδιοτηλεγραφική

Services provided by the Authority

number of words was 1,997,000 a 4.7% decrease as compared with the previous year's figure. (Fig. 12).

4. DATA

During 1986, the data service in Cyprus was provided via modems connected on the Public Switched Telephone Network (DATEL service) and through point-to-point data links via leased lines.

The DATEL service supported transmission speeds up to 4800 Bit/s, whereas the point-to-point leased circuits operated with speeds up to 9600 Bit/s.

The required modems were either provided by the Authority or by third parties. In the latter case, prior type-approval by the Authority is necessary.

During the year under review, a considerable increase was observed in the number of modems connected on the network, reaching a total of 99 modems connected on the Public Switched Telephone Network (PSTN) and 470 modems on leased lines, a 67.8% and 42.9% increase respectively over the 1985 figures. (Fig. 13).

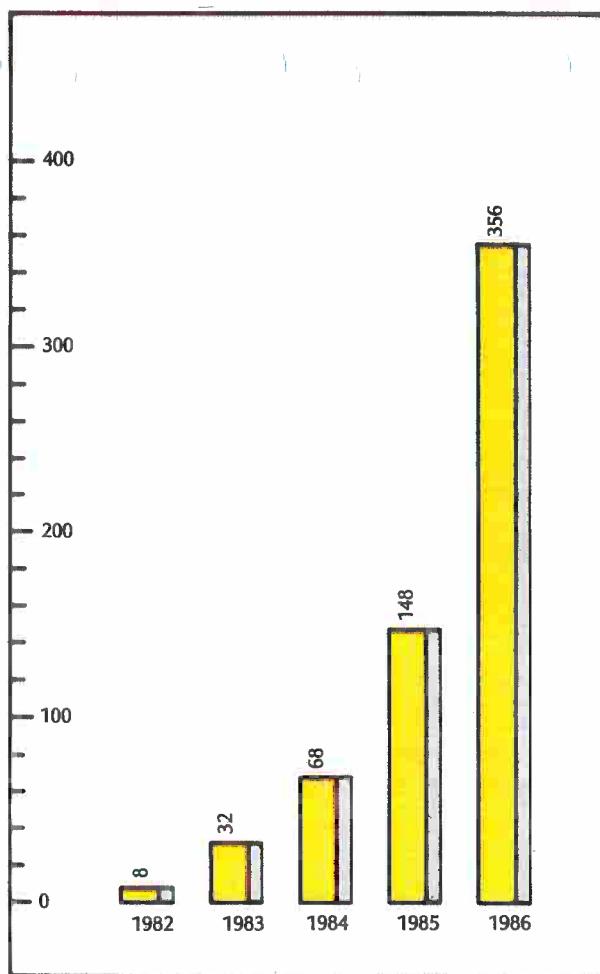
5. FACSIMILE

The facsimile service is provided via the Public Switched Telephone Network utilising terminal of group 2 and/or group 3 provided by the Authority or the subscriber after type-approval by the Authority.

During 1986, 208 additional facsimile units were connected on the Authority's network, representing an increase of 260% over the 1985 figures. In total 356 facsimile units were connected on the network at the end of 1986. (Fig. 14).

6. MARITIME

The maritime service offers radiotelephone and radiotelegraph communication with ships at sea over the MF, HF and VHF bands via the Cyprus Coast Station.



Σχ. 14 Τηλοροιοτυπικές Συσκευές (Fascimile)
Fig. 14 Facsimile Units

The Cyprus Coast Station keeps a 24-hour surveillance on the international distress frequencies and contributes to the safety of life at sea by alerting the appropriate Authorities, when and where help is needed. During 1986, the service handled 50 cases of navigational warnings (ITT), 49 distress signals (SOS) and 50 cases of Medico calls (requests for medical help or advice).

In addition, the Cyprus Coast Station transmits daily and at regular intervals meteorological information of interest to the vessels in the area.

Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή

επικοινωνία με πλοία στην ανοικτή θάλασσα σε συχνότητες MF, HF και VHF μέσω του Παράκτιου Σταθμού της Κύπρου.

Ο Παράκτιος Σταθμός παρακολουθεί πάνω σε 24ωρη βάση τις συχνότητες στις οποίες εκπέμπουν τα πλοία σήματα κινδύνου και συνεισφέρει στην ασφάλεια της ναυσιπλοΐας ειδοποιώντας τις αρμόδιες αρχές όταν παρίσταται ανάγκη παροχής βοήθειας. Κατά τη διάρκεια του 1986 η υπηρεσία χειρίστηκε 50 περιπτώσεις προειδοποιήσεων προς πλοία (ITT), 49 σήματα κινδύνου (SOS) και 50 κλήσεις για παροχή ιατρικής περιθάλψεως (Medico calls).

Επιπρόσθετα ο Παράκτιος Σταθμός εκπέμπει καθημερινά και κατά τακτά χρονικά διαστήματα μετεωρολογικά δελτία που ενδιαφέρουν τα πλοία που πλέουν στην περιοχή.

Η ραδιοτηλεφωνική κίνηση παρουσίασε μείωση

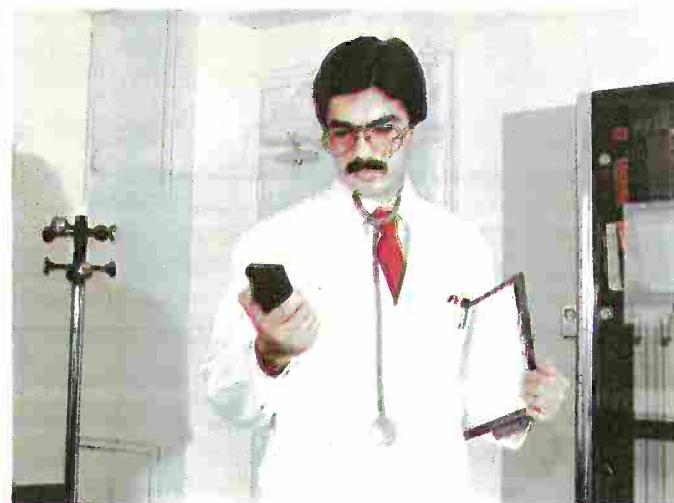
12.9% σε λεπτά, ενώ η ραδιοτηλεγραφική κίνηση αύξηση 0.84% σε λέξεις σε σύγκριση με το 1985. (Σχ. 15).

7. ΤΗΛΕΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (PAGING)

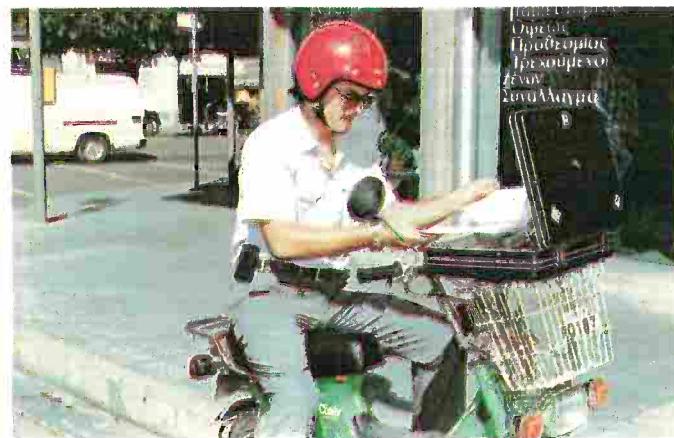
Μέσα στα πλαίσια των στόχων της για προσφορά νέων υπηρεσιών στο κοινό, η Αρχή εισήγαγε την 1η Δεκεμβρίου, 1986 σύστημα τηλεειδοποιήσεως που καλύπτει όλη την έκταση της Κύπρου και διευκολύνει την κλήση συνδρομητών που κινούνται σ' οποιοδήποτε σημείο της χώρας. Η νέα υπηρεσία έτυχε ευνοϊκής ανταποκρίσεως από το κοινό. Κατά το τέλος του 1986, ήταν συνδεδεμένες στο δίκτυο της Αρχής 312 συσκευές τηλεειδοποιήσεως, περιλαμβανομένων 62 για χρήση από τις υπηρεσίες της Αρχής. Κατά τη διάρκεια του Δεκεμβρίου έγιναν 11,963 κλήσεις.



Υπηρεσία Τηλεειδοποίησεως (Paging).



Paging Service.



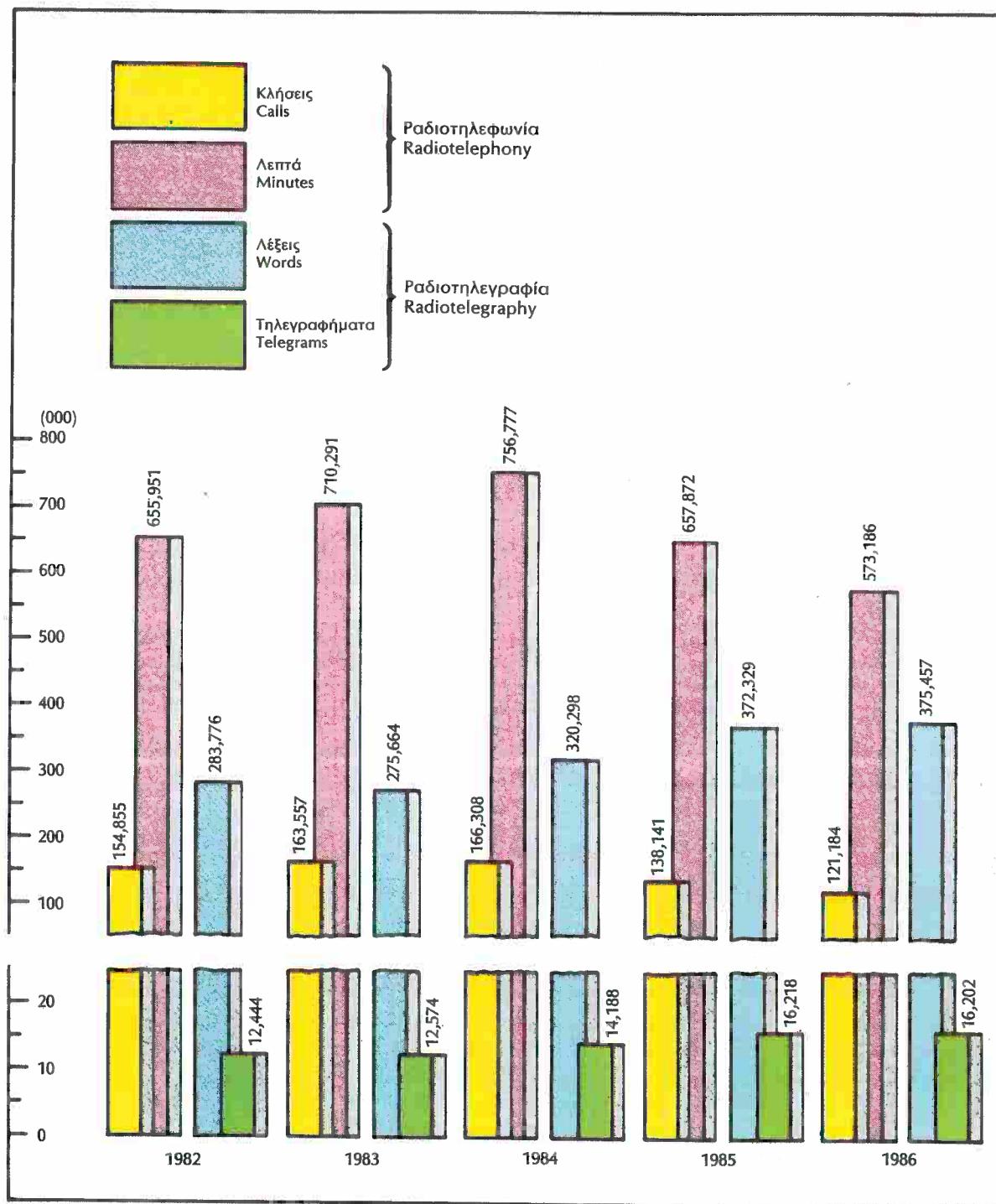
Services provided by the Authority

The radiotelephone traffic showed a 12.9% decrease in minutes whilst the radiotelegraph traffic increased by 0.84% in words over the corresponding 1985 figures. (Fig. 15).

7. PAGING

In line with its objective to provide new services to the public, the Authority introduced on 1st

December 1986, an island-wide paging system, which enables the paging of mobile subscribers all over Cyprus. The new service was well received by the public. By the end of 1986, 312 paging units were connected on the Authority's network, including 62 for the Authority's service. During December 11,963 calls were effected.



Σχ. 15 Ραδιοτηλεφωνική και Ραδιοτηλεγραφική κίνηση με πλοία στην ανοικτή θάλασσα
Fig. 15 Maritime Radiotelephony and Radiotelegraphy

Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή

8. ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

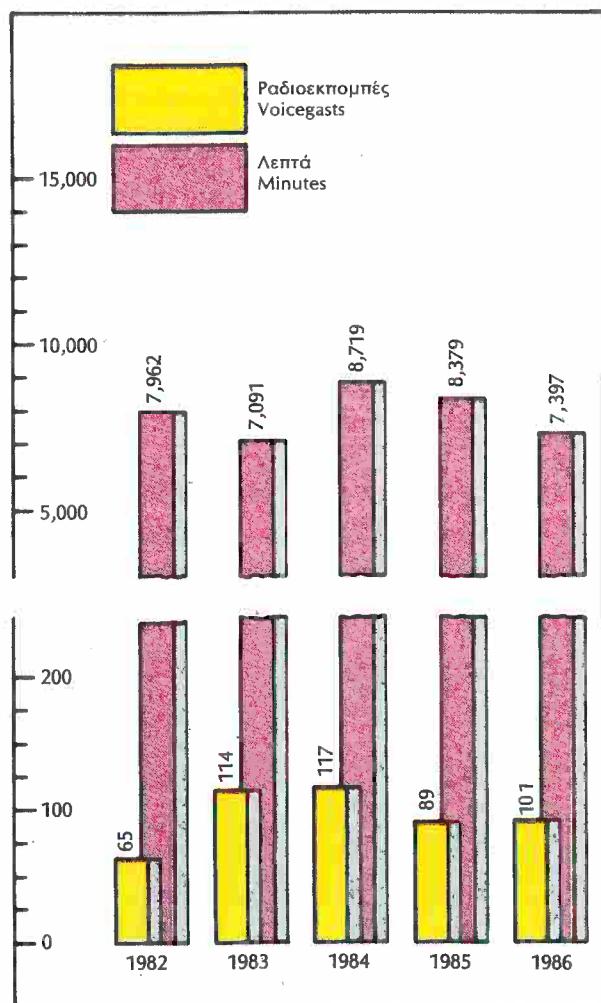
8.1 Ραδιοφωνικές Μεταδόσεις (Τοπικές)

Η Αρχή παρέσχε πλήρεις διευκολύνσεις στο Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου για εξωτερικές ραδιοφωνικές μεταδόσεις (ζωντανά προγράμματα) από οποιοδήποτε σημείο της Κύπρου.

8.2 Ραδιοεκπομπές (Διεθνείς)

Η Αρχή παρέσχε διευκολύνσεις για διεθνείς ραδιοεκπομπές σε ειδησεογραφικούς ανταποκριτές για την κάλυψη γεγονότων διεθνούς ενδιαφέροντος (ειδήσεις, αθλητικά γεγονότα κ.τ.λ.).

Ο αριθμός των διεθνών ραδιοεκπομπών που πραγματοποιήθηκαν μέσα στο 1986 ήταν 101, με συνολική διάρκεια 7,938 λεπτά, δηλαδή παρουσιάστηκε αύξηση 13.5% στον αριθμό των



Σχ. 16 Ραδιοεκπομπές (Διεθνείς)
Fig. 16 Voicecasts (International)

ραδιοεκπομπών και μείωση 5.3% στη χρονική διάρκεια σε σύγκριση με το 1985. (Σχ. 16).

8.3 Διεθνείς Τηλεοπτικές Μεταδόσεις

Παρασχέθηκαν διευκολύνσεις σε τηλεοπτικούς οργανισμούς και πρακτορεία ειδήσεων για τη μετάδοση και λήψη τηλεοπτικών προγραμάτων μέσω των Δορυφόρων του INTELSAT (των περιοχών του Ατλαντικού και του Ινδικού Ωκεανού) και μέσω του Δορυφόρου του EUTELSAT, ύστερα από τη λειτουργία του τρίτου Επίγειου Δορυφορικού Σταθμού στις 3 Δεκεμβρίου.

Οι τηλεοπτικές λήψεις μέσω του Δορυφορικού Σταθμού «ΜΑΚΑΡΙΟΣ» παρουσίασαν αύξηση 11.7% μέσα στο 1986 ενώ οι μεταδόσεις μείωση 53%.

Οι τηλεοπτικές λήψεις αφορούσαν κατά κύριο λόγο ειδήσεις, αθλητικά και μουσικά γεγονότα, ενώ οι μεταδόσεις αφορούσαν ειδήσεις και ποδοσφαιρικά προγράμματα. (Σχ. 17).

8.4 Πολιτική Αεροπορία

Η Αρχή συνέχισε την παροχή τεχνικών και λειτουργικών υπηρεσιών στο Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας για τη διαχείριση των τηλεπικοινωνιακών διευκολύνσεων τόσο στα Διεθνή Αεροδρόμια Λάρνακας και Πάφου όσο και στο Κέντρο Ελέγχου Αεροπορικών Πτήσεων στη Λευκωσία. Οι διευκολύνσεις αυτές παρέχονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές και την πρακτική που συνιστά ο Διεθνής Οργανισμός Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO) και περιλαμβάνουν τις ακόλουθες υπηρεσίες:

Ραδιοτηλεφωνική επικοινωνία με αεροσκάφη που πετούν μέσα στον εναέριο χώρο που ελέγχει η Κύπρος (FIR).

Τηλεφωνική επικοινωνία μεταξύ του Κέντρου Ελέγχου Αεροπορικών Πτήσεων στη Λευκωσία (ATCC) και των Κέντρων Ελέγχου στα αεροδρόμια της Λάρνακας, της Πάφου, του Ακρωτηρίου, των Αθηνών, της Βηρυτού, του Τελ Αβίβ, του Καΐρου και της Δαμασκού.

Επικοινωνία μεταξύ των Πύργων Ελέγχου της Λάρνακας ή της Πάφου και αεροσκαφών για σκοπούς προσεγγίσεως, προσγειώσεως και απογειώσεως.

Αεροναυτικά βοηθήματα στην Πολιτική Αεροπορία.

Υπηρεσία VOLMET (Μετάδοση συνεχών μετεωρολογικών δελτίων για χρήση από τα αεροσκάφη που πετούν μέσα στον εναέριο χώρο που ελέγχει η Κύπρος).

Ηλεκτρονική αυτόματη τηλεγραφική επικοινωνία με τα αεροδρόμια των

Services provided by the Authority

8. SPECIAL SERVICES

8.1 Broadcasts (Local)

The Authority provided full facilities to the Cyprus Broadcasting Corporation, for effective outside broadcasts (live audio programmes) from any point in Cyprus.

8.2 Voicecasts (International)

Facilities for voicecasting were also offered by the Authority to all international destinations. These facilities were usually used upon request by press correspondents to cover events of international interest (news, reports, sports etc.).

The number of international voicecasts effected during 1986 was 101 of total duration 7,930 minutes, a 13.5% increase and 5.3% decrease respectively over the corresponding 1985 figures. (Fig. 16).

8.3 International Video Telecasts

This service was made available to television broadcasting organisations and news agencies for the transmission and/or reception of video programmes via the INTELSAT Satellites (Atlantic or Indian ocean regions), and via the EUTELSAT Satellite, after the EUTELSAT station was put into operation on 3rd December of the year under review.

In 1986 the TV receptions via the Makarios Satellite Earth Station showed an increase of 11.7% whilst the TV transmissions decreased by 53%.

The TV receptions comprised mainly news, sports and music, whilst the TV transmissions comprised news and football programmes. (Fig. 17).

8.4 Civil Aviation

The Authority continued to provide technical and operational services to the Department of Civil Aviation for the running of all telecommunication facilities both at the International Airports of Larnaca and Paphos, as well as at the Nicosia Communications Centre. These facilities are offered in accordance with the standards and recommended practices laid down by the International Civil Aviation Organisation (ICAO) and include the following services:

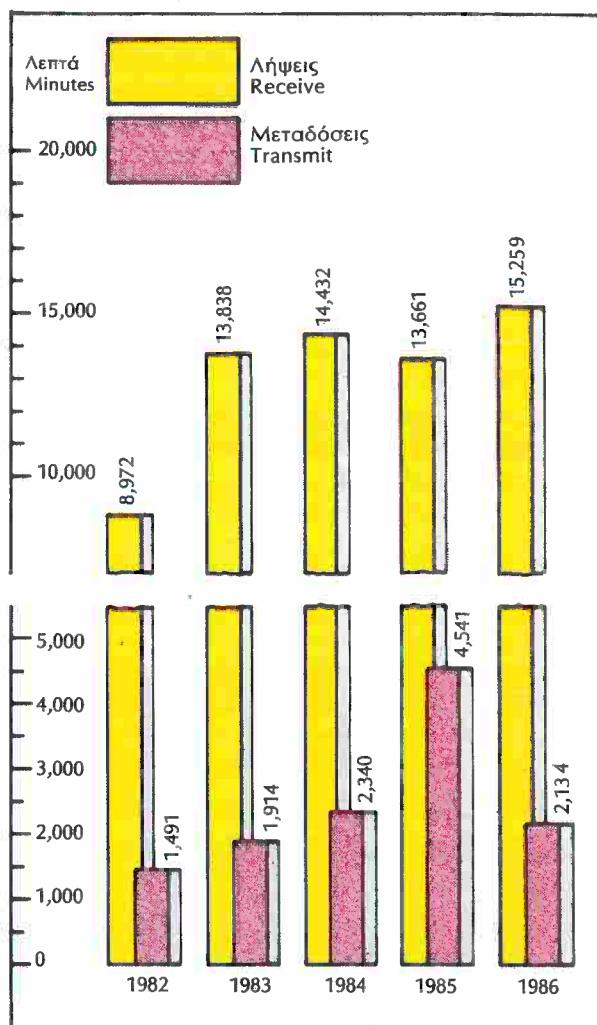
Radiotelephone communication with aircraft in flight within the Cyprus Flight Information Region (FIR).

Telephone communication between the

Nicosia Air Traffic Control Centre (ATCC) and the Control Centres at Larnaca, Paphos, Akrotiri, Athens, Beirut, Tel Aviv, Cairo and Damascus airports.

Communication between Larnaca or Paphos Control Towers and aircraft, for approach, landing and/or take off purposes.

Radio Air Navigational Aids for civil aircraft.



Σχ. 17 Διεθνείς Τηλεοπτικές Μεταδόσεις
Fig. 17 Video Telecast Service (International)

VOLMET service (transmission of continuous weather reports for use by aircrafts in flight within the Cyprus Flight Information Region).

Computerized automatic telegraph communication within the Aeronautical Fixed Telecommunications Network (AFTN) to the airports of Athens, Tel Aviv and Beirut.

Computerized hadling of flight plans, as part of the operations of the radar system.

Υπηρεσίες που προσφέρει η Αρχή

Αθηνών, του Τελ Αβίβ και της Βηρυτού, μέσα στο καθορισμένο αεροναυτικό τηλεπικοινωνιακό δίκτυο (AFTN).

Ηλεκτρονικός χειρισμός σχεδίων πτήσεων, ως μέρος της λειτουργίας του συστήματος ραδιοανιχνεύσεως (radar).

8.5 Μετεωρολογική Υπηρεσία

Η Αρχή συνέχισε να προσφέρει στη Μετεωρολογική Υπηρεσία του Υπουργείου Γεωργίας και Φυσικών Πόρων υπηρεσία MUFAX (λήψη μετεωρολογικών δελτίων από την Αθήνα μέσω υποβρύχιου καλωδίου) και υπηρεσία MODNE (λήψη μετεωρολογικών πληροφοριών που ενδιαφέρουν ειδικά την Πολιτική Αεροπορία μέσω τηλετυπικού κυκλώματος με την Αθήνα). Επιπρόσθετα λειτούργησε τηλετυπικό κύκλωμα που συνδέει το μετεωρολογικό γραφείο στο αεροδρόμιο Λαρνακας με το περιφερειακό μετεωρολογικό γραφείο στη Σόφια, ενώ τον Απρίλιο εγκαταστάθηκε στο αεροδρόμιο Λάρνακας μετεωρολογικός επίγειος δορυφορικός σταθμός.

8.6 Χειροκίνητη Επικοινωνία

Η Αρχή παρέχει χειριστικές διευκολύνσεις για εσωτερικές και διεθνείς τηλεφωνικές κλήσεις, κλήσεις προς και από πλοία και διεθνείς τηλετυπικές κλήσεις.

8.7 Αυτόματες Ανακοινώσεις

Ειδικός εξοπλισμός παρέχει στους συνδρομητές την ακριβή ώρα, διάφορες αγακοινώσεις (π.χ. αποτελέσματα του Κυπριακού Ράλλυ, ΠΡΟ—ΠΟ) και οδηγίες και πληροφορίες σχετικά με αλλαγές στο δίκτυο, με αλλαγές αριθμών τηλεφώνων κ.τ.λ.

8.8 Κατάλογοι Συνδρομητών

Η Αρχή τηρεί και ενημερώνει συνεχώς αρχεία όλων των συνδρομητών στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα. Κατάλογοι των συνδρομητών Τηλεφώνου, Τέλεξ, Τέλεφαξ και Datelex εκδίδονται κάθε χρόνο και διανέμονται δωρεάν στους συνδρομητές της Αρχής και σε ξένους Τηλεπικοινωνιακούς Οργανισμούς. Ο Τηλεφωνικός Κατάλογος περιλαμβάνει Χρυσό Οδηγό, στον οποίο καταχωρίνται σε αλφαριθμητική σειρά οι επαγγελματίες συνδρομητές κάτω από διάφορες επαγγελματικές κατηγορίες καθώς και διαφημίσεις.

8.9 Παροχή Πληροφοριών για τους Συνδρομητές

Ηλεκτρονικό Σύστημα Παροχής Πληροφοριών (CDAS) παρέχει άμεση εξυπηρέτηση σχετικά με πληροφορίες για τους αριθμούς τηλεφώνων των συνδρομητών. Επίσης παρέχονται πληροφορίες για τους συνδρομητές τέλεξ.

Επιπρόσθετα, παρέχονται πληροφορίες για κώδικες κλήσεων χωρών και πόλεων τους και για τους αριθμούς των τηλεφώνων συνδρομητών άλλων χωρών.



Υπηρεσία Πληροφοριών (192).
Subscribers' Information Service (192).

Services provided by the Authority



*Ο Υπουργός Συγκοινωνιών και
Έργων κ. Ρόης Νικολαΐδης
εγκαινιάζει το σύστημα
ραδιοανίχνευσης (Ραντάρ), για την
Πολιτική Αεροπορία.*

*The Minister of Communications and
Works inaugurates the Radar System
for the Civil Aviation Department.*

8.8 Directory

The Authority keeps and continuously updates records of all subscribers in Greek and English. Telephone, Telex, Telefax and Datel directories are issued annually and distributed free of charge to the Authority's subscribers and other foreign Administration and Operating Agencies.

The telephone directory includes a "Yellow Pages" section, which lists the business subscribers in alphabetical order, according to the various business groups, and also includes advertisements.

8.9 Directory Assistance

A fully Computerised Directory Assistance System (CDAS) provides immediate directory information to enquiries about telephone subscriber numbers. A telex information service is also provided.

Furthermore, international information service is provided to enquiries about country and area codes and international subscriber numbers.

8.5 Meteorological Service

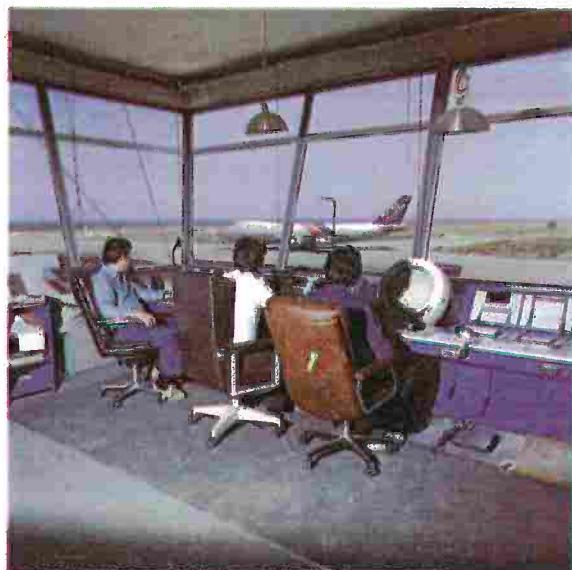
The Authority continued to provide the MUFAK service (reception of meteorological charts from Athens via cable) and the MODNE service (reception of meteorological information of special interest to the Civil Aviation provided via a teleprinter circuit from Athens) to the Meteorological Department of the Ministry of Agriculture and Natural Resources. In addition, a teleprinter circuit was maintained linking the meteorological office at the Larnaca airport with the meteorological regional centre in Sofia, whilst in April 1986, the installation at Larnaca Airport of a meteorological satellite earth station was completed.

8.6 Manual Assistance

Manual assistance service is provided for national and international telephone calls, calls to/from ships at sea and international telex calls.

8.7 Automatic Announcement

Automatic announcement equipment is used to provide the telephone subscribers with the exact time, with various announcements (e.g. Cyprus rally results, PRO-PO football results), and with instructions and information to subscribers in case of redirection of routes, changes in numbering etc.



*Πύργος Ελέγχου, Αεροδρόμιο
Λάρνακας.*

*Air Traffic Control Tower, Larnaca
Airport.*

Τηλεπικοινωνιακό Δίκτυο

Πολιτική της Αρχής είναι να χρησιμοποιεί το δικό της εργατικό δυναμικό στον προγραμματισμό, κατασκευή, συντήρηση και λειτουργία του τηλεπικοινωνιακού της δικτύου.

Όπως συμβαίνει σ' όλες σχεδόν τις χώρες του κόσμου, το τηλεφωνικό δίκτυο αποτελεί τη σπονδυλική στήλη όλων των άλλων δικτύων, όπως είναι του τέλεξ, της τηλεγραφίας, της μεταδόσεως δεδομένων, των οποίων η λειτουργία εδράζεται στις διευκολύνσεις που προσφέρει το τηλεφωνικό δίκτυο. Γι' αυτό και το μεγαλύτερο μέρος των δραστηριοτήτων, του προγραμματισμού, των κατασκευών και της συντηρήσεως αφορούσαν το τηλεφωνικό δίκτυο.

Συμπληρωματικές εγκαταστάσεις όπως κτίρια και άλλες κατασκευές, συστήματα κλιματισμού, συστήματα ασφάλειας κ.τ.λ. συμβάλλουν στην αποδοτική λειτουργία και ασφάλεια του δικτύου και στην ικανοποιητική απόδοση του προσωπικού.

Επτά κτίρια αποπερατώθηκαν μέσα στο 1986 και επτά άλλων συνεχίζοταν η ανέγερση, ενώ ετοιμάστηκαν τα σχέδια και οι προδιαγραφές για

τις ανάγκες του 1987.

Η Αρχή διατηρεί δικά της ηλεκτρομηχανολογικά και ηλεκτρονικά εργαστήρια που υποβοηθούν τις δραστηριότητές της και διεκπεραιώνουν περιορισμένης κλίμακας έρευνα και κατασκευές.

Επίσης, η Αρχή διατηρεί αποθήκες σ' όλη την Κύπρο με στόχο την υποβοήθηση του συνόλου των λειτουργιών και δραστηριοτήτων της.

1. ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Μέσα στο υπό επισκόπηση έτος άρχισε η εισαγωγή τηλεφωνικού δικτύου ψηφιακής τεχνολογίας, το οποίο θα λειτουργεί παράλληλα με το υφιστάμενο αναλογικό.

1.1 Τηλεφωνικά Κέντρα

Κατά το τέλος του χρόνου λειτουργούσαν 11 κέντρα ψηφιακής τεχνολογίας στις τέσσερεις ελεύθερες πόλεις της Κύπρου και σε ορισμένες αγροτικές περιοχές των επαρχιών Λευκωσίας,



Επαναληπτικός Σταθμός Μικροκυμάτων Τσάδας.
Tsada Microwave Repeater Station.

Status and Development of Network

The policy of the Authority is to undertake, utilising only its own manpower, all work involving planning, construction, maintenance and operation of its telecommunications network.

The telephone network, as is the case with almost all the countries in the world, constitutes the backbone of all the other networks i.e. telex, telegraph and data, which make use of the telephone network's facilities. Most of the activities, planning, installation and maintenance were, therefore, concentrated on the telephone network.

Ancillary installations such as buildings and civil works, airconditioning systems, safety equipment etc. contribute to the efficient operation, security and safety of both the network and staff.

Seven buildings were completed in 1986 and an equal number was under construction at the end of 1986, whilst plans were made and specifications issued for the 1987 requirements.

The Authority maintains its own electromechanical and electronic workshops which support its overall activities and carry out a limited range of research and development, as well as small production of specific items of equipment.

Furthermore, the Authority maintains stores throughout the island for the purpose of providing adequate support service to its operation functions.

1. NATIONAL TELEPHONE NETWORK

The year under review witnessed the introduction of the digital telephone network. The digital network was introduced using the overlay approach in parallel with the existing analogue network.

1.1 Telephone Exchanges

By the end of 1986 11 exchanges employing digital switching were operating, covering the four cities in the non-occupied areas of Cyprus and some rural locations in the Nicosia, Limassol and Famagusta districts and accounted for 12.9% of the total subscriber line capacity. Telephone exchanges of crossbar technology accounted for 72% of the total subscriber line capacity, whilst the remaining 15.1% were of step-by-step technology.

In all, the switching network comprised one

crossbar, national tandem exchange, 11 tandem/local exchanges, 13 local urban exchanges and 51 rural exchanges.

In parallel with the above developments, the upgrading redeployment, extension and interworking of existing analogue exchanges with the digital network was pursued.

The net annual increase in the installed urban and rural subscriber line capacities was 20,755 and 7,440 respectively, bringing the total installed telephone exchange capacity at the end of 1986 to 200,695 subscriber lines. This represents an increase of 16.3% over the corresponding capacity at the end of 1985. (Fig. 18).

1.2 Transmission Systems

During 1986, the first links of the digital transmission network were put into operation. The network includes medium and high capacity digital microwave radio systems, optical fiber transmission systems at 34 Mbit/s, digital line transmission systems over symmetrical pairs at 2,048 kbit/s, associated muldex equipment and transmultiplexers. The newly introduced digital network operated alongside the existing analogue network, the backbone of which comprised two independent SHF microwave routes utilising different repeater stations. These two routes carried the inter-city, international as well as part of the rural traffic. The intra-city analogue circuit groups were carried over loaded junction cables, whilst for the rural trunk routes SHF, UHF or 12-channel open-wire carrier systems were employed.

During the year under review, 3 additional new UHF and 5 SHF radio links were installed.

In all, the national transmission network comprised, at the end of 1986, 28 SHF radio links (including those in the turkish occupied areas of Cyprus), 32 UHF radio links, 8 fiber optic links, 33 digital line links and 8 open-wire carrier systems.

Additional multiplex equipment was also installed at various locations representing an overall capacity of 3,650 telephone channels. Of those, 3,380 channels were installed in urban locations and 270 in rural locations. The total telephone channel capacity of the multiplex equipment installed at the end of 1986 was

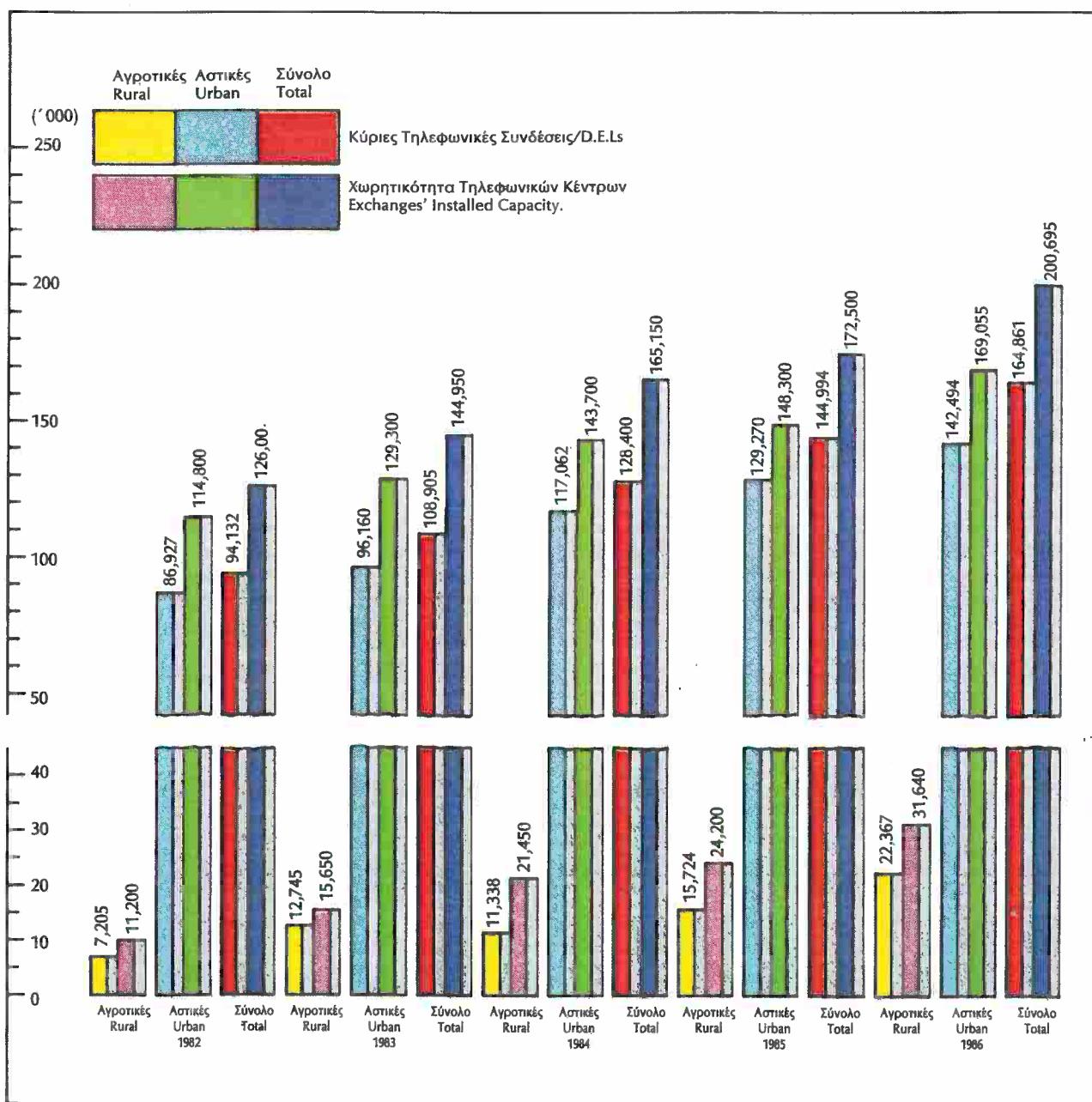
Τηλεπικοινωνιακό Δίκτυο

Λεμεσού και Αμμοχώστου που αντιστοιχούσαν στο 12.9% της συνολικής χωρητικότητας σε συνδρομητικές γραμμές. Ραβδεπαφικά τηλεφωνικά κέντρα (crossbar) αντιστοιχούσαν στο 72% της συνολικής χωρητικότητας, ενώ το υπόλοιπο 15.1% ήταν σε βηματοπορικά κέντρα (step by step).

Συνολικά το δίκτυο αποτελείται από ένα κεντρικό ραβδεπαφικό διαβιβαστικό, 11 τοπικά/διαβιβαστικά κέντρα, 13 τοπικά αστικά κέντρα και 51 αγροτικά κέντρα.

Παράλληλα έγιναν εργασίες για τη βελτίωση, ανακατανομή και επέκταση των υφιστάμενων αναλογικών κέντρων καθώς και έργα για τη συνεργασία των κέντρων αυτών με το ψηφιακό δίκτυο.

Η αύξηση στη χωρητικότητα των αστικών και αγροτικών κέντρων ανήλθε σε 20,755 και 7,440 αντίστοιχα και η ολική χωρητικότητα των τηλεφωνικών κέντρων έφτασε τις 200,695 συνδρομητικές γραμμές. Η αύξηση αντιπροσωπεύει ποσοστό 16.3% σε σύγκριση με την αντίστοιχη χωρητικότητα του 1985. (Σχ.18)



Σχ. 18 Χωρητικότητα Τηλεφωνικών Κέντρων και Κύριες Τηλεφωνικές Συνδέσεις
Fig. 18 Exchanges' Installed Capacity and D.E.Ls

Status and Development of the Network

11,593, representing an increase of 46% over the 1985 figure. (Fig. 19).

In addition to the above, 1+1 Carrier Systems were introduced in the subscriber line network, which enable the connection of two independent DELs onto one subscriber line pair. This facility will enable the limited provision of telephone service to urban areas, whenever there is a temporary shortage of line plant. In all, 73 such systems were in operation at the end of 1986.

Furthermore, studies and plans were made, specifications issued and orders placed for the extension of the Authority's network by establishing new communication links and extending or redeploying existing facilities.

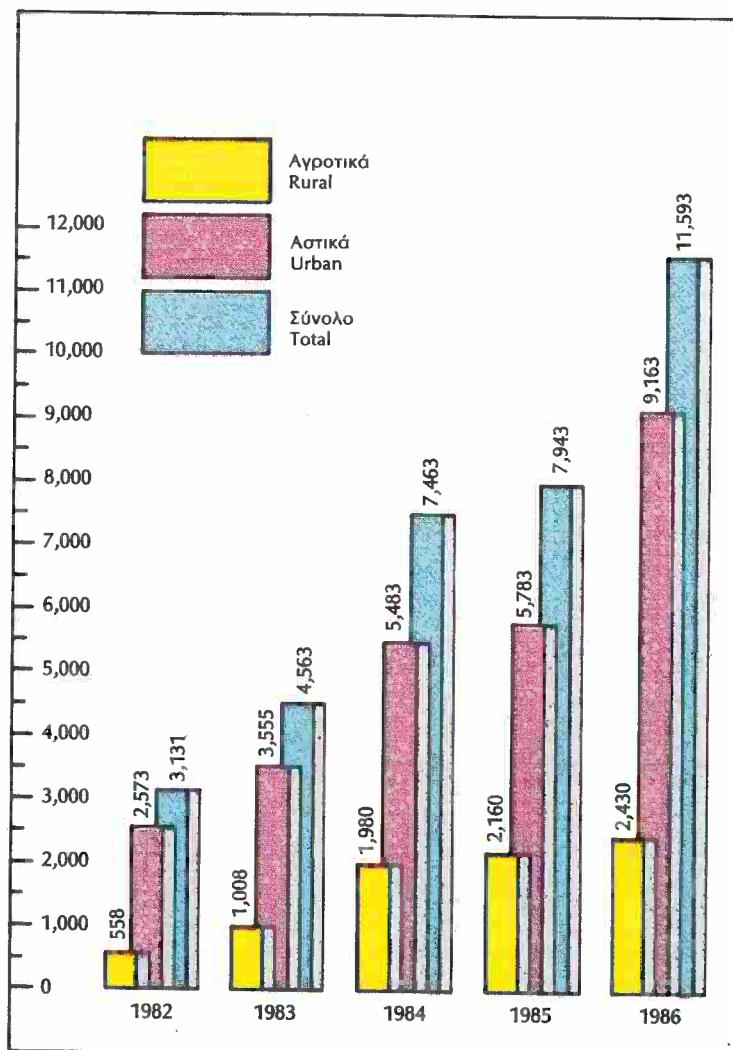
1.3 Line Plant

The Authority's line plant comprises underground and overhead cables, optical fiber

links, overhead open wires and their associated installations (including ducts, distribution boxes, fittings, poles, etc.). It provides connections between urban exchanges via optical fibers, symmetric cables and loaded junction cables, urban and some rural exchanges via optical fibers, symmetric cables and open wires accommodating 12-channel carrier systems, and between exchanges and subscribers via the local distribution network.

During 1986, a total of 39,950 lines were installed in the urban areas and 16,870 lines in the rural areas, representing increases of 15.5% and 67.7% respectively over the 1985 figures (34,600 lines for the urban and 10,058 lines for the rural areas).

In 1986, the equivalent single wire length of the cables installed in the ground, laid in ducts and suspended on poles was 290,355 kilometers



Σχ. 19 Χωρητικότητα Πολυπλεκτών
(Σε Τηλεφωνικά Κανάλια)
Fig. 19 Capacity of Multiplex Equipment
(In Telephone Channels)

Τηλεπικοινωνιακό Δίκτυο

1.2 Συστήματα Μεταδόσεως

Κατά τη διάρκεια του 1986 τέθηκαν σε λειτουργία οι πρώτες ζεύξεις του ψηφιακού δίκτυου μεταδόσεως. Το δίκτυο περιλαμβάνει μέσης και ψηλής χωρητικότητας ψηφιακές μικροκυματικές ζεύξεις, συστήματα μεταδόσεως με οπτικές ίνες στα 34 Mbit/s, ψηφιακά συστήματα μεταδόσεως πάνω σε συμμετρικά ζεύγη γραμμών στα 2,048 Kbit/s και συναφή εξοπλισμό πολυπλεκτών και αποπλεκτών. Το ψηφιακό δίκτυο λειτούργησε παράλληλα με το υφιστάμενο αναλογικό, η σπονδυλική στήλη του οποίου αποτελείται από δύο ανεξάρτητες μικροκυματικές ζεύξεις SHF που χρησιμοποιούν διαφορετικούς σταθμούς. Οι δύο αυτές ζεύξεις μεταφέρουν την μεταξύ πόλεων κίνηση, τη διεθνή καθώς και μέρος της αγροτικής. Οι συνδέσεις τηλεφωνικών κέντρων που βρίσκονται μέσα στην ίδια πόλη επιτυγχάνονταν μέσω καλωδίων ενώ οι συνδέσεις μεταξύ των αστικών και αγροτικών κέντρων επιτυγχάνονταν με συστήματα SHF, UHF ή με εναέριους αγωγούς 12 καναλιών.

Επίσης εγκαταστάθηκαν 3 πρόσθετες ζεύξεις UHF και 5 SHF.

Συνολικά το εσωτερικό σύστημα μεταδόσεως αποτελείτο κατά το τέλος του 1986 από 28 ζεύξεις SHF(περιλαμβανομένων των τουρκοκυπριακών περιοχών), 32 UHF, 8 ζεύξεις οπτικών ινών, 33 ψηφιακές ζεύξεις και 8 ζεύξεις σε εναέριους αγωγούς.

Εγκαταστάθηκαν πρόσθετοι πολυπλέκτες σε διάφορες περιοχές με συνολική χωρητικότητα 3,650 τηλεφωνικών καναλιών. Από αυτά, 3,380 κανάλια εγκαταστάθηκαν σε αστικές και 270 σε αγροτικές περιοχές.

Η συνολική χωρητικότητα των πολυπλεκτών σε τηλεφωνικά κανάλια έφθασε κατά το τέλος του 1986 τα 11,593, σημειώνοντας αύξηση 46% σε σύγκριση με το 1985. (Σχ. 19).

Επίσης εγκαταστάθηκαν συστήματα φερεσύχνων 1+1 στο δίκτυο των συνδρομητικών γραμμών, που κατέστησαν δυνατή τη λειτουργία δυο ανεξάρτητων συνδρομητικών γραμμών πάνω σε ένα ζεύγος αγωγών. Αυτό θα καταστήσει δυνατή την παροχή σε περιορισμένη κλίμακα τηλεφωνικής υπηρεσίας σε αστικές περιοχές όταν διαπιστώνεται προσωρινή ανεπάρκεια του εξωτερικού δίκτυου. Συνολικά είναι εγκατεστημένα 73 τέτοια συστήματα.

Επίσης ετοιμάστηκαν μελέτες, προγράμματα και προδιαγραφές και τέθηκαν παραγγελίες για την επέκταση του δίκτυου της Αρχής, με την εγκατάσταση νέων τηλεπικοινωνιακών ζεύξεων και την επέκταση ή ανακατανομή των υφιστάμενων διευκολύνσεων.

1.3 Εξωτερικό Τηλεφωνικό Δίκτυο

Το εξωτερικό τηλεφωνικό δίκτυο της Αρχής αποτελείται από υπόγεια και εναέρια καλώδια,

καλώδια οπτικών ινών, εναέριους αγωγούς και συναφή εξοπλισμό (περιλαμβανομένων των σωληνώσεων, των ακραίων διακλαδωτών, συναφών εξαρτημάτων, πασσάλων κ.τ.λ.). Συνδέει αστικά κέντρα μεταξύ τους μέσω οπτικών ινών και συμμετρικών και άλλων ειδικών καλωδίων, επίσης αστικά με ορισμένα αγροτικά μέσω οπτικών ινών, συμμετρικών καλωδίων και εναερίων αγωγών 12 καναλιών και τηλεφωνικά κέντρα με συνδρομητές μέσω του τοπικού δίκτυου.

Κατά τη διάρκεια του 1986 εγκαταστάθηκαν συνολικά 39,950 γραμμές σε αστικές περιοχές και 16,870 σε αγροτικές σημειώνοντας αύξηση 15.5% και 67.7% αντίστοιχα σε σύγκριση με το 1985 (34,600 γραμμές σε αστικές και 10,058 σε αγροτικές περιοχές).

Το ισοδύναμο μήκος με μονοσυρματικό καλώδιο που τοποθετήθηκε υπόγεια, μέσα σε σωλήνες και εναέρια πάνω σε πασσάλους ήταν 290,355 χιλιόμετρα, φτάνοντας συνολικά σε 2,955,172 χιλιόμετρα κατά το τέλος του χρόνου (αύξηση 10.9% σε σύγκριση με το 1985). (Σχ. 20).

Το συνολικό μήκος των καλωδίων που εγκαταστάθηκαν μέσα στο 1986 ήταν 1,157.3 χιλιόμετρα, από τα οποία 657.1 τοποθετήθηκαν στο έδαφος (56.8%), 383.8 σε σωλήνες (33.2%) και 116.4 εναέρια (10.1%).

Το συνολικό μήκος των εναέριων μονοσυρματικών καλωδίων κατά το τέλος του 1986 ήταν 29,348 χιλιόμετρα, 535 χιλιόμετρα λιγότερα από τον αντίστοιχο αριθμό του προηγούμενου χρόνου. Αυτό υπήρξε αποτέλεσμα της πρακτικής που ακολουθήθηκε για υπόγεια εγκατάσταση του νέου δίκτυου όπως και μέρους του εναέριου δίκτυου που παρουσίαζε προβλήματα.

Τοποθετήθηκαν σε σωλήνες καλώδια οπτικών ινών συνολικού μήκους 28.7 χιλιομέτρων, ενώ τοποθετήθηκαν σε σωλήνες ή μέσα στο έδαφος συμμετρικά ζεύγη γραμμών για τις ψηφιακές ζεύξεις στα 2 Mbit/s ισοδύναμα με μήκος 4,264 χιλιόμετρα μονοσυρματικού καλωδίου.

Τέλος ετοιμάστηκαν μελέτες και προγράμματα για την ανάπτυξη του εξωτερικού δίκτυου σε διάφορες περιοχές, ετοιμάστηκαν προδιαγραφές, ζητήθηκαν προσφορές, αξιολογήθηκαν και τέθηκαν παραγγελίες για την προμήθεια των αναγκαίων για το εξωτερικό δίκτυο υλικών.

2. ΔΙΕΘΝΕΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Μέσα στο 1986 το διεθνές τηλεφωνικό δίκτυο ήταν αναλογικό.

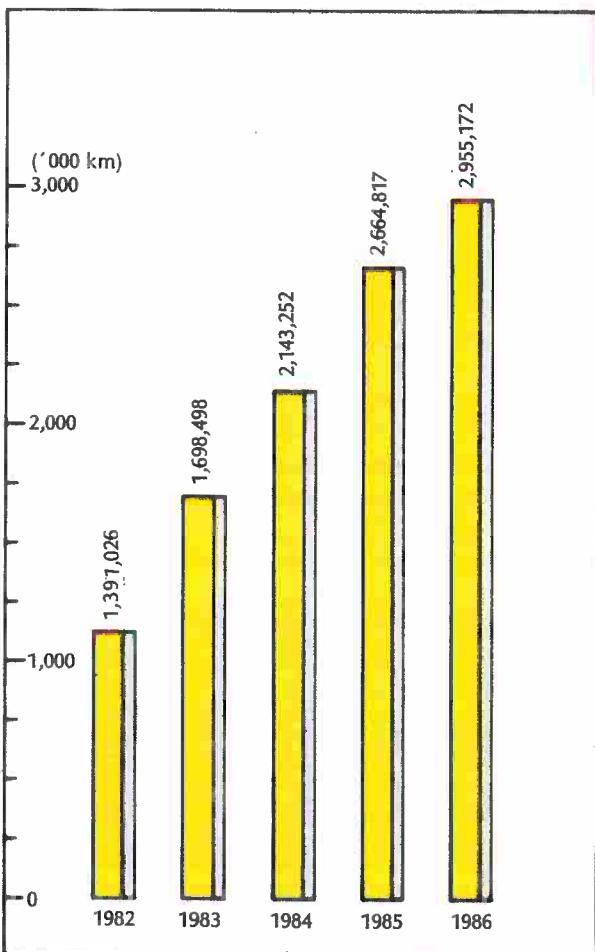
2.1 Διεθνές Τηλεφωνικό Κέντρο

Το διεθνές τηλεφωνικό κέντρο είναι ραβδεπαφικό διαβιβαστικό κέντρο 4 αγωγών, το οποίο μπορεί να εργαστεί με τα συστήματα σηματοδοτήσεως

Status and Development of the Network

bringing the total to 2,955,172 kilometers at the end of the year (10.9% increase over the 1985 figure). (Fig. 20).

The total length of cables installed in 1986 was, 1,157.3 kilometers, of which 657.1 kilometers were laid in the ground (56.8%), 383.8 kilometers were drawn in ducts (33.2%) and 116.4 kilometers were suspended (10.1%).



Σχ. 20 Μονοσύρματικά Καλώδια, τοποθετημένα Υπό Θερμή σε Σωλήνες και Εναέρια

Fig. 20 Single Wire Installed in Ground and Ducts and Suspended

The total length of the overhead single wire existing at the end of 1986 was 29,348 kilometers, 535 kilometers less than the corresponding figure of the previous year. This was the result of the practice of undergrounding most of the new cable network and also undergrounding existing overhead lines which present certain problems.

During the year under review, optical fiber links of total length 28.7 kilometers were laid in ducts, whilst an equivalent single wire length of 4,264 km of symmetrical pair cable for 2 Mbit/s PCM links was laid in ducts or laid in the ground. (These figures represent increases of 147.9% and

127.7% respectively over the 1985 figures):

Finally, during 1986, studies and plans were also made out for the line plant development of the various areas, specifications were prepared, tenders were invited and evaluated and orders were placed for the provision of various line plant materials.

2. INTERNATIONAL TELEPHONE NETWORK

In 1986, the international telephone network was fully analogue.

2.1 International Telephone Exchange

The international telephone exchange is a crossbar 4-wire tandem exchange which can cope with CCITT No.4, No.5 and R2 signalling systems. It is equipped with international manual board facilities and magnetic tape equipment for full international accounting, according to both route and destination.

The 9th extension of I.T.E. was completed and put into operation in 1986. This comprised common control equipment for the up-grading of the service of the exchange and also for the increase in the number of the junctions, both outgoing and incoming.

In 1986, 27 countries were directly connected with Cyprus. Furthermore, the SPADE facility of



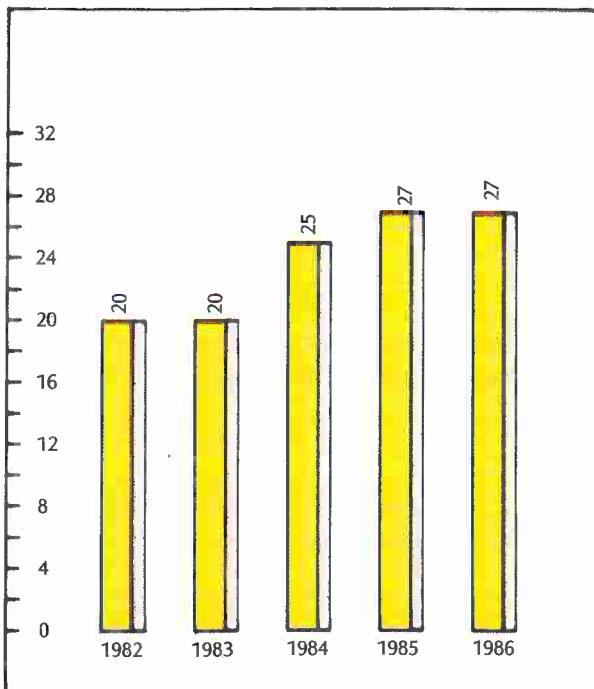
Κέντρο Ελέγχου.
Test Room.

Τηλεπικοινωνιακό Δίκτυο

4,5 και R2 της CCITT. Είναι εξοπλισμένο με χειροκίνητο πίνακα για διεθνείς κλήσεις και μηχανισμό μαγνητικής ταινίας για χρεώσεις ανάλογα με το δρομολόγιο και τον προορισμό.

Η 9η επέκταση του διεθνούς τηλεφωνικού κέντρου συμπληρώθηκε και τέθηκε σε λειτουργία. Αποτελείται από κοινό εξοπλισμό ελέγχου για τη βελτίωση της αποδοτικότητάς του καθώς επίσης για την αύξηση του αριθμού των εισερχόμενων και εξερχόμενων συνδέσεων.

Κατά το έτος 1986 27 χώρες ήταν άμεσα συνδεδεμένες με την Κύπρο. Ακόμα η σύνδεση με την υπηρεσία SPADE του επίγειου δορυφορικού



Σχ. 21 Τηλεφωνία: Αριθμός Χωρών άμεσα συνδεδεμένων με την Κύπρο (εξαιρούνται οι χώρες, που είναι συνδεδεμένες με το σύστημα spade)

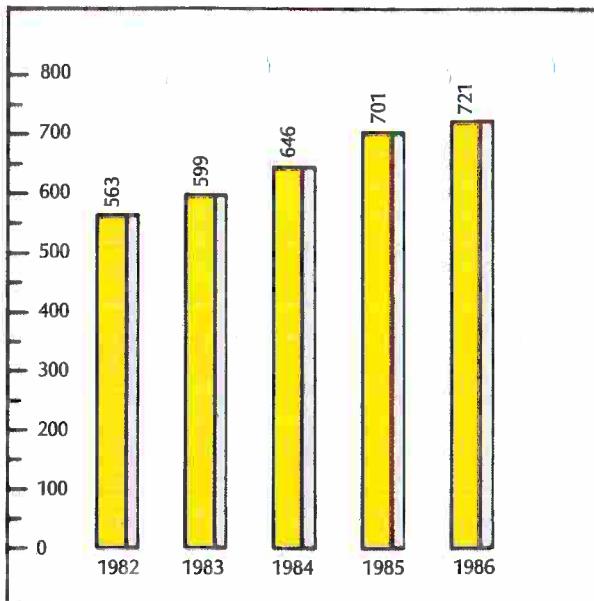
Fig. 21 Telephony: Number of Countries directly connected with Cyprus (excluding through spade)

σταθμού που λειτουργεί με το Δορυφόρο του INTELSAT της περιοχής του Ατλαντικού Ωκεανού, κατέστησε δυνατή την άμεση επικοινωνία με 14 πρόσθετες χώρες (Σχ. 21).

Ο συνολικός αριθμός των διεθνών τηλεφωνικών κυκλωμάτων αυξήθηκε σε 721, σημειώνοντας αύξηση 2.9% σε σύγκριση με το 1985. (Σχ. 22).

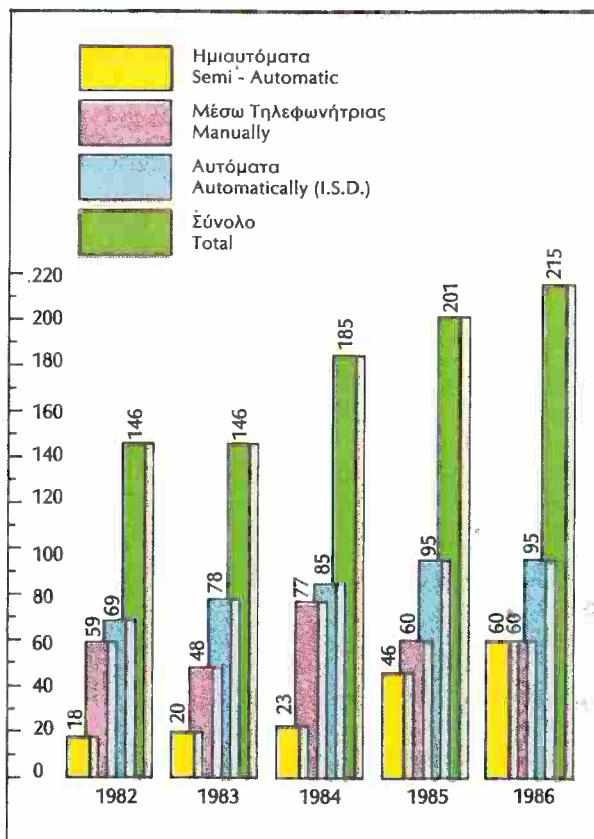
Κατά το τέλος του 1986 οι συνδρομητές της Κύπρου είχαν τη δυνατότητα να επικοινωνούν αυτόματα με τους συνδρομητές 95 χωρών, ενώ με τις υπόλοιπες χώρες η επικοινωνία γινόταν μέσω τηλεφωνήτριας. (Σχ. 23).

Η επικοινωνία με την Κύπρο επιτυγχανόταν αυτόματα από 78 χώρες, σημειώνοντας έτσι



Σχ. 22 Διεθνή Τηλεφωνικά Κυκλώματα σε λειτουργία
Fig. 22 International Telephone Circuits In operation

αύξηση 11.4% σε σύγκριση με το 1985 και από τις υπόλοιπες χώρες μέσω τηλεφωνήτριας. Συνολικά η Κύπρος ήταν συνδεδεμένη με 215 χώρες, αριθμός που δείχνει αύξηση 7% σε σύγκριση με εκείνο του προηγούμενου χρόνου. (Σχ. 24).



Σχ. 23 Αριθμός Χωρών με τις οποίες είναι δυνατή η Τηλεφωνική επικοινωνία από την Κύπρο
Fig. 23 Telephony: Number of Countries accessed from Cyprus

Status and Development of the Network

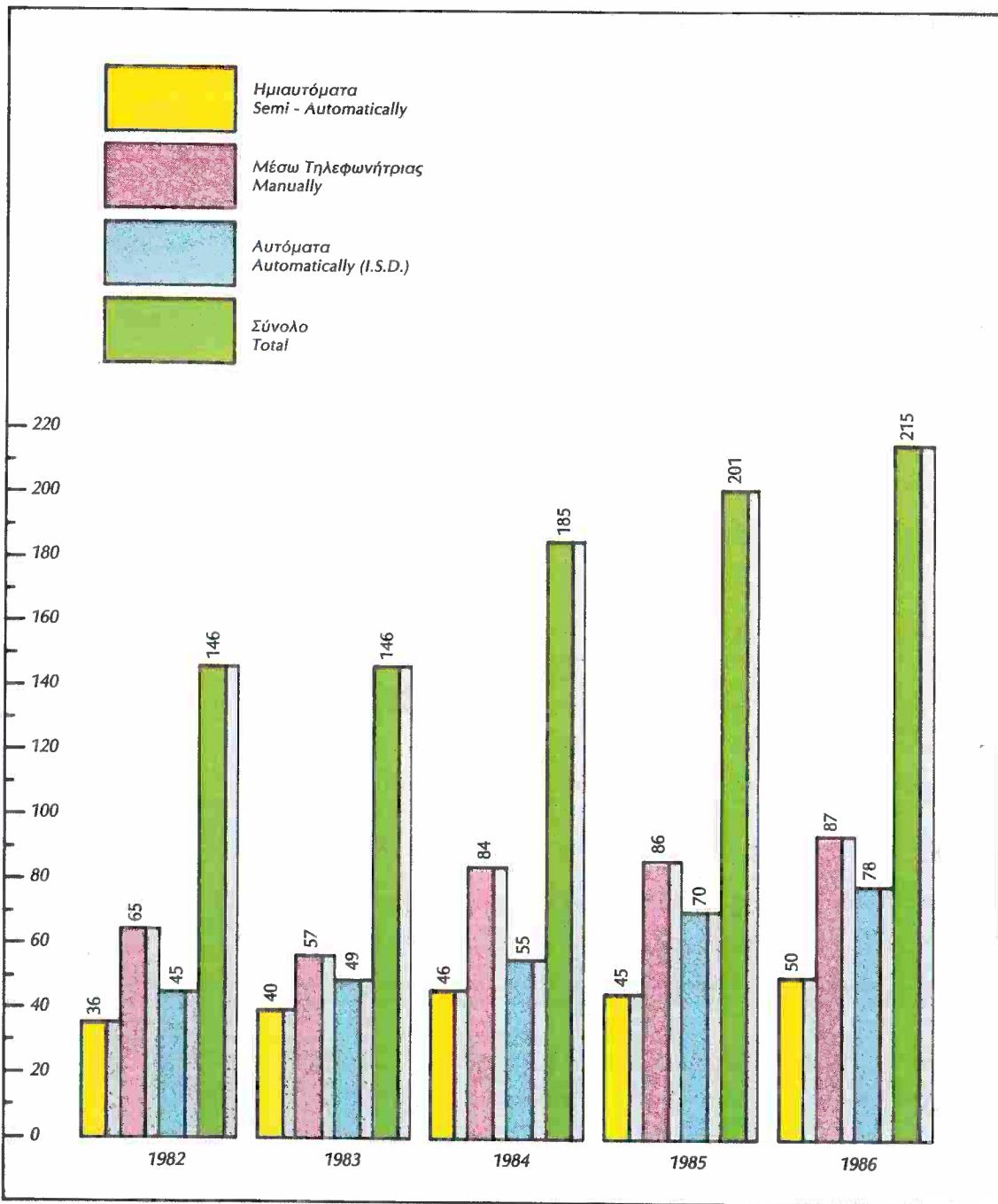
the satellite earth station, working with the INTELSAT Satellite, Atlantic Region, enabled direct access to 14 additional countries (Fig. 21).

The total number of International telephone circuits in operation increased to 721, i.e. an increase of 2.9% over the 1985 figure (Fig. 22).

By the end of 1986 International Subscriber Dialling (ISD) from Cyprus was available to 95

countries whilst the rest of the world could be accessed through the operator. (Fig. 23).

In addition, Cyprus could be accessed automatically through ISD from 78 countries, an increase of 11.4% over the 1985 figure and through the operator from the rest of the world. In all Cyprus was connected with 215 countries of the world, an increase of 7% over the last year's figure. (Fig. 24).



Σχ. 24 Αριθμός Χωρών από τις οποίες είναι δυνατή η Τηλεφωνική Επικοινωνία με την Κύπρο
Fig. 24 Telephony: Number of countries accessing Cyprus

Τηλεπικοινωνιακό Δίκτυο

2.2 Διεθνή Συστήματα Μεταδόσεως

Σημαντικό γεγονός μέσα στο χρόνο που πέρασε ήταν η λειτουργία του τρίτου επίγειου δορυφορικού σταθμού. Ο σταθμός αυτός είναι συνδεδεμένος με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Δορυφόρων EUTELSAT και προσφέρει τηλεφωνικές συνδέσεις με την Ευρώπη με πολλαπλά συστήματα διαίρεσης του χρόνου (TDM), καθώς και διευκολύνσεις για μετάδοση και λήψη τηλεοπτικών προγραμμάτων.

Κατά το τέλος του 1986 η Κύπρος ήταν συνδεδεμένη με τον υπόλοιπο κόσμο με τα ακόλουθα συστήματα μεταδόσεως:

Δύο συστήματα υποβρυχίων καλωδίων με την Ελλάδα (χωρητικότητας 480 και 1380 καναλιών των 4 kHz).

Ένα υποβρυχιο καλωδιακό σύστημα με το Λίβανο (χωρητικότητας 480 καναλιών των 4 kHz).

Ένα επίγειο δορυφορικό σταθμό τύπου A, που λειτούργησε με το δορυφόρο INTELSAT VA (F-10) της περιοχής του Ατλαντικού Ωκεανού. Εκτός από τηλεφωνικές διευκολύνσεις (170 κανάλια), ο σταθμός είναι εξοπλισμένος με μηχανήματα λήψεως και εκπομπής τηλεοπτικών προγραμμάτων και τερματικό εξοπλισμό SPADE (12 καναλιών).

Ένα επίγειο δορυφορικό σταθμό τύπου B που λειτούργησε με το δορυφόρο INTELSAT (F-12) της περιοχής του Ινδικού Ωκεανού (36 καναλών και με 5 κανάλια για μετάδοση ραδιοφωνικών προγραμμάτων καθώς και διευκολύνσεις για λήψη τηλεοπτικών προγραμμάτων).

Τον επίγειο δορυφορικό σταθμό EUTELSAT.

Δύο ζεύξεις UHF με το Ισραήλ (48 καναλών).

Μια ζεύξη UHF με το Λίβανο χωρητικότητας 120 καναλιών.

Μια τροποσφαιρική ζεύξη με την Ελλάδα χωρητικότητας 120 καναλών (χρησιμοποιείται μόνο ως εφεδρική).

3. ΔΙΚΤΥΟ ΤΕΛΕΞ

Η εσωτερική και διεθνής υπηρεσία τέλεξ λειτουργεί μέσω πλήρως ηλεκτρονικού κέντρου, που είναι σύμφωνο με τα συστήματα σηματοδοτήσεως τύπου — A, και B και — C της CCITT. Το κέντρο αυτό έχει ήδη επεκταθεί στην ανώτατη χωρητικότητά του των 4,096 γραμμών. Λόγω της συνεχώς αυξανόμενης ζητήσεως υπηρεσίας τέλεξ, εγκαταστάθηκε μέσα στο 1986 νέο ψηφιακής τεχνολογίας κέντρο, που παρέχει προηγμένες διευκολύνσεις στους συνδρομητές και που αναμένεται να λειτουργήσει μέσα στο 1987.

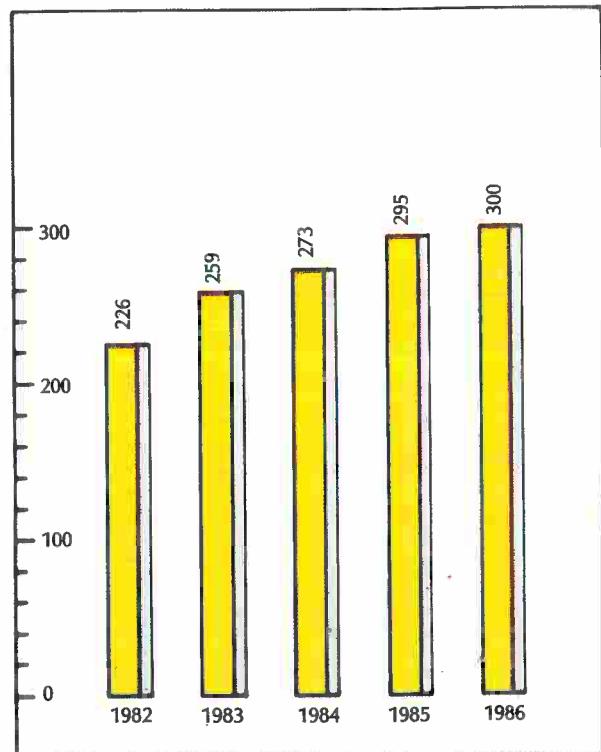
Οι απομακρυσμένοι συνδρομητές τέλεξ και οι διεθνείς γραμμές χρησιμοποιούν το τηλεφωνικό δίκτυο μέσω Συστημάτων Αρμονικής Τηλεγραφίας (VFT) και μέσω πολλαπλών Συστημάτων με Διαίρεση του Χρόνου (TDM) για πρόσβαση στο τηλετυπικό κέντρο. Μέσα στο 1986 εγκαταστάθηκε πρόσθετος εξοπλισμός TDM για σκοπούς επεκτάσεως της εσωτερικής και διεθνούς υπηρεσίας τέλεξ.

Υπήρχε η δυνατότητα για αυτόματη επικοινωνία τέλεξ με 201 χώρες, όλες σχεδόν τις χώρες του κόσμου.

Μέσα στο 1986 τα διεθνή κυκλώματα αυξήθηκαν σε 300, σημειώνοντας αύξηση 1.7% σε σύγκριση με το 1985. (Σχ. 25).

4. ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Η εσωτερική και διεθνής τηλεγραφική κίνηση διέρχεται μέσω του Κέντρου Αυτόματης Αναμεταβιβάσεως Μηνυμάτων. Λόγω της κάμψεως που σημειώθηκε στην τηλεγραφική κίνηση δεν έγιναν οποιεσδήποτε προσθήκες στο τηλεγραφικό δίκτυο μέσα στο 1986.



Σχ. 25 Διεθνή Τηλετυπικά Κυκλώματα σε λειτουργία (Telex)

Fig. 25 International Telex Circuits in operation

Status and Development of the Network

2.2 International Transmission Systems

A major event of the year under review was the operation on 3rd December, of a third satellite earth station. This station operates in the EUTELSAT system and offers telephony with Europe in the TDMA mode, as well as transmit/receive TV facilities.

At the end of 1986, Cyprus was interconnected with the rest of the world via the following transmission systems:

Two submarine cable systems to Greece (480 and 1380, 4 kHz channel capacity).

One submarine cable to Lebanon (480, 4 kHz channel capacity).

One standard A Satellite Earth Station, working with the INTELSAT VA (F-10) Atlantic Ocean Region Satellite. Apart from telephony (170 channels), the station was equipped with transmit/receive TV facilities and a SPADE terminal (12 channels).

One standard B Satellite Earth Station working with the INTELSAT VA (F-12) Indian Ocean Region Satellite (36 channels plus 5 sound programme channels and TV reception facility).

The EUTELSAT satellite Earth Station.

Two UHF links to Israel (48 channels).

One UHF link to Lebanon (120 channels capacity).

One Tropo-Scatter System to Greece of 120 channels capacity (used only for restoration purposes).



Σταθμός Εκπομπής «Πέρα».

3. TELEX NETWORK

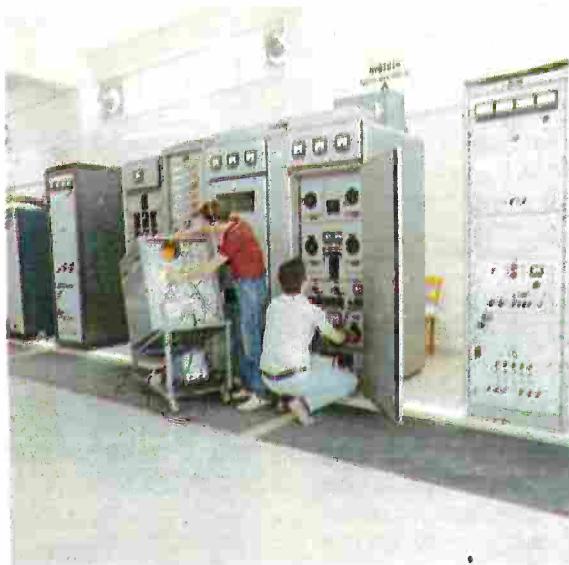
The national and international telex service in Cyprus is provided through a fully electronic Stored Programme Control (SPC) telex exchange which can cope with CCITT type -A, -B, and -C signalling systems. This telex exchange has already been expanded to its maximum capacity of 4,096 ports (subscribers and lines). Due to the continued demand for telex service, a new digital SPC telex exchange offering new advanced facilities to all users was installed in 1986, and the exchange is expected to be put into operation during 1987.

The remote telex subscribers and international lines use the telephone network through Voice Frequency Telegraphy (VFT) and Time Division Multiplex (TDM) equipment, to access the telex exchange. In 1986, a number of new TDM equipment was installed to extend further the provision of inland and overseas telex service.

During the year under review, automatic telex service was available with 201 countries, i.e. almost all the countries in the world. At the end of 1986, the number of international circuits in operation rose to 300 a 1.7% increase over the 1985 figure (Fig. 25).

4. TELEGRAPH NETWORK

The national and international telegraph traffic in Cyprus is routed through an Automatic Message Switching Centre. Due to the declining telegraph traffic no additional installations were effected in 1986.



“PERA” Radio Transmitting Station.



Διεθνείς Σχέσεις και Δραστηριότητες

Η Αρχή συμμετέχει ένεργά στις εργασίες και τις διαβουλεύσεις διεθνών τηλεπικοινωνιακών οργανισμών και αντιπροσωπεύεται στις διάφορες επιτροπές εργασίας και τα συνέδρια που διοργανώνονται από τα σώματα αυτά.

Επιπρόσθετα, λειτουργοί της Αρχής επισκέπτονται τακτικά προμηθευτές τηλεπικοινωνιακού υλικού για τεχνικές διαπραγματεύσεις, πληροφορίες όσον αφορά νέα προϊόντα και συστήματα, έλεγχο εργοστασίων, έλεγχο εξοπλισμού που πρόκειται να παραδοθεί κ.τ.λ.

Επίσης, πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις σε τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς άλλων χωρών για συζήτηση θεμάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος, και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με συστήματα και διαδικασίες.

1. ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΝΩΣΗ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (ITU)

Η Κύπρος είναι μέλος της ITU, που αποτελεί οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών.

Η Αρχή παρακολουθεί πολύ στενά τις εργασίες της ITU και των επί μέρους σωμάτων της, όπως είναι η CCITT, CCIR, IFRB και ακολουθεί όλες τους τις συστάσεις. Κατά τη διάρκεια του χρόνου, λειτουργοί της Αρχής έλαβαν μέρος σε συσκέψεις και σεμινάρια που οργανώθηκαν υπό την αιγίδα της ITU, περιλαμβανομένου του εργαστηριακού τύπου «Σεμιναρίου για τη μετάβαση από τα Αναλογικά Δίκτυα στα Ψηφιακά περιλαμβανομένου του ISDN» που έγινε στη Λισσαβώνα της Πορτογαλίας μεταξύ 27 Οκτωβρίου και 7 Νοεμβρίου, 1986 και του σεμιναρίου για τη Μέτρηση της Κινήσεως και Παρατηρήσεις, που έγινε στη Λευκωσία μεταξύ 26 Μαΐου και 6 Ιουνίου, 1986.

2. ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ (CEPT)

Η Αρχή εκπροσωπεί την Κύπρο στην Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών (T-Commission) της CEPT.

Κατά τη διάρκεια του 1986 λειτουργοί της Αρχής έλαβαν μέρος σε συνέδρια της CEPT που έγιναν στις Βρυξέλλες, στο Παρίσι και την Οντένς.

3. ΚΟΙΝΟΠΟΛΙΤΕΙΑΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Λειτουργοί της Αρχής συμμετέχουν ενεργά στις εργασίες του Κοινοπολιτειακού Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών.

4. ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΔΟΡΥΦΟΡΩΝ (INTELSAT)

Κατά τη διάρκεια του 1986 λειτουργοί της Αρχής συμμετείχαν σε ορισμένες δραστηριότητες του οργανισμού, περιλαμβανομένων των Διασκέψεων των Αντιπροσώπων για τη λειτουργία των δορυφόρων που καλύπτουν τις περιοχές του Ινδικού και του Ατλαντικού Ωκεανού που έγιναν στην Κορέα και την Ιταλία αντίστοιχα.

5. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΔΟΡΥΦΟΡΩΝ (EUTELSAT)

Κατά τη διάρκεια του 1986, λειτουργοί της Αρχής έλαβαν μέρος σε δραστηριότητες του EUTELSAT στο Παρίσι.

International Relations and Activities

The Authority takes an active part in the deliberations of international telecommunications organisations and is represented in the relevant working committees and conferences organised by these bodies.

Furthermore, officers of the Authority visit suppliers of telecommunications equipment for technical discussions, information on product development and new systems, factory inspection and acceptance tests of procured equipment.

Visits were made also to other Telecommunications Administrations to discuss bilateral matters of mutual interest and exchange information on systems and procedures.

1. INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (ITU)

Cyprus is a member of the ITU, an agency of the United Nations.

The Authority follows very closely the work of the ITU and its associated Bodies, namely CCITT, CCIR and IFRB and complies with all their recommendations. During the year under review, officers of the Authority participated in meetings and seminars organised under the auspices of the ITU, including the workshop type "Seminar on Transition from Analogue to Digital Networks including ISDN", which was held in Lisbon, Portugal between 27th October and 7th November, 1986, and the workshop type seminar on Traffic Measurement and

Observations, held in Nicosia between 26th May and 6th June 1986.

2. EUROPEAN COMMISSION OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS (CEPT)

The Authority represents Cyprus in the Telecommunications Commission (T-Commission) of the CEPT.

During 1986, members of the Authority's staff attended meetings of the CEPT held in Brussels, Paris and Odense.

3. COMMONWEALTH TELECOMMUNICATIONS ORGANIZATION (CTO)

Officers of the Authority participate actively in the works of the CTO.

4. INTERNATIONAL SATELLITE ORGANISATION (INTELSAT)

During 1986, officers of the Authority participated in certain activities of the organisation, including the Operations Representative Conferences of the Indian and Atlantic Ocean Regions held in Korea and Italy respectively.

5. EUROPEAN SATELLITE ORGANISATION (EUTELSAT)

During 1986 officers of the Authority participated in activities of the organisation held in Paris.



Ευρωπαϊκό Σεμινάριο για «Μετρήσεις και Παρατηρήσεις Τηλεφωνικής Κινήσεως» που έγινε στη Λευκωσία μεταξύ 26 Μαΐου και 6 Ιουνίου 1986.

European Regional Seminar "Traffic Measurements and Observations" held in Nicosia between 26th May and 6th June, 1986.



Διοίκηση και Θέματα Προσωπικού

1. ΕΡΓΑΤΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

Κατά τη διάρκεια του 1986 επικράτησε ηρεμία, που ήταν αποτέλεσμα των καλών και υγιών εργατικών σχέσεων. Οι συνθήκες αυτές επέτρεψαν στην Αρχή να προχωρήσει στην απρόσκοπτη εφαρμογή των εκτεταμένων αναπτυξιακών προγραμμάτων της.

Η συλλογική σύμβαση σχετικά με τα περιθωριακά αφελήματα και τις μισθολογικές αυξήσεις έληξε στο τέλος του 1986. Οι Συντεχνίες, σύμφωνα με τον Κώδικα Βιομηχανικών Σχέσεων, υπόβαλαν τα αιτήματα τους και αναμένεται να υπογραφτεί νέα συλλογική σύμβαση στις αρχές του 1987.

2. ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ ΜΕΙΚΤΕΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ

Με αποτελεσματικό ιεραρχικό έλεγχο και στενή συνεργασία σε όλα τα επίπεδα του προσωπικού, η Αρχή εξασφάλισε την επιτυχή εφαρμογή της πολιτικής και των στόχων της για βελτίωση του

επιπέδου των υπαλλήλων και της ευημερίας τους.

Μέσα στα πλαίσια των καλών εργατικών σχέσεων, η Αρχή πέτυχε στενή και αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ Διευθύνσεως και Προσωπικού, που είχε αποτέλεσμα να τύχουν άμεσου χειρισμού και να λυθούν όλα τα προβλήματα που αναφύηκαν.

Πέρα από τις καθιερωμένες διαβουλεύσεις ανώτατου επιπέδου μεταξύ Διευθύνσεως και Συντεχνιών πάνω σε εργατικά θέματα, η Αρχή είχε καρποφόρες διαβουλεύσεις με τη Συντεχνία μέσω μεικτών επιτροπών Διευθύνσεως - Προσωπικού πάνω σε διάφορα άλλα θέματα, όπως είναι η εκπαίδευση και επιμόρφωση, η ασφάλεια, η υγεία και η ευημερία του προσωπικού.

2.1 Ασφάλεια και Ευημερία

Η πολιτική της Αρχής όσον αφορά την ασφάλεια και την ευημερία εφαρμόζεται από την Υπηρεσία Ευημερίας και Ασφάλειας.



Εθελοντική αιμοδοσία προσωπικού της Αρχής.



Administration and Staff Relations

1. Industrial Relations

Industrial peace prevailed during the year as a result of good and healthy labour relations. This enabled the Authority to proceed with the implementation of its extensive development plans without any hindrances.

The collective agreement regarding fringe benefits and salary increases expired in 1986. The

levels, ensured that all personnel policies aiming at achieving its objectives including the employee development and welfare needs, were successfully enforced.

Within the spirit of good labour relations the Authority succeeded in promoting adequately close and effective cooperation between management and staff. As a result, all problems that had arisen were promptly dealt with and



Voluntary blood donation by the Authority's personnel.

Union, abiding by the Industrial Relations Code, submitted their claims and a new collective agreement is expected to be agreed upon and signed early in 1987.

2. PERSONNEL POLICIES AND JOINT CONSULTATIONS

The Authority, through effective management supervision and close cooperation at all staff

successfully resolved.

In addition to the regular top level Management - Union joint consultations on labour matters, the Authority had also joint consultations with the Union through established joint management-staff committees, over a variety of issues, such as staff training and development, safety, health and welfare.

Διοίκηση και Θέματα Προσωπικού

2.1.1 Ασφάλεια

Ο Λειτουργός Άσφαλειας και Ευημερίας, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή Άσφαλειας, εξασφάλισε τη λήψη όλων των αναγκαίων προληπτικών μέτρων για την αποφυγή εργατικών ατυχημάτων. Κύριο μέλημα των πιο πάνω ήταν να εφαρμόζει αυστηρά το προσωπικό τους Κανονισμούς Άσφαλειας και να χρησιμοποιεί τα κατάλληλα εργαλεία και εξοπλισμό κατά την εκτέλεση της εργασίας του.

υπαλλήλων, δυσπραγία συνταξιούχων και οικογενειών υπαλλήλων που πέθαναν και σε περιπτώσεις που υπάλληλοι χρειάστηκαν συμβουλές σχετικά με τα νόμιμα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους, κ.τ.λ.

Η Αρχή, μέσω της Υπηρεσίας Ευημερίας και Ασφάλειας οργάνωσε ομάδες αιμοδοτών σ' ολόκληρη την Κύπρο, που επανειλημμένα έδωσαν αίμα με σκοπό να βοηθηθούν υπάλληλοι και μέλη των οικογενειών τους που χρειάστηκαν επείγουσα μετάγγιση αίματος.



Δεξίωση υπαλλήλων που αφυπηρέτησαν μέσα στο 1986.

Reception of employees retired during 1986.

Όλα τα ατυχήματα που συνέβησαν ερευνήθηκαν διεξοδικά και λήφθηκαν τα αναγκαία μέτρα ώστε να περιοριστεί η πιθανότητα επαναλήψεώς τους.

2.1.2 Ευημερία

Ο Λειτουργός Άσφαλειας και Ευημερίας, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή Ευημερίας έδωσαν ιδιαίτερη σημασία στη διατήρηση καλών και υγιεινών συνθηκών εργασίας. Με συστηματική παρακολούθηση και έρευνα, λήφθηκαν τα απαραίτητα μέτρα για περαιτέρω βελτίωσή τους.

Προσωπικά προβλήματα του προσωπικού αντιμετωπίστηκαν με συμπάθεια και κατανόηση και παραχωρήθηκε οικονομική και άλλη βοήθεια όπου χρειάστηκε, όπως σε σοβαρές ασθένειες

Η Αρχή, μέσα στα πλαίσια του ζωηρού και έμπρακτου ενδιαφέροντός της για την ευημερία του προσωπικού της οργάνωση με δαπάνες της Χριστουγεννιάτικες δεξιώσεις για όλο το προσωπικό και παραχώρησε σε παιδιά υπαλλήλων μέχρι 12 ετών Ομολογίες Αποταμιεύσεως ως Χριστουγεννιάτικα δώρα. Επίσης παραχώρησε υποτροφίες για μεταγυμνασιακές σπουδές τόσο στην Κύπρο όσο και στο εξωτερικό, σε παιδιά υπαλλήλων που επελέγησαν από επιτροπή αποτελούμενη από Μέλη του Συμβουλίου της.

Επιπρόσθετα, εκδηλώνοντας έμπρακτα το ενδιαφέρον της για τα προβλήματα του προσωπικού, παραχώρησε σε υπαλλήλους χαμηλότοκα και μακροπρόθεσμα φοιτητικά και στεγαστικά δάνεια.

Administration and Staff Relations

2.1. Staff Safety and Welfare

Management policies on staff safety and welfare were successfully and effectively enforced by the Safety and Welfare Service of the Authority.

2.1.1 Safety

The Safety and Welfare Officer, in close cooperation with the Safety Committee, ensured that all necessary precautionary measures were taken in their joint efforts towards the total prevention of accidents at work. Their primary task was that of ensuring, through effective supervision, that strict compliance to safety regulations, as well as the proper use of tools and equipment was observed. All reported accidents were thoroughly investigated and all necessary measures were taken in order to eliminate possibilities of repetition.

2.1.2 Welfare

The Safety and Welfare Officer, in close cooperation with the Welfare Committee, in their joint efforts to improve the general welfare of the staff at the place of work, gave special attention to environmental working conditions. These were systematically examined and improvements were effected wherever these were possible.

Employees personal cases were effectively treated and where special attention was called for, this was offered most sympathetically. Such cases included employees being seriously ill at times, pensioners in need of attention and care, members of families of deceased employees, employees in need of advice on the proper use of statutory services and many others.

The Authority through the Safety and Welfare Service established a blood-donation process, on a regular, Cyprus-wide basis. Blood-donor groups amongst the Authority's employees were organised in all towns and repeatedly donated blood in a human and noble effort to help other colleagues and members of their families who at times, due to health problems or other circumstances, have been in urgent need of blood transfusion.

The Authority, within the framework of its keen and practical interest for the welfare of its staff, organised and financed Christmas parties for all employees and distributed Government Saving Bonds as Christmas presents amongst the employees' children of up to twelve (12) years of age. It also offered a number of educational grants for post-secondary studies, both locally and abroad, to employees' children who, following personal interviews, were selected for this purpose by the Authority's Grants

Committee, made up of members of the Authority's Board.

Furthermore, the Authority displayed its interest in a more practical manner by offering low-interest long-term educational and housing loans to employees in need, on a priority basis.

2.2 Recruitment - Establishment Implementation

The continuous expansion of the Authority and the introduction of advanced new technology necessitated the recruitment of 72 new employees of both lower and higher grades.

The total number of permanent employees in 1986 reached 2,303 (2,267 in 1985) including 157 weekly paid employees (163 in 1985) and 255 Turkish Cypriots employees not attending to duty. During the year 27 employees retired, 7 resigned and 1 employee passed away.

2.3 Training and Development

The Authority in its sustained efforts to:

- a) maintain the quality of services offered to its subscribers and the general public to the highest possible levels,
 - b) succeed in the implementation of short-term and long-term objectives,
 - c) meet all present and future service demands,
- places the correct emphasis on training and development of its staff and spares no effort towards the familiarisation of staff with the new technological trends, modern systems equipment and innovative procedures through the organisation and implementation of special training programs at the Authority's Training School; it also bears the participation costs of employees who follow prescribed training programs and seminars held both locally and abroad.

In addition, the Authority continued to refund all tuition and examination fees to those employees who succeed in passing prescribed examination course subjects relevant to their work. The total training expenses borne by the Authority in 1986 reached the amount of £336,240.- as compared to £374,240.- in 1985.

During 1986 two employees on study leave without pay, continued their studies abroad.

Furthermore, the Authority recognising the great importance of the development of its staff, financed the participation of employees in international telecommunications conferences and meetings and in approved professional seminars organised locally and abroad.

Διοίκηση και Θέματα Προσωπικού

2.2 Πρόσληψη Προσωπικού — Διάρθρωση Προσωπικού

Η συνεχής επέκταση της Αρχής και η εισαγωγή νέας προηγμένης τεχνολογίας κατέστησε ανάγκαία την πρόσληψη 72 νέων υπαλλήλων, τόσο σε ανώτερους όσο και σε κατώτερους βαθμούς.

Ο ολικός αριθμός των μόνιμων υπαλλήλων μέσα στο 1986 ανήλθε σε 2,303 (2,267 το 1985), στον οποίο περιλαμβάνονται 157 εβδομαδιαίοι (163 το 1985) και 255 Τουρκοκύπριοι, που δεν προσέρχονται στην εργασία τους.

Κατά τη διάρκεια του χρόνου αφυπρέτησαν 27 υπάλληλοι, παραιτήθηκαν 7 και ένας πέθανε.

2.3 Εκπαίδευση και Επιμόρφωση του Προσωπικού

Μέσα στα πλαίσια των προσπαθειών της για:
α) διατήρηση της ποιότητας των υπηρεσιών που προσφέρει στους συνδρομητές της και στο κοινό στα ψηλότερα δυνατά επίπεδα,
β) επιτυχία στους βραχυπρόθεσμους και μακροπρόθεσμους στόχους της, και
γ) ικανοποίηση των σημερινών και μελλοντικών αναγκών,
η Αρχή δίνει μεγάλη σημασία στην εκπαίδευση και επιμόρφωση του προσωπικού της και καταβάλλει κάθε προσπάθεια ώστε το προσωπικό να εξοικειωθεί με τις τεχνολογικές εξελίξεις, το σύγχρονο εξοπλισμό και τις νεωτεριστικές διαδικασίες, με τη διοργάνωση και εφαρμογή ειδικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων στη Σχολή Εκπαίδευσεως της Αρχής και με την ανάληψη των δικαιωμάτων συμμετοχής υπαλλήλων σε εκπαιδευτικά προγράμματα και σεμινάρια τόσο στην Κύπρο όσο και στο εξωτερικό.

Επιπρόσθετα, η Αρχή συνέχισε την εφαρμογή της πολιτικής της για επιστροφή των διδάκτρων και των εξεταστικών δικαιωμάτων σε υπαλλήλους που περάτωσαν με επιτυχία εξετάσεις σε μαθήματα σχετικά με την εργασία τους. Η συνολική δαπάνη που επωμίστηκε η Αρχή μέσα στο 1986 για σκοπούς εκπαίδευσεως ανήλθε σε £336,709. - σε σύγκριση με £374,240 το 1985.

Κατά τη διάρκεια του 1986, δύο υπάλληλοι με εκπαιδευτική άδεια χωρίς απολαβές συνέχισαν τις σπουδές τους στο εξωτερικό.

Επιπρόσθετα, αναγνωρίζοντας την Αρχή την τεράστια σημασία της επιμορφώσεως του προσωπικού της, επιχορήγησε τη συμμετοχή υπαλλήλων σε διεθνή τηλεπικοινωνιακά συνέδρια και συσκέψεις καθώς και σε αναγνωρισμένα σεμινάρια στην Κύπρο και το εξωτερικό.

3. ΙΑΤΡΟΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ

3.1 Μηνιαίο Προσωπικό

Οι μηνιαίοι υπάλληλοι είναι μέλη του Ταμείου Ιατροφαρμακευτικής Περιθάλψεως, το οποίο διοικείται από μεικτή επιτροπή διευθύνσεως/προσωπικού και επιχορηγείται από την Αρχή με συνεισφορά ποσοστού 3% πάνω στο συνολικό μισθό των υπαλλήλων (βασικό + τιμαριθμικό επίδομα).

3.2 Εβδομαδιαίο Προσωπικό

Οι εβδομαδιαίοι υπάλληλοι είναι μέλη του Κυβερνητικού Σχεδίου Κοινωνικών Ασφαλίσεων και τους παρέχεται ιατρική περίθαλψη και άδεια ασθένειας σύμφωνα με τους Κανονισμούς του Σχεδίου.

Τα μέλη του Σχεδίου συνεισφέρουν ποσοστό 1% των απολαβών τους και το ίδιο ποσοστό συνεισφέρει η Αρχή.

4. ΤΑΜΕΙΑ ΣΥΝΤΑΞΕΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ

Κατά τη διάρκεια του 1986, το Σχέδιο Συντάξεων, που τέθηκε σε εφαρμογή το 1983, το Ταμείο Συντάξεων και το Ταμείο Προνοίας Εβδομαδιαίων Υπαλλήλων, που διοικούνται από μεικτές επιτροπές διευθύνσεως/προσωπικού, λειτούργησαν ικανοποιητικά και αποτελεσματικά.

Administration and Staff Relations

3. Medical Funds

3.1 Monthly Paid Personnel

All monthly paid employees are members of the Authority's Medical Fund, which is administered by a joint management/staff committee and is financed by the Authority with a contribution of 3% on the monthly paid employees Basic Salary and Cost of Living Allowance.

3.2 Weekly Paid Personnel

All weekly Paid Personnel are members of the Government Social Security Scheme and enjoy sick leave and medical treatment in accordance

with the rules of the Scheme.

Members of the Fund contribute 1% of their wages and an equal contribution is made by the Authority.

4. Pension and Provident Funds

During 1986 the Authority's Pension Scheme which has been in effect since 1983, the Authority's Permanent Monthly Paid Employees Superannuation Fund, and the Weekly Paid Employees Provident Fund have been administered by their joint management/staff committee in the most satisfactory manner and functioned effectively and properly.

Χριστουγεννιάτικη δεξίωση υπαλλήλων και συνταξιούχων μέσα στα πλαίσια των εορτασμών για τα 25χρονα της Αρχής.



Christmans reception for the employees and pensioners organised within the celebrations for the 25th Anniversary of the Authority.



Οικονομική Έκθεση

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΕΤΟΥΣ

Τα αποτελέσματα του υπό επισκόπηση έτους παρουσιάζουν πλεόνασμα ύψους £4,113,010 έναντι £9,803,600 του προηγούμενου έτους. Η μείωση οφείλεται κυρίως στην αύξηση των εξόδων λειτουργίας και της πρόβλεψης για συντάξεις για υπηρεσίες προηγουμένων ετών κατά 15.1%, ενώ τα έσοδα από την παροχή υπηρεσιών αυξήθηκαν μόνο κατά 1.6%. Επίσης, υπήρξε μείωση ύψους £2,133,929 σαν αποτέλεσμα των προσαρμογών της συναλλαγματικής προβλέψεως.

Πρέπει να σημειωθεί ότι η πραγματική αύξηση στα έσοδα από την παροχή υπηρεσιών ήταν 8.7% αλλά το ποσοστό αυτό επηρεάστηκε δυσμενώς από έσοδα προηγουμένων ετών ύψους £2,385,318 που περιλήφθηκαν στα έσοδα του 1985.

Ενδεικτικά οικονομικά στοιχεία για το έτος:-	
	£
Έσοδα από υπηρεσίες	36,893,678
Άλλα έσοδα	1,516,729
Έξοδα λειτουργίας	26,179,882
Έξοδα χρηματοδοτήσεως	2,686,283
Προβλέψεις για συντάξεις για υπηρεσία προηγουμένων ετών	5,482,028
Πλεόνασμα	4,113,010
Δαπάνες αναπτύξεως	17,980,741
Σημαντικές οικονομικές αναλογίες:-	
Έσοδα από υπηρεσίες προς καθαρό ενεργητικό	96%
Έξοδα λειτουργίας προς έσοδα από υπηρεσίες	71%
Πλεόνασμα προς απασχολούμενο κεφάλαιο	4%
(Απασχολούμενο κεφάλαιο = μέσος όρος των υπολοίπων του αποθεματικού και των μακροπρόθεσμων υποχρεώσεων κατά την 1.1.1986 και 31.12.1986).	

A. ΕΣΟΔΑ ΑΠΟ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Υπηρεσία	1986	1985	Αύξηση/ (Μείωση)
	£	£	%
Τηλεφωνική	31,658,060	30,710,223	3.1
Τηλεγραφική	440,094	465,774	(5.5)
Τηλευτική	3,605,584	3,601,396	0.1
Άλλες	1,189,940	1,544,999	(23.0)
	36,893,678	36,322,392	1.6

Τηλεφωνική Υπηρεσία

Κατά τη διάρκεια του έτους, πραγματοποιήθηκε καθαρά αύξηση 19,867 συνδρομητών στο

τηλεφωνικό δίκτυο της Αρχής.

Τα έσοδα από τα ενοίκια αυξήθηκαν κατά 17.8% (£3,564,671 έναντι £3,025,530 το 1985), ενώ τα έσοδα από τις συνδιαλέξεις εσωτερικού αυξήθηκαν κατά 13.3% (£10,640,168 έναντι £9,391,319 το 1985).

Η μείωση στα έσοδα από διεθνείς συνδιαλέξεις κατά £1,092,360 οφείλεται στην περίληψη ποσού £2,385,318 το 1985 που συσσωρεύθηκε στη διάρκεια μερικών χρόνων. Μετά την ανάλογη προσαρμογή των ποσών, η πραγματική αύξηση ανέρχεται σε 8.6%.

Τηλεγραφική Υπηρεσία

Τα έσοδα από διεθνή τηλεγραφήματα μειώθηκαν σε £287,739 έναντι £322,307 το 1985. Αυτός είναι ο κυριότερος συντελεστής της κατά 5.5% μειώσεως των εσόδων από την υπηρεσία αυτή.

Τηλευτική Υπηρεσία

Η καθαρή αύξηση στο δίκτυο κατά τη διάρκεια του έτους ήταν 135 συνδρομητές. Παρ' όλη την αύξηση αυτή, τα έσοδα της υπηρεσίας δεν σημειώσαν σημαντική αύξηση λόγω της μειώσεως των εσόδων από διεθνείς επικοινωνίες κατά £71,760 (£2,739,902 έναντι £2,811,662 το 1985).

Άλλες Υπηρεσίες

Η μείωση οφείλεται κυρίως στα ελαττωμένα τηλεοπτικά προγράμματα και στη μείωση των ενοίκιων σαν αποτέλεσμα της μεταφοράς του συστήματος ραδιοανιχνεύσεως στο Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας. (Σχ. 26).

B. ΕΞΟΔΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Τα έξοδα λειτουργίας για το έτος, πριν την κατανομή εξόδων σε στοιχεία πάγιου ενεργητικού και έργα αποπληρωτέα από τρίτους, αυξήθηκαν κατά 11.4% και ανήλθαν σε £28,452,821 έναντι £25,540,302 το 1985.

Τα έξοδα που κατά κύριο λόγο συνέβαλαν στην αύξηση των £2,912,519 ήταν τα πιο κάτω:-

- Οι μισθοί και επιβαρύνσεις που αυξήθηκαν κατά £1,358,648 σαν αποτέλεσμα της προσλήψεως 72 νέων υπαλλήλων κατά τη διάρκεια του έτους, της ανόδου του τιμαριθμικού επιδόματος κατά 2.38% από την 1.1.1986 και των ετήσιων προσαυξήσεων και προσαγωγών.

Financial Report

YEARLY RESULTS

The results for the year show a surplus of £4,113,010 compared to £9,803,600 of the previous year. The decrease is mainly due to the rise in the operating expenses and the Pension Schemes provisions for prior years' service by 15.1%, while the rise in the operating revenue was only 1.6%. Also, a decrease of £2,133,929 resulted from adjustments in the foreign currency provision.

It should be noted, however, that there was an actual increase in revenue from daily operations by 8.7% over 1985 adversely affected by an exceptional amount of £2,385,318 included in the previous year's revenue.

Financial highlights of the year:-	£
Operating revenue	36,893,678
Other income	1,516,729
Operating expenses	26,179,882
Financial expenses	2,686,283
Pension Scheme and Superannuation Fund	

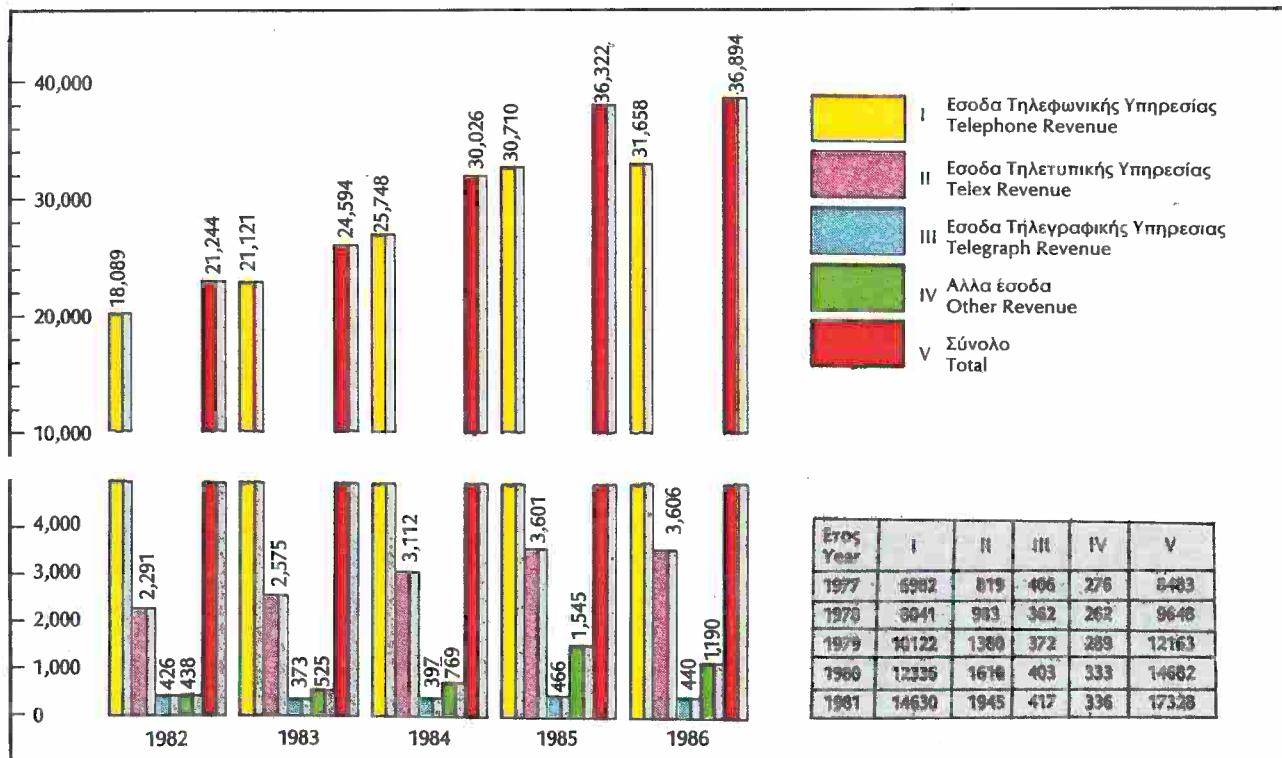
provisions for prior years' service	5,482,028
Surplus	4,113,010
Development	17,980,741

Key ratios:-

Operating revenue to net assets	96%
Operating costs to operating revenue	71%
Return on capital employed	4%
(Capital employed = average of the balances of reserve fund and long term liabilities at 1.1.1986 and 31.12.1986).	

A. OPERATING REVENUE

Service	1986	1985	Increase/(Decrease)
	£	£	%
Telephone	31,658,060	30,710,223	3.1
Telegraph	440,094	465,774	(5.5)
Telex	3,605,584	3,601,396	0.1
Other	1,189,940	1,544,999	(23.0)
	36,893,678	36,322,392	1.6



Σχ. 26 Εσόδα από υπηρεσίες 1977—1986 (£ χιλιάδες)
Fig. 26 Operating Revenue 1977-1986 (£thousands)

Οικονομική Έκθεση

2. Η πρόβλεψη για το σχέδιο συντάξεων που αυξήθηκε κατά £350,063 λόγω της αυξήσεως των μισθών και της αναλογιστικής εκτιμήσεως που έγινε την 1η Ιανουαρίου, 1986.
3. Οι αποσβέσεις που αυξήθηκαν κατά £1,174, 299 λόγω της επιπρόσθετης κεφαλαιουχικής ανάπτυξης. (Σχ. 27).

Γ. ΕΞΟΔΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΆΛΛΑ ΕΞΟΔΑ

Τα έξοδα χρηματοδοτήσεως και άλλα έξοδα για το έτος ανήλθαν σε £2,686,283 σε σύγκριση με £2,817,111 το 1985. Η μείωση οφείλεται κυρίως στα πιο κάτω:-

1. Τη μείωση κατά £735,528 στους τόκους προς προμηθευτές και χρηματοδοτικά ιδρύματα εξωτερικού σαν αποτέλεσμα των προσαρμογών που έγιναν κυρίως με τη μεταφορά του συστήματος ραδιοανιχνεύσεως στο Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας.
2. Η πιο πάνω μείωση έχει αντισταθμιστεί εν μέρει από την αύξηση άλλων χρηματοδοτικών εξόδων κατά £487,349 που αντιπροσωπεύουν έξοδα δανειοδοτήσεως για την απόκτηση στοιχείων πάγιου ενεργητικού.

Δ. ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΓΙΑ ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ΕΤΩΝ

Η μεγάλη αύξηση σ' όλες τις προβλέψεις οφείλεται στα πιο κάτω:-

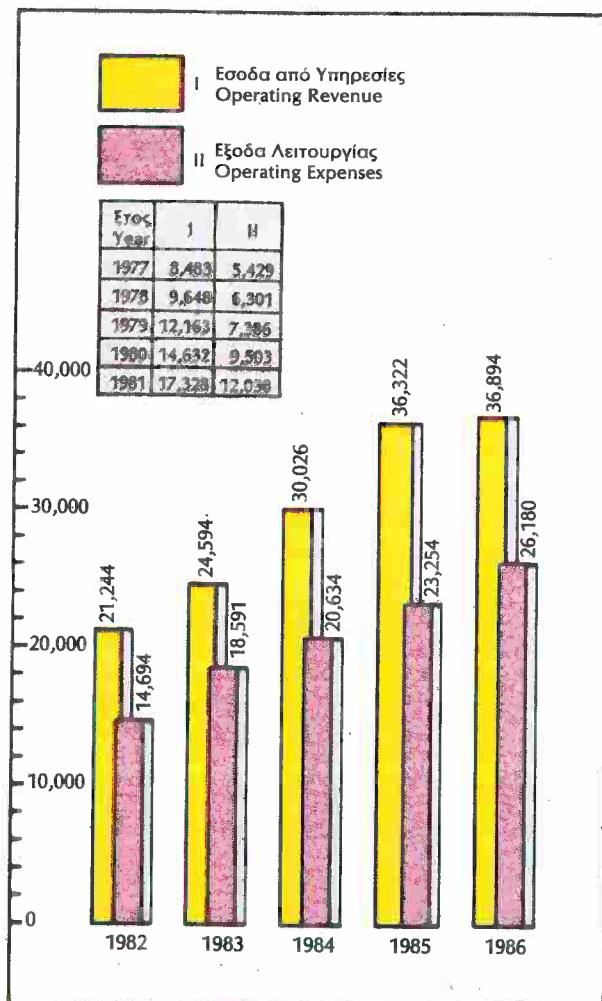
1. Στην πρόβλεψη σχεδίου συντάξεων και στο έλλειμμα σχεδίου συντάξεων που αυξήθηκαν κατά £972,991 και £777,388 αντίστοιχα σαν αποτέλεσμα της αναλογιστικής εκτιμήσεως που έγινε την 1η Ιανουαρίου, 1986.
2. Στο έλλειμμα του ταμείου συντάξεων ύψους £345,554 που διαφάνηκε κατά την αναλογιστική εκτίμηση της 1ης Ιανουαρίου, 1986.

Ε. ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΑ ΚΕΡΔΗ

Το ποσό αυτό αποτελεί συνάρτηση πραγματοποιηθείσας συναλλαγματικής ζημιάς ύψους £323,962 και συναλλαγματικού κέρδους ύψους £374,758 που προήλθε από τη μείωση της προβλέψεως για συναλλαγματικές ζημιές.

Ζ. ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Οι προσθήκες στοιχείων πάγιου ενεργητικού κατά τη διάρκεια του έτους ανήλθαν σε £17,980,741 (£19,999,720 το 1985) μετά από αφαίρεση ποσού £793,404 (£645,959 το 1985) που αποτελεί συνεισφορά των συνδρομητών υπό μορφή τελών εγκαταστάσεων. Η ανάπτυξη του έτους χρηματοδοτήθηκε κατά 54% από εσωτερικές πηγές και κατά 46% από εξωτερικές πηγές, συγκεκριμένα από πιστώσεις προμηθευτών και δάνεια από χρηματοδοτικά ιδρύματα του εξωτερικού. (Σχ. 28).



Σχ. 27 Εσόδα από υπηρεσίες και Εξόδα Λειτουργίας 1977—1986 (£ χιλιάδες)

Fig. 27 Operating Revenue and Expenses 1977-1986 (£thousands)

Telephone Service

During the year, there was a net addition to the Authority's telephone network of 19,867 subscribers.

The revenue from rentals has increased by 17.8% (£3,564,671 compared to £3,025,530 in 1985), while the revenue from the inland calls by 13.3% (£10,640,168 compared to £9,391,319 in 1985).

The decrease in the overseas calls by £1,092,360 was due to the inclusion of an amount of £2,385,318 in 1985 which accrued over a period of years. After the appropriate allowance for this, there is a real increase of 8.6%.

Telegraph Service

The revenue from overseas telegrams was reduced to £287,739 compared to £322,307 in 1985. This mainly accounts for the 5.5% reduction in the revenue of this service.

Telex Service

The net addition to the system during the year was 135 subscribers. Despite this increase, the revenue from this service did not show any material increase, due to the reduction of the overseas calls revenue by £71,760 (£2,739,902 compared to £2,811,662 in 1985).

Other Services

The decrease is mainly due to reduced television reception programmes and to the reduction in rentals which resulted from the transfer of the radar system to the Civil Aviation Department. (Fig. 26).

B. OPERATING EXPENSES

The operating expenses for the year, before allocations to capital and recoverable works, rose by 11.4% and amounted to £28,452,821 compared to £25,540,302 of 1985.

The items of expenditure that mainly contributed to the increase of £2,912,519 were the following:-

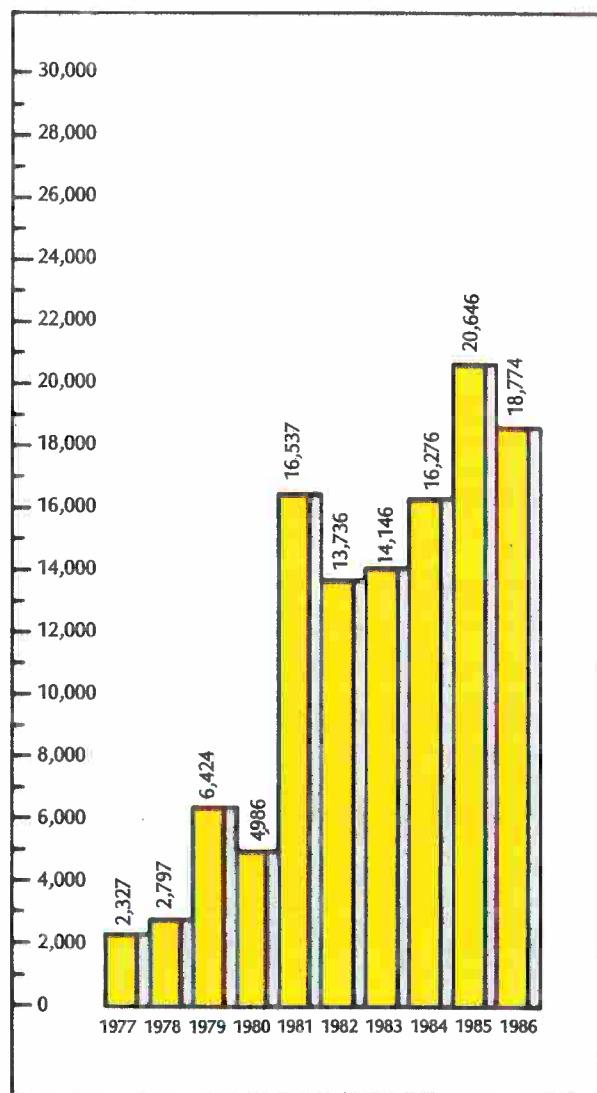
1. The staff costs which increased by £1,358,648. This resulted from the recruitment of 72 new employees during the year and the increase in the cost of living allowance by 2.38% from 1.1.1986 in addition to the annual increments and promotions.
2. The pension scheme provision which rose by £350,063 due to the increase in staff salaries and the actuarial valuation of 1st January, 1986.

3. The depreciation which rose by £1,174,299 due to the additional capital development. (Fig. 27).

C. FINANCIAL EXPENSES

The financial expenses for the year were £2,686,283 compared to £2,817,111 of 1985. The decrease was mainly due to the following:-

1. Decrease of £735,528 in the interest on suppliers' credit and loans from foreign financial institutions which resulted from adjustments mainly on the transfer of the radar system to the Civil Aviation Department.
2. The above decrease was partly set off by an increase in other financial expenses by £487,349 being borrowing costs for the acquisition of fixed assets.



Σχ. 28 Κεφαλαιουχικές Δαπάνες 1977-1986 (£ χιλιάδες)
Fig. 28 Capital Expenditure 1977-1986 (£ thousands)

Οικονομική Έκθεση

Η. ΔΑΝΕΙΑ ΚΑΙ ΆΛΛΕΣ ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Αποτελούνται από τα ακόλουθα:-

1. 5% Κυβερνητικό δάνειο 1973/1988 που ανέρχεται σε £2,206,000 (£2,306,000 το 1985) και
2. Μακροπρόθεσμες υποχρεώσεις της Αρχής σε προμηθευτές και χρηματοδοτικά ιδρύματα του εξωτερικού ύψους £23,158,169 (£20,882,784 το 1985).

Το ποσό αυτό φέρει ετήσια επιτόκια που κυμαίνονται μεταξύ 2% και 12.07% και είναι αποπληρωτέο ως ακολούθως:-

	£
1988	5,531,024
1989	4,532,489
1990	2,934,792
1991	1,933,313
Μετά το 1991	8,226,551
	<hr/>
	23,158,169
	<hr/>

Θ. ΣΥΝΤΑΞΙΟΔΟΤΙΚΑ ΩΦΕΛΗΜΑΤΑ

Η υποχρέωση της Αρχής την 31.12.1986 στο σχέδιο συντάξεων, με βάση αναλογιστική εκτίμηση, ανερχόταν σε £54,152,097 (£43,795,618 το 1985). Η Αρχή δεν έχει ακόμα παρακρατήσει οποιαδήποτε κεφάλαια υπό μορφή επενδύσεων ή άλλως πως έναντι της μελλοντικής αυτής υπόχρεώσεως.

I. ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟ

Το αποθεματικό την 31η Δεκεμβρίου, 1986 ανερχόταν σε £38,135,990 έναντι £34,022,980 της 31ης Δεκεμβρίου, 1985.

K. ΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Οι συμβατικές υποχρεώσεις την 31η Δεκεμβρίου, 1986 ανέρχονταν σε £8,989,000 (£13,045,000 το 1985). Περιλαμβάνουν £3,294,000 για τα ψηφιακά τηλεφωνικά κέντρα και συστήματα μεταδόσεως, ενώ το υπόλοιπο αντιπροσωπεύει εκκρεμείς παραγγελίες μηχανημάτων και εξοπλισμού για ανάπτυξη που ανέρχονται σε £5,505,000 και συμβόλαια για κτίρια αξίας £510,000.

Π. Εγγλέζος
Πρόεδρος

Σ. Μοδέστου
Διευθυντής Οικονομικών
Υπηρεσιών

Γ. Χ. Παπαϊωάννου
Γενικός Διευθυντής

Financial Report

D. PENSION SCHEME AND SUPERANNUATION FUND PROVISIONS FOR PRIOR YEARS' SERVICE

The large increase on these provisions was due to the following:-

1. The pension scheme provision and the pension scheme deficiency which rose by £972,991 and £777,388 respectively as a result of the actuarial valuation of 1st January, 1986.
2. The superannuation fund deficiency of £345,554, revealed by the actuarial valuation of 1st January, 1986.

E. FOREIGN EXCHANGE PROFIT

This is made up of £323,962 net realised exchange loss and £374,758 unrealised exchange profit being a decrease of the exchange loss provision.

F. DEVELOPMENT

The additions to the fixed assets during the year amounted to £17,980,741 (£19,999,720 in 1985) after deducting £793,404 (£645,959 in 1985) contribution from subscribers by way of installation fees.

This year's development was financed from internal sources by 54% and from external sources, namely suppliers' credit and loans from foreign financial institutions, by 46%. (Fig. 28).

G. LOANS AND OTHER LONG TERM LIABILITIES

They are comprised of the following:-

1. 5% Government loan 1973/1988 amounting to £2,206,000 (£2,306,000 in 1985) and
2. The Authority's long term liability to suppliers and foreign financial institutions of £23,158,169 (£20,882,784 in 1985).

This bears interest at rates ranging between 2% and 12.07% per annum and is repayable as follows:-

	£
1988	5,531,024
1989	4,532,489
1990	2,934,792
1991	1,933,313
Post 1991	8,226,551
	<hr/>
	23,158,169
	<hr/>

H. RETIREMENT BENEFITS

The Authority's liability to the pension scheme, based on actuarial valuation, amounted to £54,152,097 at 31.12.1986 (£43,795,618 in 1985). The Authority has not yet set aside any funds in the form of investment or otherwise against this future liability.

I. RESERVE FUND

The reserve fund as at 31st December, 1986, amounted to £38,135,990 as against £34,022,980 of 31st December, 1985.

J. CONTRACTUAL COMMITMENTS

The contractual commitments as at 31st December, 1986, amounted to £8,989,000 (£13,045,000 in 1985). They include £3,294,000 for the digital switching and transmission equipment, while the remaining balance represents outstanding orders in respect of plant and equipment for development amounting to £5,505,000 and building contracts amounting to £510,000.

P. Englezos
Chairman

G. C. Papaioannou
General Manager

S. Modestou
Chief Accountant

ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΚΤΩΝ ΚΑΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ 1986

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελίδα
Έκθεση Ελεγκτών	58
Ισολογισμός	60
Λογαριασμός αποτελεσμάτων	62
Κατάσταση προέλευσης και διάθεσης χρηματικών πόρων	64
Σημειώσεις στους λογαριασμούς	66

AUDITORS REPORT AND FINANCIAL STATEMENTS 1986

CONTENTS

	Page
Report of the auditors	59
Balance sheet	61
Revenue account	63
Statement of source and application of funds	65
Notes to the financial statements	67

Έκθεση Ελεγκτών προς την Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου

Έχουμε ελέγξει τους λογαριασμούς της Αρχής σύμφωνα με Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα και έχουμε πάρει όλες τις πληροφορίες και εξηγήσεις που θεωρήσαμε αναγκαίες.

Κατά τη γνώμη μας τηρήθηκαν τα κατάλληλα λογιστικά βιβλία από την Αρχή και οι οικονομικές καταστάσεις που είναι σύμφωνες με αυτά, δίδουν αληθή και δίκαιη εικόνα της κατάστασης των υποθέσεων της Αρχής στις 31 Δεκεμβρίου 1986 και του κέρδους και της προέλευσης και διάθεσης χρηματικών πόρων για το έτος που έληξε την ημερομηνία αυτή.

Σκώττης & Πολυδωρίδης
Chartered Accountants

29 Μαΐου 1987

Έκθεση Γενικού Ελεγκτή της Δημοκρατίας προς την Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου

Έχω εξετάσει την πιο πάνω έκθεση του ιδιώτη ελεγκτή επί των λογαριασμών της Αρχής Τηλεπικοινωνιών Κύπρου για το έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1986, που υποβλήθηκε σύμφωνα με το εδάφιο (1) του άρθρου 3 του περί Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου ('Ελεγχος Λογαριασμών') Νόμου και έχω ικανοποιηθεί ότι είναι ορθή.

Θ. Α. Θεοφίλου, FCA
Γενικός Ελεγκτής της Δημοκρατίας

Report of the auditors to the Cyprus Telecommunications Authority

We have audited the financial statements of the Authority in accordance with the International Auditing Guidelines and have obtained all the information and explanations we considered necessary.

In our opinion proper books of account have been kept by the Authority and the financial statements which are in agreement therewith, give a true and fair view of the state of affairs the Authority at 31 December 1986 and of the surplus and source and application of funds for the year then ended.

**Scottis & Polydorides
Chartered Accountants**

29 May 1987

Report of the Auditor General of the Republic to the Cyprus Telecommunications Authority

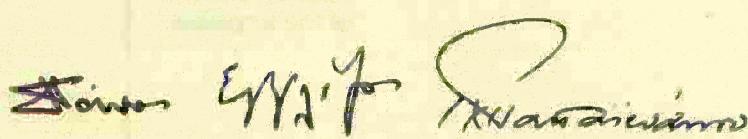
I have examined the foregoing report on the financial statements of the Cyprus Telecommunications Authority for the year ended 31 December 1986 submitted by the appointed auditor in accordance with section 3 (1) of the Public Corporate Bodies (Audit of Accounts) Law and I am satisfied that this is correct.

**Th. A. Theophilou, FCA
Auditor General
of the Republic.**

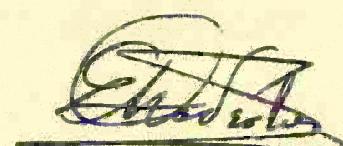
Ισολογισμός
31 Δεκεμβρίου, 1986

	Σημ.	1986 £	1985 £
Πάγιο ενεργητικό	2	75,802,587	70,000,260
Επενδύσεις σε τηλεπικονιωνιακούς οργανισμούς	3	1,370,288	1,387,330
Μακροπρόθεσμοι χρεώστες	4	2,867,481	—
Έλλειμμα σχεδίου συντάξεων	14	24,621,881	20,474,749
Κυκλοφορούν ενεργητικό	5	24,499,063	20,507,988
Μείον:			
Τρέχουσες υποχρεώσεις	6	11,370,366	11,335,788
Καθαρό κυκλοφορούν ενεργητικό		13,128,697	9,172,200
Σύνολο ενεργητικού μείον			
τρέχουσες υποχρεώσεις		117,790,934	101,034,547
Δάνεια και άλλες μακροπρόθεσμες υποχρεώσεις	7	25,364,169	23,188,784
Προβλέψεις για συντάξεις	14	54,290,775	43,822,783
		79,654,944	67,011,567
		38,135,990	34,922,980
Αποθεματικά	8	38,135,990	34,022,980

Οι σημειώσεις στους Λογαριασμούς αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των Λογαριασμών αυτών.


P. Εγγλέζος
Πρόεδρος

Γ. Χ. Παπαϊωάννου
Γενικός Διευθυντής


Γ. Χ. Παπαϊωάννου

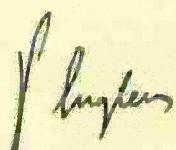
Σ. Μοδέστου
Διευθυντής Οικονομικών
Υπηρεσιών

Balance Sheet

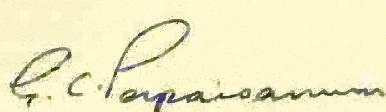
at 31 December, 1986

	Note	1986 £	1985 £
Fixed assets	2	75,802,587	70,000,260
Investments	3	1,370,288	1,387,338
Long-term debtors	4	2,867,481	—
Pension scheme deficiency	14	24,621,881	20,474,749
Current assets	5	24,499,063	20,507,988
Less:			
Current liabilities	6	11,370,366	11,335,788
Net current assets		13,128,697	9,172,200
Total assets less current liabilities		117,790,934	101,034,547
Loans and other long term liabilities	7	25,364,169	23,186,784
Retirement benefits	14	54,290,775	43,822,783
		79,654,944	67,011,567
		38,135,990	34,022,980
Reserve fund	8	38,135,990	34,022,980

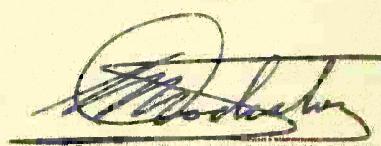
The notes to the Financial Statements form an integral part of these Financial Statements.



P. Englezos
Chairman



G. C. Papaioannou
General Manager



S. Modestou
Chief Accountant

Λογαριασμός αποτελεσμάτων για το έτος που έληξε την 31 Δεκεμβρίου, 1986

	Σημ.	1986 £	1985 £
* Εσόδα από υπηρεσίες	9	36,893,678	36,322,392
Μείον:			
* Εξόδα λειτουργίας	10	26,179,882	23,254,043
Πλέονασμα εκμεταλλεύσεως υπηρεσιών		10,713,796	13,068,349
Πλέον:			
* Εσόδα από επενδύσεις και άλλα έσοδα	11	1,516,729	759,786
		12,230,525	13,828,135
Μείον:			
* Εξόδα χρηματοδότησεως και άλλα έξοδα	12	2,686,283	2,817,111
Προβλέψεις για συντάξεις για υπηρεσία προηγουμένων ετών	13	5,482,028	3,392,149
		8,166,311	6,209,260
		4,062,214	7,618,875
Πλέον:			
Συναλλαγματικό κέρδη		50,796	2,184,725
Πλεόνασμα για το έτος μεταφέροντο στο αποθεματικό		4,113,010	9,803,600

Οι σημειώσεις στους Λογαριασμούς αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των Λογαριασμών αυτών.

Revenue Account for the year ended 31 December 1986

	Note	1986 £	1985 £
Operating revenue	9	36,893,678	36,322,392
Less:			
Operating expenses	10	26,179,862	23,254,043
Net operating revenue		10,713,796	13,068,349
Add:			
Investment and other income	11	1,516,729	759,786
		12,230,525	13,828,135
Less:			
Financial and other expenses	12	2,686,283	2,817,111
Pension scheme and superannuation fund provisions for prior years' service	13	5,482,028	3,392,149
		8,168,311	6,209,260
		4,962,214	7,618,875
Add:			
Foreign exchange profit		50,796	2,184,725
Revenue surplus for the year carried to reserve fund		4,113,010	9,803,600

The notes to the Financial Statements form an integral part of these Financial Statements.

**Κατάσταση Προέλευσης και
Διάθεσης χρηματικών πόρων
για το έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου, 1986**

	1986 £	1985 £
Προέλευση χρηματικών πόρων		
Πλεόνασμα έτους		
Προσαρμογές για στοιχεία που δεν επηρεάζουν διακίνηση χρηματικών πόρων:		
Αποσβέσεις	4,113,010	9,803,600
Πρόβλεψη για συντάξεις	8,813,337	7,650,146
Έλλειμμα σχεδίου συντάξεων	5,380,041	4,051,645
Υπολειμματική αξία πωληθέντων/αφαιρεθέντων στοιχείων πάγιου ενεργητικού	1,538,868	761,480
	3,365,077	247,585
Σύνολο από την προσφορά υπηρεσιών	23,210,333	22,514,456
Άλλες πηγές:		
Μείωση συμμετοχής σε τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς	17,050	(342,290)
Αύξηση μακροπρόθεσμων υποχρεώσεων	2,175,385	369,066
Μακροπρόθεσμη υποχρέωση στο ταμείο συντάξεων	115,185	—
Συνεισφορές υπαλλήλων στο σχέδιο συντάξεων	59,870	62,290
Μεταφορά κεφαλαίων από το ταμείο προνοίας	2,623	24,264
	25,580,446	22,627,846
Διάθεση χρηματικών πόρων		
Προσθήκες στοιχείων πάγιου ενεργητικού	17,980,741	19,999,720
Μακροπρόθεσμοι χρεώστες	2,867,481	—
Πληρωμές σχεδίου συντάξεων και ταμείου προνοίας	775,727	491,461
	21,623,949	20,491,181
Αύξηση κεφαλαίου κίνησης	3,956,497	2,136,665
Κεφάλαιο κίνησης		
Αποθέματα	1,346,971	2,451,258
Χρεώστες	2,289,796	1,132,574
Προπληρωμές	47,852	5,119
Πίστωσης	(34,578)	1,291,190
Κίνηση διαθέσιμων ρευστών:		
Αύξηση (μείωση) μετρητών στο ταμείο και στις τράπεζες	386,456	(2,743,476)
Αύξηση κεφαλαίου κίνησης	3,956,497	2,136,665

Οι σημειώσεις στους λογαριασμούς αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των λογαριασμών αυτών.

Statement of Source and Application of funds for the year ended 31 December 1986

	1986	1985
	£	£
Source of funds		
Revenue surplus	4,113,010	9,803,600
Adjustment for items not involving the movement of funds:		
Depreciation and amortisation	8,813,337	7,650,146
Pension scheme provisions	5,380,041	4,051,645
Pension scheme deficiency written off	1,538,868	761,480
Residual value of fixed assets disposed/displaced	3,365,077	247,585
Funds generated from operations	23,210,333	22,514,456
Funds from other sources:		
Decrease in investments	17,050	(342,230)
Increase in long-term liabilities	2,175,385	369,066
Superannuation fund long-term liability	115,185	—
Employees contributions to pension scheme	59,870	62,290
Transfer of funds from the provident fund	2,623	24,264
	25,580,446	22,627,846
Application of funds		
Fixed assets additions	17,980,741	19,999,720
Long-term debtors	2,867,481	—
Pension scheme and provident fund payments	775,727	491,461
	21,623,949	20,491,181
Increase in working capital	3,956,497	2,136,665
Increase (decrease) in working capital		
Stores	1,346,971	2,451,258
Debtors	2,289,796	1,132,574
Prepayments	47,852	5,119
Current liabilities	(34,578)	1,291,190
Movement in net liquid funds:		
Increase (decrease) in bank balances and cash in hand	306,456	(2,743,476)
Increase in working capital	3,956,497	2,136,665

The notes to the Financial Statements form an integral part of these Financial Statement.

Σημειώσεις στους Λογαριασμούς

31 Δεκεμβρίου, 1986

1. Παρουσίαση λογαριασμών και λογιστικές αρχές

Οι λογιστικές αρχές που ακολουθούνται αναφορικά με στοιχεία που κρίνονται σημαντικά ή ουσιώδη για τα αποτελέσματα του έτους και για την παρουσίαση οικονομικής κατάστασης της Αρχής αναφέρονται πιο κάτω:

(α) Κατάρτιση λογαριασμών

Οι λογαριασμοί ετοιμάσθηκαν με βάση την αρχή του ιστορικού κόστους.

(β) Πάγιο ενεργητικό και αποσβέσεις

Τα στοιχεία πάγιου ενεργητικού παρουσιάζονται σε τιμή κόστους μείον αποσβέσεις.

(i) Το κόστος των στοιχείων πάγιου ενεργητικού περιλαμβάνει την τιμή αγοράς των και οποιαδήποτε άλλα άμεσα έξοδα για να καταστούν λειτουργήσιμα.

Έργα που εκτελούνται από την ίδια την Αρχή αποτιμούνται κατά έργο και περιλαμβάνουν υλικά, άμεσα εργατικά και άλλα συναφή έξοδα.

Έξοδα δανεισμού για την απόκτηση στοιχείων πάγιου ενεργητικού διαγράφονται στο έτος που εγείρονται.

Έξοδα για επισκευές και ανανεώσεις διαγράφονται στο έτος που εγείρονται.

(ii) Οι αποσβέσεις εκμισθωμένων στοιχείων πάγιου ενεργητικού καθορίζονται σε ισόποσες ετήσιες δόσεις, έτσι που να διαγράφεται το κόστος κτήσης στην περίοδο εκμίσθωσης ή το αργότερο σε 33 χρόνια.

Για την απόσβεση των υπολοίπων στοιχείων πάγιου ενεργητικού εφαρμόζεται η μέθοδος της σταθερής απόσβεσης σε ετήσιους συντελεστές που υπολογίζονται με βάση την επωφελή χρήση των στοιχείων που επηρεάζονται, ως ακολούθως:

	%
Ιδιόκτητα κτίρια	3
Τηλεφωνικά κέντρα, συστήματα μετάδοσης, δίκτυο, τερματικές συσκευές και συστήματα τροφοδοσίας	10
Δορυφορικό σταθμοί	10
Υποβρύχια καλώδια	4-5
Όργανα μετρήσεως	12 1/2
Οχήματα	20
Έπιπλα και εξοπλισμός γραφείου	10
Εργαλεία	33 1/3

Τα γήπεδα δεν αποσβένονται.

Στις προσθήκες υπολογίζονται αποσβέσεις για ολόκληρο το έτος ενώ για τις αφαιρέσεις δεν υπολογίζονται αποσβέσεις.

Notes to the Financial Statements

31 December, 1986

1. Basis of presentation and accounting policies

The accounting policies followed for dealing with items which are judged material or critical in determining the results for the year and in stating the financial position are set out below:

(a) Basis of accounting

The accounts have been prepared under the historical cost convention.

(b) Fixed assets, depreciation and amortisation

Fixed assets are stated at cost less depreciation

(i) The cost of fixed assets comprises of the purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to working condition for its intended use.

Self constructed assets are valued individually at material cost plus an addition for direct labour and other appropriate expenses.

Borrowing costs relating to the acquisition of plant and equipment are written off as they arise.

Expenditure on repairs and renewals is written off in the year it is incurred.

(ii) Amortisation of leasehold properties is calculated so as to write off the cost of the leasehold by equal annual instalments over the period of the lease with a maximum of 33 years.

Depreciation is calculated at rates estimated to write off the cost of tangible fixed assets by annual instalments over their estimated useful lives as follows:

	%
Freehold buildings	3
Switching, transmission, line network, apparatus and power equipment	10
Satellite earth stations	10
Sub-marine cables	4-5
Testing equipment	12 1/2
Vehicles	20
Office furniture and equipment	10
Tools	33 1/3

Freehold land is not depreciated.

A full year's depreciation is charged in the year of acquisition or addition and no depreciation is charged in the year of disposal.

Σημειώσεις στους Λογαριασμούς

(γ) Χρεώστες

Ποσά που δεν είναι εισπρακτέα μέσα σε ένα έτος από την ημερομηνία του ισολογισμού κατατάσσονται σαν μακροπρόθεσμα.

Χρεώστες αγεπίδεκτοι εισπράξεως διαγράφονται και επιπλέον γίνεται πρόβλεψη για συγκεκριμένους επισφαλείς χρεώστες.

(δ) Αποθέματα

Τα αποθέματα που περιλαμβάνουν μηχανήματα και υλικά για τα υπό εκτέλεση αναπτυξιακά έργα της Αρχής, αποτιμούνται σε τιμή κόστους ή τιμή εκτίμησης μείον πραβλέψεις για απαξιωση/αχρήστευση υλικών. Οι μέθοδοι για καθορισμό της τιμής κόστους ή τιμής εκτίμησης είναι:

- Οι προσθήκες αποτιμούνται με τη μέθοδο του μέσου σταθμικού κόστους ή οποία περιλαμβάνει τιμή αγοράς και άλλα συναφή έξοδα.
- Οι επιστροφές συσκευών και μηχανημάτων αποτιμούνται σε τιμή αρχικού κόστους αφαιρουμένης της συσσωρευμένης απόσβεσης.

(ε) Δάνεια και άλλες μακροπρόθεσμες υποχρεώσεις

Υποχρεώσεις που δεν είναι πληρωτέες μέσα σε ένα έτος από την ημερομηνία του ισολογισμού κατατάσσονται σαν μακροπρόθεσμες στον ισολογισμό.

(στ) Έσοδα από υπηρεσίες

Τα έσοδα από υπηρεσίες πάρουσιάζονται μετά από αφαίρεση των δικαιωμάτων που αναλογούν σε ξένους τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς αναφορικά με τις επικοινωνίες εξωτερικού.

(ζ) Ξένα νομίσματα

Οι συγαλλαγές σε ξένα νομίσματα καταχωρίζονται με βάση τους συναλλαγματικούς συντελεστές που ίσχυαν κατά την ημέρα της συναλλαγής. Τα υπόλοιπα των λογαριασμών σε ξένα νομίσματα μετατρέπονται σε Κυπριακές λίρες με βάση τους συναλλαγματικούς συντελεστές που ίσχυαν στο τέλος του έτους. Οι συναλλαγματικές διαφορές χρεωπιστώνται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσεως.

(η) Τόκοι πληρωτέοι ή εισπρακτέοι που αναλογούν σε μελλοντικά έτη

Τόκοι πληρωτέοι ή εισπρακτέοι που αναλογούν σε μελλοντικά έτη, αφαιρούνται από τα αντίστοιχα πιστωτικά ή χρεωστικά υπόλοιπα.

Notes to the Financial Statements

(c) Debtors

Amounts which are not receivable within twelve months from the balance sheet date are designated as long-term.

Known bad debts are written off and specific provision is made for any considered to be doubtful of collection.

(d) Stocks

Stocks, which include plant and equipment for current development are stated at cost or valuation less provision for obsolescence. The principal methods for determining cost or valuation are as follows:

- (i) Additions are valued at weighted-average cost which includes purchase cost and other attributable expenses.
- (ii) Recoveries of apparatus and equipment are valued at original cost less accumulated depreciation.

(e) Loans and other long-term liabilities

Liabilities which are not due within twelve months from the balance sheet date are designated as long-term.

(f) Operating revenue

Operating revenue is stated after the deduction of amounts due to other administrations in respect of international traffic.

(g) Foreign currencies

Transactions denominated in foreign currencies are recorded at the rate ruling at the date of the transaction. Balances denominated in foreign currencies are translated into Cyprus pounds at the exchange rate ruling at the balance sheet date. Gains and losses on exchange are dealt with in the revenue account.

(h) Interest payable or receivable in subsequent years

Interest payable or receivable, attributable to subsequent years, is deducted from the respective liabilities or receivables.

Σημειώσεις στους Λογαριασμούς

2. Πάγιο ενεργητικό

	Ιδιόκτητα κτίρια & γηπέδα	Εκμισθωμένα κτίρια	Τηλεπ/κός εξοπλισμός	Οχήματα και εργαλεία	Έπιπλα και εξοπλισμός γραφείου	Έργα υπό εκτέλεση	Ολικό
	£	£	£	£	£	£	£
Κόστος							
1 Ιανουαρίου 1986	5,660,288	1,955,457	89,325,742	1,200,371	655,454	10,955,053	109,752,365
Προσθήκες	1,210,546	143,965	16,332,709	197,127	175,893	(79,499)	17,980,741
Πωλήσις/αφαίρεσις	20,977	—	4,130,260	16,801	26,635	—	4,194,673
31 Δεκεμβρίου	6,849,857	2,099,422	101,528,191	1,380,697	804,712	10,875,554	123,538,433
Αποσβέσεις							
1 Ιανουαρίου	820,521	183,195	37,595,970	819,471	332,948	—	39,752,105
Αποσβέσεις έτους	174,644	63,937	8,317,344	189,866	67,546	—	8,813,337
Πωλήσις/αφαίρεσις	11,047	—	781,318	11,720	25,011	—	829,596
31 Δεκεμβρίου	984,118	247,132	45,131,496	997,617	375,483	—	47,735,846
Υπολειμματική αξία							
31 Δεκεμβρίου 1986	5,865,739	1,852,290	56,396,695	383,080	429,229	10,875,554	75,802,587
31 Δεκεμβρίου 1985	4,839,767	1,772,262	51,729,772	380,900	322,506	10,955,053	70,000,260

Σημείωση: Στοιχεία ενεργητικού σε κατεχόμενες περιοχές

Στα στοιχεία πάγιου ενεργητικού περιλαμβάνονται ορισμένα στοιχεία που βρίσκονται στις περιοχές που κατέχονται από τις Τούρκικες επιδρομικές δυνάμεις ή σε περιοχές στις οποίες η Αρχή λόγω της παρούσας κατάστασης δεν έχει πρόσβαση. Η Αρχή δεν είναι σε θέση να εκφέρει γνώμη για τη σημερινή κατάσταση των πιο πάνω στοιχείων ενεργητικού. Στους λογαριασμούς έχει γίνει πλήρης πρόβλεψη για τα στοιχεία πάγιου ενεργητικού και τα αποθέματα που βρίσκονται στις κατεχόμενες περιοχές.

Notes to the Financial Statements

2. Fixed assets

	Freehold land and buildings £	Leasehold buildings £	Telecommu- nications plant and equipment £	Motor vehicles and tools £	Office furniture & equipment £	Assets under construction £	Total £
Cost							
At 1 January 1986	5,660,288	1,955,457	89,325,742	1,200,371	655,454	10,955,053	109,752,365
Additions	1,210,546	143,965	16,332,709	197,127	175,893	(79,499)	17,980,741
Disposals/displacements	20,977	—	4,130,260	16,801	26,635	—	4,194,673
At 31 December 1986	6,849,857	2,099,422	101,528,191	1,380,697	804,712	10,875,554	123,538,433
Depreciation							
At 1 January 1986	820,521	183,195	37,595,970	819,471	332,948	—	39,752,105
Change for the year	174,644	63,937	8,317,344	189,866	67,546	—	8,813,337
Depreciation on disposals/ displacements	11,047	—	781,818	11,720	25,011	—	829,596
At 31 December 1986	984,118	247,132	45,131,496	997,617	375,483	—	47,735,846
Net Book Value							
At 31 December 1986	5,865,739	1,852,290	56,396,695	383,080	429,229	10,875,554	75,802,587
At 31 December 1985	4,839,767	1,772,262	51,729,772	380,900	322,506	10,955,053	70,000,260

Note: Assets in occupied areas

Fixed assets include assets situated in areas presently occupied by the Turkish army of occupation or in areas which are not accessible to the Authority due to current conditions. The Authority is not in a position to ascertain the presentation of these assets.

Full provision has been made in the financial statements in respect of fixed assets and items in stores situated in the occupied areas.

Σημειώσεις στους Λογαριασμούς

3. Επενδύσεις σε τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς

Οι επενδύσεις αντιπροσωπεύουν τη συμμετοχή της Αρχής στο διεθνή τηλεπικοινωνιακό σργανισμό δορυφόρων (INTELSAT) και στον ευρωπαϊκό τηλεπικοινωνιακό οργανισμό δορυφόρων (EUTELSAT). Σύμφωνα με τους δρους συμμετοχής η Αρχή έχει την υποχρέωση να συνεισφέρει για τα μελλοντικά αναπτυξιακά προγράμματα των INTELSAT και EUTELSAT ανάλογα με το ποσοστό συμμετοχής της.

	Συμμετοχή σε τιμή κόστους		Ποσοστό συμμετοχής (%)	
	1986 £	1985 £	1986	1985
INTELSAT	1,265,003	1,249,892	0.1698	0.1529
EUTELSAT	105,285	137,446	0.9671	0.9671
	1,370,288	1,387,338		
	=====	=====		

4. Μακροπρόθεσμοι χρεώστες

Οι μακροπρόθεσμοι χρεώστες αντιπροσωπεύουν ποσά εισπρακτέα από τη μεταφορά του συστήματος ραδιοανιχνεύσεως στο Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας, μεταξύ 1988 και 2005.

5. Κυκλοφορούν ενεργητικό

	1986 £	1985 £
Αποθέματα	9,725,837	8,379,866
Χρεώστες και άλλοι λογαριασμοί μείον προβλέψεις	9,082,606	6,792,810
Προπληρωμές	60,876	13,824
Μετρητά στο ταμείο και στις τράπεζες	5,629,744	5,323,286
	=====	=====
	24,499,063	20,507,988
	=====	=====

Οι χρεώστες και άλλοι λογαριασμοί μείον προβλέψεις παρουσιάζονται μετά την αφαίρεση του ποσού των £675 (1985 : £2,250) που αντιπροσωπεύει τόκους που αναλογούν σε μελλοντικά έτη.

Notes to the Financial Statements

3. Investments

Investments represent the Authority's share in the International Telecommunications Satellite Organisation (INTELSAT) and the European Telecommunications Satellite Organisation (EUTELSAT). Under the terms of the allotment of the relative shares, the Authority is required to make contributions proportionate to its investment share, towards future development projects undertaken by INTELSAT and EUTELSAT.

	Investment at cost		Participation (%)	
	1986 £	1985 £	1986	1985
INTELSAT	1,265,003	1,249,892	0.1698	0.1529
EUTELSAT	105,285	137,446	0.9671	0.9671
	1,370,288	1,387,338		
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

4. Long-term debtors

They represent amounts receivable between 1988 and 2005, in respect of the transfer of the radar system to the Civil Aviation Department.

5. Current assets

	1986 £	1985 £
Stores	9,725,837	8,378,866
Debtors and other accounts less provisions	9,082,606	6,792,810
Prepayments	60,876	13,024
Bank balances and cash in hand	5,629,744	5,323,288
	<hr/>	<hr/>
	24,499,063	20,507,988
	<hr/>	<hr/>

The debtors and other accounts, less provisions, are stated after the deduction of £675 (1985 : £2,250) representing interest attributable to subsequent years.

Σημειώσεις στους Λογαριασμούς

6. Τρέχουσες υποχρεώσεις

	1986 £	1985 £
Γραμμάτια και άλλοι λογαριασμοί πληρωτέοι		
σε προμηθευτές	4,105,535	4,214,981
Δάνεια από χρηματοδοτικά ιδρύματα εξωτερικού	3,088,405	3,006,712
Πιστωτές και άλλοι λογαριασμοί	3,331,413	3,061,433
5% Κυβερνητικό δάνειο 1973/1988	100,000	100,000
*Έσοδα επόμενης χρήσης	745,013	952,662
	<hr/>	<hr/>
	11,370,366	11,335,788
	<hr/>	<hr/>

Τα γραμμάτια και άλλοι λογαριασμοί πληρωτέοι σε προμηθευτές παρουσιάζονται μετά την αφαίρεση τόκων ύψους £424,055 (1985 : £507,909) που αναλογούν σε μελλοντικά έτη.

7. Δάνεια και άλλες μακροπρόθεσμες υποχρεώσεις

	1986 £	1985 £
5% Κυβερνητικό δάνειο 1973/1988	2,206,000	2,306,000
Γραμμάτια πληρωτέα σε προμηθευτές	8,197,987	7,633,438
Δάνεια από χρηματοδοτικά ιδρύματα εξωτερικού	14,960,182	13,249,346
	<hr/>	<hr/>
	25,364,169	23,188,784
	<hr/>	<hr/>

- (a) Τα γραμμάτια είναι πληρωτέα μεταξύ των ετών 1988 και 1991 με ετήσια επιτόκια 6%-10.85% και παρουσιάζονται μετά την αφαίρεση τόκων ύψους £570,619 (1985 : £853,212) που αναλογούν σε μελλοντικά έτη.
- (β) Τα δάνεια από χρηματοδοτικά ιδρύματα εξωτερικού είναι αποπληρωτέα μεταξύ των ετών 1988 και 2015 με ετήσια επιτόκια 2%-12.07%.

Notes to the Financial Statements

6. Current liabilities

	1986 £	1985 £
Bills and other accounts payable to suppliers	4,105,535	4,214,981
Loans from foreign financial institutions	3,088,405	3,006,712
Creditors and other accounts	3,331,413	3,061,433
5% Government loan 1973/1988	100,000	100,000
Deferred income	745,013	952,662
	<hr/>	<hr/>
	11,370,366	11,335,788
	<hr/>	<hr/>

The bills and other accounts payable to suppliers are stated after the deduction of £424,055 (1985 : £507,909) representing interest attributable to subsequent years.

7. Loans and other long-term liabilities

	1986 £	1985 £
5% Government loan 1973/1988	2,206,000	2,306,000
Bills payable to suppliers	3,197,967	7,638,438
Loans from foreign financial institutions	14,950,162	13,249,346
	<hr/>	<hr/>
	25,364,169	23,186,784
	<hr/>	<hr/>

- (a) The bills payable to suppliers are payable between 1988 and 1991 and bear interest ranging between 6%-10.85% per annum. These are stated after the deduction of £570,619 (1985 : £853,212) representing interest attributable to subsequent years.
- (b) The loans from foreign financial institutions are repayable between the years 1988 and 2015 and bear interest ranging between 2%-12.07% per annum.

Σημειώσεις στους Λογαριασμούς

8. Αποθεματικό

	1986 £	1985 £
Υπόλοιπο την 1 Ιανουαρίου	34,022,980	24,219,380
Πλεόνασμα για το έτος	4,113,010	9,803,600
	<hr/>	<hr/>
	38,135,990	34,022,980
	<hr/>	<hr/>

9. Έσοδα από υπηρεσίες

	1986 £	1985 £
Τηλεφωνική υπηρεσία	31,658,060	30,710,223
Τηλεγραφική υπηρεσία	440,094	465,774
Τηλετυπική υπηρεσία	3,605,584	3,601,396
Άλλες υπηρεσίες	1,189,940	1,554,999
	<hr/>	<hr/>
	36,893,678	36,322,392
	<hr/>	<hr/>

10. Έξοδα λειτουργίας

	1986 £	1985 £
Μισθοί και επιβαρύνσεις	14,220,463	12,861,815
Πρόβλεψη σχεδίου συντάξεων	1,875,881	1,525,818
Έξοδα συντηρήσεως	905,367	805,550
Αποσβέσεις	8,813,337	7,639,038
Ενοίκια κυκλωμάτων εξωτερικού	346,599	883,641
Άλλα έξοδα	1,791,174	1,824,440
	<hr/>	<hr/>
	28,452,821	25,540,302
	<hr/>	<hr/>

Μέιον:

Εργατικά και μεταφορικά έξοδα που κατανέμονται:

Σε στοιχεία πάγιου ενεργητικού	2,193,509	2,182,217
Σε έργα αποπληρωτέα από τρίτους	79,430	104,042
	<hr/>	<hr/>
	2,272,939	2,286,259
	<hr/>	<hr/>
	26,179,882	23,254,043
	<hr/>	<hr/>

Notes to the Financial Statements

8. Reserve fund

	1986 £	1985 £
Balance 1 January 1986	34,022,980	24,219,380
Revenue surplus for the year	4,113,010	9,003,600
	38,135,990	34,022,980

9. Operating revenue

	1986 £	1985 £
Telephone service	31,658,060	30,710,223
Telegraph service	440,094	465,774
Telex service	3,605,584	3,601,396
Other services	1,189,940	1,554,995
	36,893,678	36,322,392

10. Operating expenses

	1986 £	1985 £
Staff costs	14,220,463	12,861,815
Pension scheme provision	1,875,881	1,525,818
Maintenance	905,367	805,550
Depreciation and amortisation	8,813,337	7,639,038
Leased circuit rentals	846,599	883,641
Other	1,791,174	1,824,440
	26,452,821	25,540,302
Less:		
Staff costs and transport allocated to:		
Fixed assets	2,193,509	2,182,217
Recoverable works	79,430	104,042
	2,272,939	2,286,259
	26,179,882	23,254,043

Σημειώσεις στους Λογαριασμούς

11. Έσοδα από επενδύσεις και άλλα έσοδα

Τα άλλα έσοδα περιλαμβάνουν ποσό £676,767 που αντιπροσωπεύει αποσβέσεις και τόκους δανείων από χρηματοδοτικά ίδρυμα εξωτερικού τα οποία ανακτήθηκαν σαν αποτέλεσμα της μεταφοράς του συστήματος ραδιοανιχγεύσεως στο Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (1985 : £ τίποτε).

12. Έξοδα χρηματοδοτήσεως και άλλα έξοδα

	1986 £	1985 £
Τόκοι Κυβερνητικού δανείου	115,834	123,369
Τόκοι γραμματίων σε προμηθευτές και δανείων από χρηματοδοτικά ίδρυμα εξωτερικού	1,585,435	2,320,963
Άλλοι τόκοι	26,736	1,850
Άλλα έξοδα	958,278	370,929
	2,686,283	2,817,111
	=====	=====

13. Προβλέψεις για συντάξεις για υπηρεσία προηγουμένων ετών

	1986 £	1985 £
Πρόβλεψη σχεδίου συντάξεων	3,504,522	2,531,531
Έλλειμμα σχεδίου συντάξεων	1,538,868	761,480
Πληρωμές για αυξήσεις αφελημάτων του ταμείου συντάξεων	93,446	104,842
Έλλειμμα ταμείου συντάξεων	345,554	—
Πρόβλεψη για την κατοχύρωση των αφελημάτων των ταμείων προνοίας	(362)	(5,704)
	5,482,028	3,392,149
	=====	=====

14. Ωφελήματα αφυπηρέτησης προσωπικού

Η Αρχή διατηρεί σε λειτουργία τρία διαφορετικά σχέδια συντάξεων με προκαθορισμένα αφελήματα:

Το Ταμείο Συντάξεων και το Σχέδιο Συντάξεων για τους μηνιαίους υπαλλήλους και το Ταμείο Προνοίας για τους εβδομαδιαίους υπαλλήλους.

a) Ταμείο Συντάξεων

Οι συνεισφορές στο Ταμείο αυτό γίνονται τόσο από την Αρχή δσο και από τα μέλη. Το Ταμείο λειτουργεί ανεξάρτητα από τα οικονομικά της Αρχής.

Σύμφωνα με τους κανονισμούς του Ταμείου η Αρχή είναι υπόχρεη να καταβάλλει στο Ταμείο οποιαδήποτε ελλείμματα προκύψουν από περιοδικές αναλογιστικές εκτιμήσεις. Η τελευταία εκτίμηση έγινε την 1 Ιανουαρίου 1986 από επαγγελματία

Notes to the Financial Statements

11. Investment and other income

Other income includes an amount of £676,767, being depreciation and interest on loans from foreign financial institutions, recovered as a result of the transfer of the radar system to the Civil Aviation Department (1985 : Nil).

12. Financial and other expenses

	1986 £	1985 £
Interest on Government loan	115,834	123,369
Interest on suppliers' credit and loans from foreign financial Institutions	1,585,435	2,320,963
Other interest	26,736	1,850
Other	958,278	370,929
	2,686,283	2,817,111
	=====	=====

13. Pension scheme and superannuation fund provisions for prior year's service

	1986 £	1985 £
Pension scheme provision	3,504,522	2,531,531
Pension scheme deficiency	1,538,868	761,480
Superannuation fund post retirement pension benefits	93,446	104,842
Superannuation fund deficiency	345,554	—
Provision for deficiency of the provident fund safeguarding benefit	(362)	(5,704)
	5,482,026	3,392,149
	=====	=====

14. Retirement benefits

The Authority operates three separate staff retirement defined-benefit schemes: A superannuation fund, a pension scheme for the monthly paid staff and a provident fund for the weekly paid staff.

a) Superannuation fund

Contributions to this fund are made by both the Authority and its members and it operates independently of the finances of the Authority.

Under the regulations of the fund the Authority is liable to make good any deficiencies which may be revealed on periodic actuarial valuations. The last valuation was made on 1 January, 1986 by a professionally qualified actuary and

Σημειώσεις στους Λογαριασμούς

αναλογιστή και το έλλειμμα των £345,554 που αποκαλύφθηκε, θα πληρωθεί από την Αρχή στο Ταμείο σε τρεις ίσες δόσεις μέχρι το τέλος του 1988. Ολόκληρο το ποσό του ελλείμματος έχει διαγραφεί εντός του έτους.

Η Αρχή είναι επίσης υπόχρεη να καταβάλλει ετήσια ποσά, σύμφωνα με την αναλογιστική εκτίμηση, με σκοπό τη χρηματοδότηση οποιασδήποτε αύξησης στις συντάξεις μετά την αφυπηρέτηση. Το ποσό που καταβλήθηκε κατά το 1986 ήταν £93,446 (1985 : £104,842).

β) Σχέδιο Συντάξεων

Το Σχέδιο δεν προβλέπει για συνεισφορές. Γίνεται πρόβλεψη κάθε χρόνο με βάση περιοδικές αναλογιστικές εκτίμησεις, έναντι της μελλοντικής υποχρέωσης της Αρχής για πληρωμή συντάξεων. Η τελευταία αναλογιστική εκτίμηση έγινε την 1 Ιανουαρίου 1986, από επανγελματία αναλογιστή. Με βάση την εκτίμηση αυτή η μελλοντική υποχρέωση της Αρχής την 31 Δεκεμβρίου 1986 ανερχόταν σε £54,152,097 (1985 : £43,795,618).

Την 31 Δεκεμβρίου 1986 το υπόλοιπο του ελλείμματος που συμπεριλαμβάνει ποσό £5,686,000 που διαφένηκε από την αναλογιστική εκτίμηση που έγινε την 1 Ιανουαρίου 1986 ανερχόταν σε £24,621,881 (1985 : £20,474,749) και θα διαγραφεί έναντι των εσδόμων μέχρι το 2002.

γ) Ταμείο Προνοιας για τους εβδομαδιαίους υπαλλήλους

Συνεισφορές σε αυτό το Ταμείο γίνονται από την Αρχή και τα μέλη του.

Σύμφωνα με τους κανονισμούς η Αρχή είναι υπόχρεη να καταβάλει τη διαφορά μεταξύ ενός ελάχιστου κατοχυρωμένου ποσού που προβλέπουν οι κανονισμοί και του ποσού που είναι πιστωμένο στα μέλη του Ταμείου κατά την αφυπηρέτηση.

Το συνολικό ποσό που έχει προβλεφθεί γι' αυτό το έλλειμμα μέχρι την 31 Δεκεμβρίου 1986, ανήλθε σε £23,493 (1985 : £27,165). Η Αρχή δεν έχει αναλάβει να χρηματοδοτήσει αυτή την ελλειμματική υποχρέωση.

Η συνολική υποχρέωση της Αρχής για τα αφελήματα αφυπηρέτησης προσωπικού ανερχόταν κατά την 31 Δεκεμβρίου 1986 σε £54,521,144 (1985 : £43,822,783) από την οποία ποσό £54,290,775 παρουσιάζεται στις μακροπρόθεσμες υποχρεώσεις και ποσό £230,369 στις βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις.

15. Συμβατικές υποχρεώσεις

Οι συμβατικές υποχρεώσεις της Αρχής για κεφαλαιουχικές δαπάνες για τις οποίες δεν έγινε πρόβλεψη στους λογαριασμούς, ανέρχονταν στις 31 Δεκεμβρίου 1986 σε £8,989,000 (1985 : £13,045,000). Από το πο πάνω ποσό £7,970,000 είναι πληρωτέο σε ξένο συνάλλαγμα. Η μετατροπή των ένων νομισμάτων σε Κυπριακές λίρες έγινε με βάση τους συναλλαγματικούς συντελεστές που ισχυριστούν στο τέλος του έτους.

16. Φόρος εισοδήματος

Η Αρχή με βάση γνωμοδότηση του νομικού της συμβούλου ότι δεν υπόκειται σε φορολογία δεν έλαβε καμμία πρόνοια για την πληρωμή φόρου εισοδήματος τόσο για το 1986 δοσο και για τα προηγούμενα έτη. Το δόλο θέμα εκκρεμεί ενώπιον του δικαστηρίου.

17. Ενδεχόμενες υποχρεώσεις

Η Αρχή με βάση γνωμοδότηση του νομικού της συμβούλου ότι δεν έχει υποχρέωση για συνεισφορά στο Ειδικό Ταμείο Ανακουφίσεως Εκτοπισθέντων δεν έκαμε καμμία πρόβλεψη γι' αυτό το ποσό. Αν αποφασισθεί ότι η Αρχή είναι υποχρεωμένη να καταβάλει έκτακτη εισφορά τότε τη υποχρέωση της στις 31 Δεκεμβρίου 1986 υπολογίζεται να είναι περίπου £5,476,000 (1985 : £3,993,000).

Άλλες ενδεχόμενες υποχρεώσεις σχετικά με απαιτήσεις κατά της Αρχής για τις οποίες δεν έχει γίνει πρόβλεψη στους λογαριασμούς, ανέρχονται σε £8,000 (1985 : £8,000).

Notes to the Financial Statements

the deficiency of £345,554 revealed will be paid by the Authority to the fund in three equal instalments until the end of 1988. The whole amount of the deficiency has been written off during the current year.

The Authority is also liable to make annual lump sum payments, based on actuarial valuation, for the purpose of funding any pension increases after retirement. The amount paid during 1986 was £93,446 (1985 : £104,842).

b) Pension scheme

This is a non-contributory unfunded scheme and a provision is made annually, based on periodic actuarial valuation against the Authority's future liability for pension benefits. The last actuarial valuation was carried out on 1 January 1986 by a professionally qualified actuary. Based on this valuation, the Authority's future liability at 31 December 1986 amounted to £54,152,097 (1985 : £43,795,618).

At 31 December, 1986 the balance of the deficiency which includes £5,686,000 revealed by the actuarial valuation of 1 January 1986 amounted to £24,621,881 (1985 : £20,474,749) and will be written off against revenues till 2002.

c) Provident Fund for the weekly paid employees

Contributions to this Fund are made by the Authority and its members.

Under its rules the Authority is liable to make good any deficiency that might arise between a minimum amount, as specified by the rules, and the amounts standing to the credit of the members of this fund on retirement. The aggregate sum provided for, in respect of this deficiency up to 31 December, 1986 amounted to £23,493, (1985 : £27,165). The Authority has not undertaken to fund this deficiency liability.

The Authority's total liability for these retirement benefits at 31 December 1986 amounted to £54,521,144 (1985 : £43,822,783), which is reflected as £54,290,775 under long-term liabilities and £230,369 under short-term liabilities.

15. Contractual commitments

Contractual commitments in respect of capital expenditure as at 31 December 1986, not provided for in these financial statements, amounted to approximately £8,989,000 (1985 : £13,045,000) of which £7,970,000 is payable in foreign currency. Amounts in foreign currency have been converted into Cyprus pounds at the rates of exchange ruling at 31 December 1986.

16. Taxation

The Authority acting on the advice of its legal advisor that it has no liability to income tax has made no provisions for possible income tax liability on the surplus for the current and previous years. The Authority is currently involved in litigation with the Inland Revenue with regard to this matter.

17. Contingent liabilities

The Authority acting on the advice of its legal advisor that it has no liability to contributions to the special fund for the relief of displaced persons, has made no provision for this amount. If it is determined that the Authority is liable to special contribution, the liability at 31 December 1986 has been estimated to be in the region of £5,476,000 (1985 : £3,993,000).

Other contingent liabilities in respect of claims against the Authority for which no provision was made in the financial statements, amounted to approximately £8,000 (1985 : £8,000).

PRINTED BY "PRINTCO" LTD

Tümü
Price

50 cent

